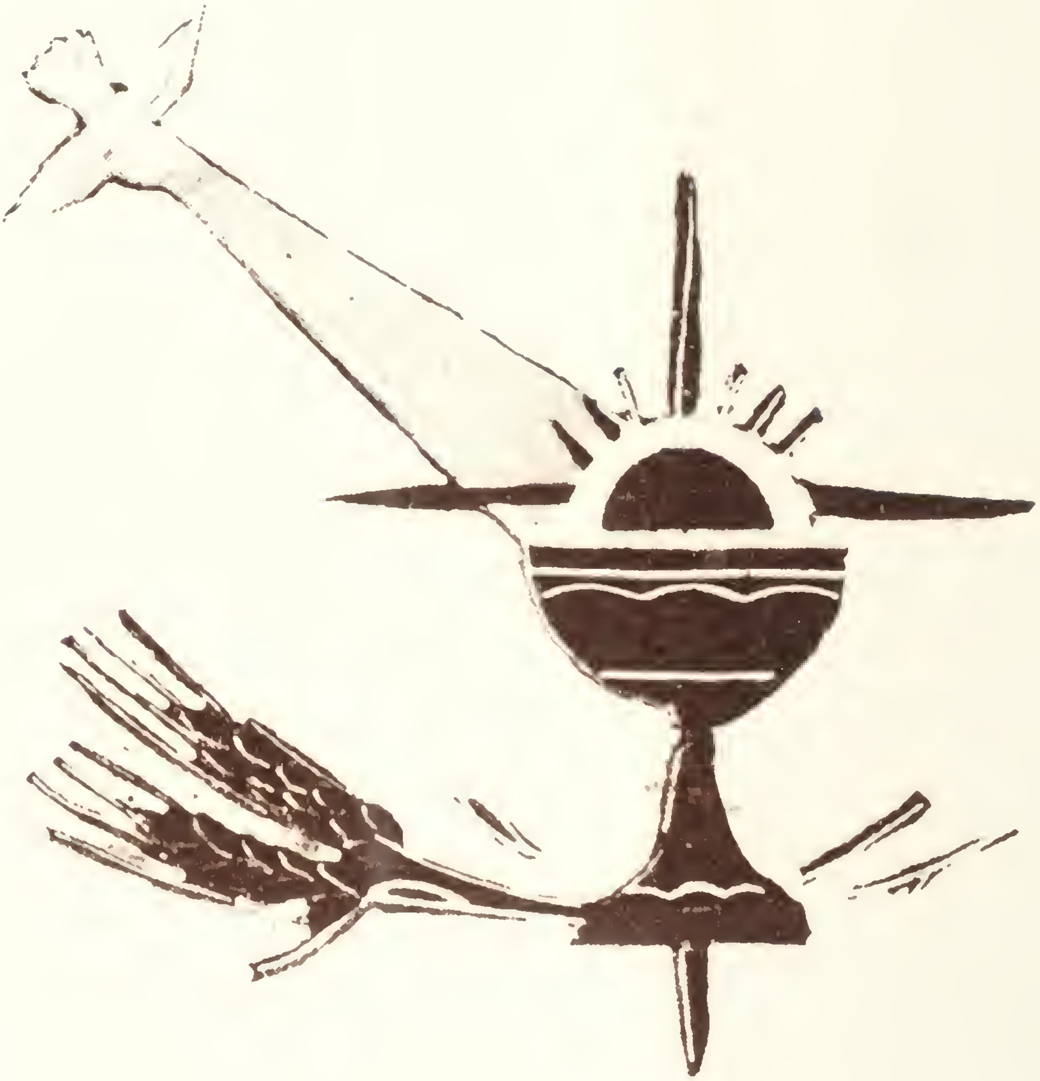


ܡܛܒܥܬܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ ܒܐܘܪܫܠܡ

طبع في القدس ٨/١٠/١٩٨٧

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

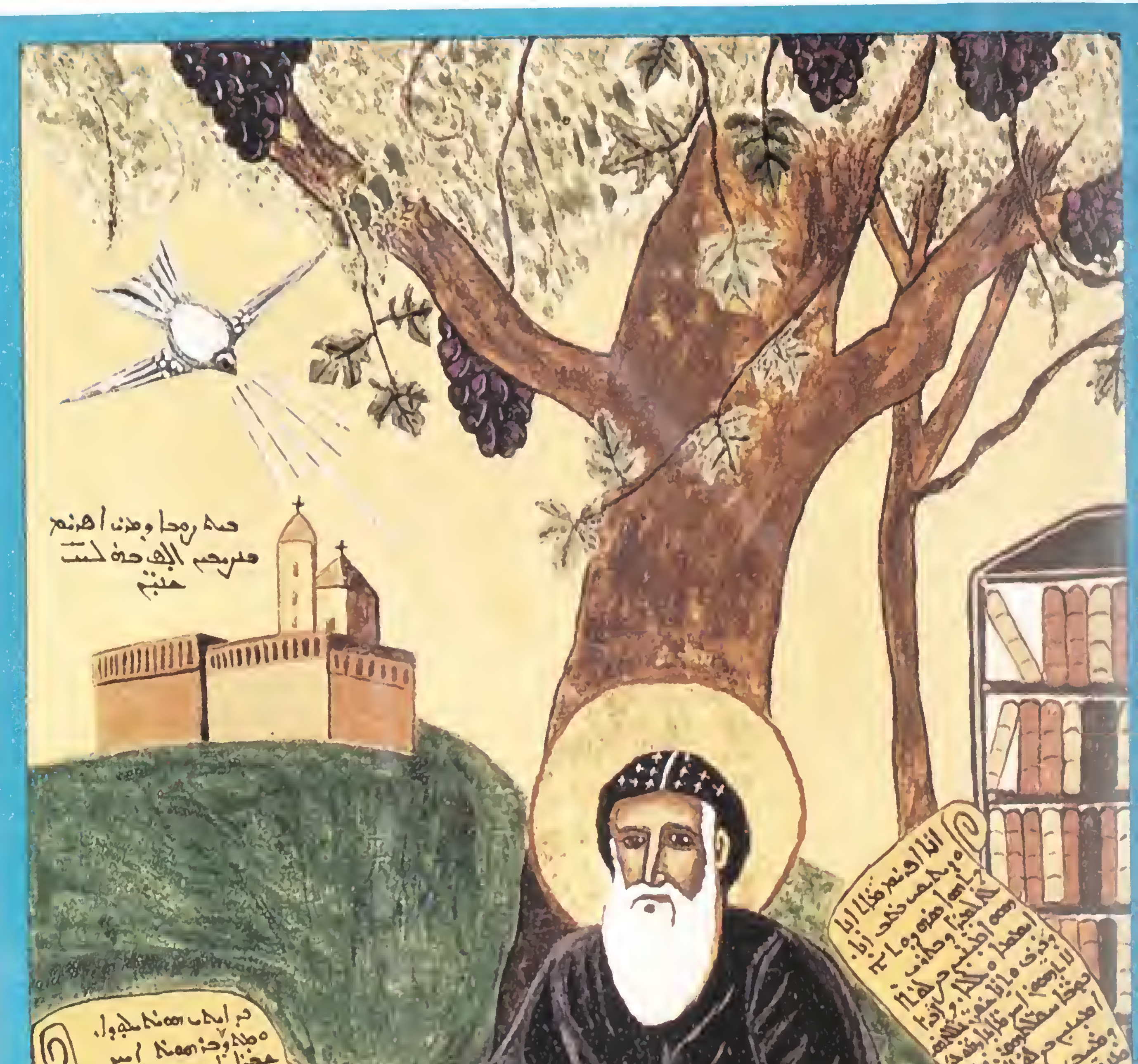
The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܩܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܙܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܡܬܐ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ
ܘܢܘܒܠܐ ܡܢ ܒܢܝ ܥܕܬܐ ܘܥܕܪܐ ܕܢܫܘܐ ܢܦܠ ܥܠܝ ܐܘ
ܟܠ ܠܗ ܗܕܪܐ ܘܠܐ ܠܘܬ ܢܫܘܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܗܕܪܐ ܒܗ
ܒܥܘܬܗܘܢ ܕܒܬܪ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

قداسة الحبر الاعظم العلامة

مار أغناطيوس زكا الأول عيواص بطريرك انطاكية وسائر المشرق



كنارة الروح القدس وتاج الامة السريانية وملفان الكنيسة المسيحية الجامعة

« مار افرام السرياني »

ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܐ ܐܠܗܝܐ

الخدمة الالهية
في
الكنيسة السريانية الأرثونكسية

[illegible] ܕܐܘܪܫܠܡ [illegible]

طبـع فـي القــدس ٨/١٠/١٩٨٧

ܦܢܩܝܬܐ ܕܐܦܪܝܡ

ܣܝܡܐ ܒܝܕܐ

ܡ ܒ ܓ ܐ ܙ ܩܪܐ

ܐܘ ܡܠܟܐ

مطرانية اورشليم للسريان
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
THE SYRIAN ARCHDIOCESE OF JERUSALEM

+ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܝܫܘܥ ܫܡܘܐܝܠ

ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

ܘܝܘܪܕܢ

ܩܕܡܝܐ

ܚܘܫܒܐ ܕܟܪܡܐ

ܒܬܪܐ ܕܟܪܡܐ

ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܩܘܪܒܐ

ܒ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܩܘܪܒܐ

ܘ ܐܡܝܢܬܐ ܕܢܦܫܬܐ

ܡܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܡ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܪܒܐ ܐܝܟ ܕܐܦ

ܡܗ ܙܒܢܐ ܕܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܡ ܡܫܠܡܢܐ.

ܗܘ

ܚܣ

ܒܬܪܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܥܒܪܐ

ܠܫܒܝܢ ܕܡܫܩܠ ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܫܘܚܐ ܘܠܥܒܕܐ ܕܥܒܪܘܗ ܩܕܝܫܬܐ.
ܐܡܪ ܐܒܐ. ܫܪܝܬ ܐܦܪܝܡ ܡܕܒܪܘܬܐ ܘܫܦܝܪܐ ܘܢܗܝܪܐ ܐܘܟܝܬ ܕܫܦܝܪܐ
ܘܡܬܪܒܐ ܗܘܐ ܐܘܚܕܢܐ ܚܕܒܫܒܐ ܘܒܝܬܐ ܘܡܬܚܫܒ ܥܠܠ ܥܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܐܬܘܬܐ ܘܡܬܘܕܝܢ ܐܡܪܐ ܘܡܢܗ ܐܘ ܐܚܝܢ ܝܘܡܐ
ܠܡܘܕܥܐ ܕܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܬܐ ܩܘܕܫܐ ܗܘܝܘ ܗܘܡܢܝܢ.
ܐܚܪܢ ܕܚܙܝ ܫܡܥܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢܗ ܕܥܡܗ ܢܦܘ ܘܥܕܡܐ ܠܗܘܢ ܐ
ܘܡܬܩܪܐ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܠܫܡܝܐ ܗܘܘ ܠܡܘܕܝܢܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܬܕܢܚܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ.

ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܐܡܪ ܐܒܐ. ܕܝܢ ܗܘܢ ܡܢ ܥܒܕ ܡܫܝܚ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ
ܚܝܠܐ ܘܐܝܟ ܦܘܪܫܐ ܘܡܘܬܐ ܐܝܟܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܘ ܡܢ ܩܘܕܫܐ
ܘܡܠܟܐ ܠܥܠܡܐ ܘܟܠܗ ܫܡܝܐ ܘܥܕܡ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܬܘܕܥܐ
ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܢܣܝܢܐ ܘܐܬܪ ܐܫܬܐ ܕܢܦܫܗ ܘܡܢܗ ܟܕ ܝܘܡ
ܠܚܘܬ ܢܦܫܐ ܘܟܠ ܠܗܘܢ ܘܥܕܡܐ ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ ܘܡܢܗ ܡܢܗ.
ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܚܐ ܠܐܦܝ ܟܕ ܐܠܐ
ܡܫܬܘܕܝܐ. ܘܠܐ ܐܘܦ ܐܡܪܝܢ ܕܫܡܝܐ ܠܡܦܩ ܡܢ ܗܘܢ
ܡܫܬܘܕܥܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܒܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܚܝܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܡܫܡܫܢ ܠܟܠܢܫ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܫܘܕܥܐ

ܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܝܬܗ ܗ̄ܘܐ. ܐܝܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܟܝܠܐ
ܠܚܕ ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟ ܡܦܘܪܫܝܢ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܠܝܢ ܕܒܐܢܫܐ ܐܡܪܝܢ ܘܡܣܝܒܪܝܢ ܐܠܗܐ
ܠܗ ܡܫܬܠܡ ܗ̄ܘ ܟܕ ܒܪܢܫܐ ܘܡܢ ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܘܗܟܢܐ ܡܘܕܝܢ ܠܚܕ ܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܪܢܫܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܥܝܢ ܘܒܪܢܫܐ ܡܦܘܪܫܐ
ܘܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܘܐܠܗܐ ܘܒܪܢܫܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܪܪܝܢ ܠܐ ܒܗ ܒܗܝܢ ܡܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ.
ܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܡܦܘܪܫܐ ܒܡܠܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܟܕ ܡܢ ܟܠ ܕܝܠܗ ܘܡܢ ܒܝܬܐ ܘܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܠ
ܘܒܪܢܫܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܒܗ ܠܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܝܢ ܕܡܘܬܐ
ܐܦ ܒܪܘܡܐ ܡܘܡܝܢ ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܩܠܐ:
ܘܐܝܬ ܕܝܢ ܚܠܦ ܐܢܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܘܕܥܐ
ܘܡܢ ܕܡܢ ܠܘܩܒܠ ܡܫܘܡܝܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܘܐܦ ܡܢܗ
ܡܢ ܡܢܗ ܕܐܘܝܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܡܢ ܗܘܘ. ܚܠܦ ܐܢܫܐ ܘܐܟܝܕܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܕܡܫܡܫ
ܡܢ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.

ܘܒܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܠܒ ܙܟܝܐ ܘܒܟܝܐ ܘܡܢܗ ܡܢܝܐ
ܟܠܗܐ ܐܦ ܐܢܫ ܕܢܫܬܠܡ ܐܟܘ ܠܐܠܗܐ ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܫܡܫܝܢ ܒܟܠܐ
ܗܢܐ ܕܐܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܒܗ ܥܠܝܢ ܐܠܗܝܐ. ܘܦܪܘܫ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܛܠܐܘܬܗ ܐܘܟܝܢ ܡܢܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܢܝܐ. ܐܠܗܐ
ܢܦܫܗ ܢܫܒܘܗ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܕܚܝܠ. ܘܠܒܫ ܠܫܒܝܚܐ ܫܘܒܚܐ
ܕܟܠ ܡܫܡܫܐ ܕܠܐܠܗ.

ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫ ܢܬܩܕܫ ܐܡܝܢ ܡܫܒܚܝܢ
ܘܒܟܝܢ ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܗܘܢ ܠܥܠܡ ܫܘܒܚܐ ܘܩܘܠܣܐ
ܟܠܗ ܘܐܢܘܢ ܐܦ ܟܕ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܢܗ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܟ
ܡܫܒܚܐ ܪܒܐ ܕܒܪܝܬܐ.

ܐ: ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܐܙܦܪܗ

ܘ: ܫܠܡ ܫܠܡ
ܐܘ ܫܠܡ

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ

ܛܟܣܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܨܦܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܦܩܕ ܣܛܘ ܢܐ
ܘܢܣܡ ܟܠܢܫ ܐܝܕܗ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܢܪܫܘܡ ܐܡܪ:

ܐ̱ܢܐ ܠܗ̇ ܡܕܢܚܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܘܬܗ
ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܝܢ:

ܘܗܘ ܩܝܡ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܘܐܡܪ:

ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܢܩܒܠ. ܘܒܪܘܟ ܢܒܪܟ ܘܢܫܒܚ
ܡܫܒܚܐ. ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܢܫܡܥ ܠܢ
ܘܢܬܪܚܡ ܥܠܝܢ:

ܘܢܩܘܡ ܩܢܘܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܐܡܪ

ܐܦܣܘܪ

ܐܡܘܪ܆ ܡܕܝܐ ܠܒܪܝܬܗ ܕܡܫܠܛܐ ܒܕܡܐ
ܠܦܪܘܩܗ ܘܡܚܝܢܢ. ܠܟܘܢ ܐܝܬ ܐܘܪܐ ܠܚܕ܀
ܠܟܘܢ ܐܝܬ ܐܦ ܡܚܝܢܢ܀

ܘܡܬܦܠܓ ܒܬܪܬܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ

ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܬܡܢ ܗܘܘ ܡܫܬܘܚܠܦ ܗܘܘ
ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܚܕܐ ܘܟܠܗ ܠܟܠܐ ܒܢܝܢ.
ܐܝܟܘ ܠܟ ܟܠܗܘܢ ܕܫܐܠܐ. ܘܡܫܟܚ ܘܐܝܟܐ
ܡܫܒܚܐ܀

ܢܫܡܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܥܠ ܟܝܢܢ ܗܘܘ. ܠܟܠ
ܩܒܠ ܚܢܢܐ ܟܝܢܐ ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܟܠ
ܕܒܪܝܬܐ ܠܥܠܐ. ܢܫܒܚ ܚܘܒܐ ܘܬܘܕܝܬܐ܀
ܠܟܘܢ ܕܡܟܫܠ ܦܪܘܩ ܕܗ ܝܕܥܬܐ ܡܫܒܚܐ.

ܘܡܫܘܚܬܗ ܕܢܦܫ ܐܘܪܚܐ ܘܬܚܘܡܗ ܘܐܪܥܗܘܢ܆
ܡܓܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܚܙܐ܂ ܘܩܠܐ ܒܫܡܥܢ
ܫܡܥܐ܀
ܒܬܘ ܒܢܝܫܐ ܐܠܦܣܐ ܘܒܢܘܗܝ ܠܘܬ ܥܒܕܐ܂
ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܘܠܗܕܐ ܠܐܪܥܐ ܘܢܦܩ
ܠܗ܂ ܘܡܛܠܡܐ ܕܒܥܐ ܠܢܦܫܗ܂ ܘܕܒܝܬܐ
ܫܠܝܚܘܬ ܠܗ܀

ܘܒܪ ܡܫܠܡ ܕܢܘܕܐ ܡܫܡܫܐ ܒܟܠ ܝܘܡ܇ ܕܥܒܕܐ܇
ܡܪܚܘܢܐ ܐܠܗܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܘܒܟܠܙܒܢ ܡܬܒܥܝܢ܇
ܫܡܫ ܕܡܫܠܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܒܩܕܝܫ ܫܡܝܢܐ ܘܐܪܥܢܐ܇
ܐܘܡܕܒܪ ܡܪܝ ܫܠܝܚܐ ܕܒܝܫܝܐ ܠܟܠ ܘܡܠܟܗ
ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܐܬܒܪܝ ܒܚܝܠܗ ܠܐ ܡܫܝܚܐ܀
ܘܡܠܐ ܕܐܬܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܫܠܘܡ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ܀ ܘܐܠܗܟܘܢ

ܚܡ

ܦܘܡ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܝܠܕܬܐ
ܡܟܝܠ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ܆ ܠܐ ܒܘܣܠܐ ܗܘܐ
ܕܢܚܐ ܘܐܬܝܠܕ ܡܢܟܝ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܕܝܠܢ܆ ܘܦܪܘܩܐ ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܘܚܒܗ
ܘܪܘܚܗ ܘܐܒܘܗ ܚܕ ܡܢ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ܆
ܘܡܘܕܝܢܢ ܣܓܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܚܘܗܝ.
ܘܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܡܫܘܡܠܐ ܠܥܠܡ܀

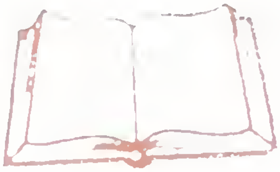
ܒܥܘܬܐ: ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ
ܡܫܡ: ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܬ
ܠܐ ܡܝܘܬܐ: ܕܐܨܛܠܒܬ ܡܛܠܬܢ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ:
ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܘܡ ܡܫܡ ܐܡܪ:
ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ: ܩܘܪ: ܩܘܪ:
ܗܪܡ ܕܝܢܐ ܘܬܫܡܫ

(ܡ) ܡܫܝܚܐ ܒܪܢܐ ܘܐܦܩܘܗܝ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܠܢܠܡܘܬܐ ܢܠܗ. ܘܢܦܫܗ ܐܒܕܗ ܡܡܪܢܗ ܘܪܒܐ
ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܘܒܪܢܫܗ ܘܐܘܪܚܐ. ܡܫܒܪܢܗ
ܒܝܕ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܫܐ ܡܢ ܐܠܗܝܢ ܠܗܘܢܐ
ܠܟܠܗ ܡܫܠܐ:
ܢܫܡܫܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ ܐܦܪܘܫ
ܘܐܬܐܡܪ ܚܠܦ ܟܪܝܗܘ:
ܢܫܡܫܐ ܡܘܕܐ ܠܡܪܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐܡܪ
ܒܝܕ ܐܒܐ:

☆ ★ ★

ܘܥܒܕ ܦܪܫܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܦܩܘܕܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܘܗ:
ܩܠܐ ܗܘܐ: ܡܫܡܫ: ܦܩܘܕܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ
ܡܫܒܚ ܘܐܡܪ: ܘܐ ܐܠܗܐ ܕܢܫܒܚܘܢ ܫܡܟ.
ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ ܘܐܦ ܡܠܐܟܐ ܐܦ
ܡܢ ܘܟܠ. ܢܒܥܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܗܘܐ
ܢܦܩ

ܢܚܒܢ ܠܟ ܡܘܕܥܢܐ. ܡܫܬܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܢ.
ܛܘܒ ܠܐܝܠܐ ܕܚܒ ܠܟܬܒܗ. ܘܠܗܘ ܐܚܕ ܡܠܦܢ:

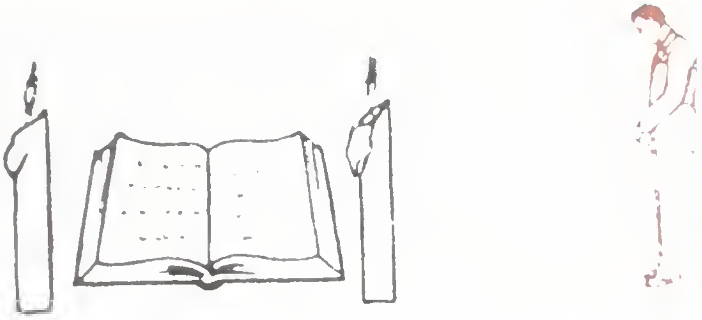


ܫܐܠ: ܡܢ ܠܟܬܒܐ ܘܩܠܝܐ ܡܠܝܐ ܘܠܗܐ
. . . . ܕܢܛܪܝܢ:

ܦܢܝ: ܡܘܕܝܢ ܠܟܪܗ ܘܡܠܝܢ
ܘܠܗ ܒܛܠ ܐܟܝ:

ܫܐܠ: ܗܘܦܟܐ ܕܩܕܡ ܐܘܪܟܐ

ܗܠܟܘܢ. ܗܠܟܘܢ. ܗܠܟܘܢ.
ܕܝܢܗ ܠܗ ܕܟܬܒܐ ܕܡܘܕܝܢ. ܡܫܡܠܗ
ܡܘܕܥܐ ܘܟܬܒܐ. ܘܡܢܗ ܠܟܘܗ ܘܡܕܡܐ.
ܘܡܫܬܘܐ ܡܢ ܟܠ ܚܣܐ ܘܡܘܡܐ.
ܗܠܟܘܢ:



ܡܫܡ: ܟܠܢ ܥܡ ܫܬܩܐ ܘܕܚܠܬܐ
ܘܢܟܦܘܬܐ ܢܗܘܐ ܘܫܡܥܝܢ ܠܣܒܪܬܐ ܕܚܝܐ
ܢܫܡܥ ܘܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܠܝܢ.

ܡܫܡ: ܐܦ ܠܟ ܡܢܐ ܠܐܠܗܐ: ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ:

ܡܫܡ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ:

ܟܗܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܘܡܣܒܪܐ:

ܡܫܡ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ ܫܘܒܚܐ
ܠܐܒܘܗܝ ܕܫܕܪܗ ܠܦܘܪܩܢܢ. ܘܒܪܟܬܗ
ܘܪܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܕܡܪܢ:

ܡܫܡ

ܩܘ̈ܡܐ: ܡܢܘ ܡܬܠܒܒ ܘܡܢܘ ܕܡܠܐ.

ܘܒܬܪ ܕܫܠܡ ܒܥܘܬܐ ܐܘ ܨܠܘܬܐ. ܩܘ̈ܡܐ ܐܡܪܝܢ:
ܥܠ ܗܘܐ ܕܝܘܡ ܒܫܒܬܐ ܘܕܬܪܥܐ ܦܬܝܚܐ:

ܠܐܠܗܐ ܕܥܡ ܒܪܝܬܗ ܐܦܝܣ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܠܪ̈ܘܚܢܐ. ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܢܣܩ ܠܗ ܟܕ
ܐܡܪܝܢ.(1) ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ. ܗܘ
ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܫܘܒܚܗ. ܘܐܪܥܐ ܐܝܩܪܗ.
ܒܪ̈ܟܐ ܩܒܠ ܠܗ ܩܕܝܫ. ܘܐܫܬܡܥܬ ܟܣܝܪ ܡܢ
ܐܒܘܗ. ܘܐܚܐ ܕܡܪܝܢ ܘܗܘܡܐ: ܘܗܘ
ܚܕ ܡܫܒܚܐ:

ܐܚܪܬܐ ܕܩܘܡ: ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܡܪܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ:
ܒܥܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܘܒܪܝܢܢ ܠܟܠܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܝܟܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܟܬܒܐ.

(1) ܡܫܚܠܦܐ ܠܟܪ̈ܝܐ ܒܡܘܕܥܐ: ܗ̇ܝ
ܕܡܢ ܢܘܣܚܐ ܕܡܪܘܡܐ ܕܚܙܐ:

ܘܒܢܝܢ ܟܐܢܐ ܘܐܘܢܚܐ ܘܒܪܝܫܗ ܘܐܠܦܠܓܗ܀
ܘܒܢܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܫܘܪܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗ
ܒܢܝܐ ܘܐܘܪܚܐ . ܘܕܡܐ ܐܢܘ ܢܚܒܐ ܠܠܗܘܐ
ܘܩܪܝܬܐ ܘܚܒܝܒܬܐ ܠܗܘܦܠܐ܀
ܩܘܡ ܡܚܘܬܡܢܝܬܐ ܠܗܘܢ ܩܘܡ ܗܘܝܐ ܠܠܗܡܘܗ
ܒܥܘܬܐ: ܕܡܘܫܐ: ܢܙܠ ܢܠܗ ܘܗܒܠܐ:
ܩܘܡ: ܕܒܬ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ . ܘܗܒܬ
ܢܘܣܬ ܠܡܢܝܢܐ . ܘܗܒܬ ܐܘܪܐ ܘܐܠܦ
ܦܪܘܫܐ ܘܠܐܗܘܬܐ . ܒܦܘܡܐ ܠܗ ܐܦܝܦܘܟܝ ܡܢ
ܐܘܦ ܒܥܘܬܐ ܗܘܐ ܡܥܡܪܐ:(1) ܢܙܠ ܢܠܗ ܘܕܢܒܐ
ܘܡܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܦܠܐ:
ܩܘܡ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܢܘܠܗ ܘܢܦܘܩ:
ܒܥܘܬܐ: ܠܡܢܝܢܐ ܘܦܠܐ ܘܗܒܠܐ:

---

(1) ܐ ܐܦܣܝܩܐ ܐܘ ܦܘܡ ܡܥܡܪ ܒܐܦܐ: ܐܦܝ
ܐܘ ܒܘܡܝ ܡܠܟܐ:

(ܡܘ)

ܡܠܦܢ: ܐܡܝܢ : ܒܗܢܐ: ܡܦܪܘܐ....

ܡܠܦܢ: ܐܡܝܢ ܡܕܝܢܐ ܢܦܩܠܘܢ ܘܩܘܡܘ ܘܐܠ
ܢܬܒܘ: ܟܘܪܣܘܬܗܘܢ:

ܒܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ... ܡܠܦܢ: ܐܡܝܢ:

ܒܗܢܐ: ܩܕܝܡ ܐܢܐ ܩܕܝܡܐ: ܡܠܦܢ: ܐܡܝܢ:
ܒܗܢܐ: ܩܕܝܡ ܗܘܐ ܩܕܝܡܐ: ܡܠܦܢ: ܐܡܝܢ:
ܒܗܢܐ: ܩܕܝܡ ܗܘܝܬ ܩܕܝܡܐ ܘܚܙܝܐ...
ܡܠܦܢ: ܗܘܦܟܐ ܘܦܘܫܩܐ ܡܩܘܡܝܢ. ܢܦܘܩ
ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܟܬܒܐ ܡܩܪܝܐ (ܗܘ) ܐܝܟ
ܡܠܬܐ» ܢܟܬܘܒ ܘܢܩܪܐ:
ܒܗܢܐ: ܡܬܩܪܒܝܢ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ.

ܘܐܬܝܢ ܒܟܘܪܗ ܚܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܐܠܬܐ

ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܒܪܘܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܘܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ܂
ܘܒܚܕ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܝܚܝܕܝܐ
ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܐܬܝܠܕ ܩܕܡ
ܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ܂ ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܐ
ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܝܠܝܕܐ ܘܠܐ ܥܒܝܕܐ
ܒܪ ܟܝܢܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܒܐܝܕܗ ܗܘܐ
ܟܠ܂ ܗܘ ܕܡܛܠܬܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ܀
ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ܂ ܘܗܘܐ
ܒܪܢܫܐ ܘܐܨܛܠܝܒ ܚܠܦܝܢ܂ ܒܝܘܡܝ ܦܢܛܝܘܣ
ܦܝܠܛܘܣ

ܦܘܠܚܢܗ ܗܘܐ ܟܝܬ ܘܡܫܒܚ ܐܬܡܠܟ ܘܟܕ
ܠܗ ܠܐܒܐ ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܕܘܝܕ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܫܡܝܐ
ܘܢܒܝ̈ܐ ܥܡ ܡܠܐܟܐ ܘܐܚܘܗܝ. ܘܐܦ ܐܢܐ
ܡܘܕܐ ܘܟܪܘܙܐ ܠܟܠ ܥܡ̈ܡܐ ܘܠܫܪ̈ܒܬܐ. ܗܘ
ܕܠܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠܡܐ ܠܐ ܐܝܬ ܀ ܘܟܕ
ܘܝܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܢܦܩ ܘܥܡ ܐܒܐ ܘܥܡ
ܪܘܚܐ ܡܫܬܒܚ ܘܡܫܬܓܕ. ܗܘ ܕ ܢܛܠܠ
ܥܡ̈ܡܐ ܘܥܠ ܟܠܝ̈ܢܐ ܘܢܛܪ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܩܬܘܠܝܩܝ ܫܠܝܚܝܬܐ. ܘܢܚܘܢ ܘܢܪܚܡ
ܥܠ ܢܦ̈ܫܬܢ ܘܢܬܠ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܘܡܚܣܢܘܬܐ
ܘܫܘܒܩܢܐ ܠܚܛ̈ܗܐ ܘܚܘ̈ܒܐ ܘܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܡܝܢ ܠܥܠܡܝܢ:

ܩܘܡ ܗܘܗܘ ܡܫܬܐܠܢܘܦ ܩܘܡ ܩܘܪܝܐܠܝܣܘ

ܟܗܢܐ : ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ....

ܡܫܡܫ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ

ܡܫܡܫ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ

ܢܬܠ ܫܠܡܐ ܠܚܕܕܐ ܟܠܢ ܠܡܫܒܚܘܗܝ.

ܒܢܘܫܩܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܐܠܗܝܬܐ ܒܚܘܒܗ ܕܡܪܢ

ܘܐܠܗܢ: ܟܠܢ ܐܡܪܝܢ ܟܕܢܐ ܐܠܗܐ)

ܡܢ ܩܕܡ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܡܩܪܒܐ ܐܠܗܝܐ

ܘܐܬܝܬ. ܡܢ ܟܕܢܐ ܕܡܬܟܠܠ ܘܢܬܒ

ܢܬܝܢ: ܡܫܡܫ ܩܕܡ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ:

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ: ܒܪܟܡܪܝ:

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ:

ܡܫܡܫ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ ܢܩܘܡ ܒܢܟܦܘܬܐ

ܢܩܘܡ

ܢܩܘܡ ܒܢܟܦܘܬܐ ܢܩܘܡ ܒܙܗܝܪܘܬܐ ܢܩܘܡ
ܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܢܩܘܡ ܕܝܢ ܟܠܢ ܐܢܫ ܒܢܘܗܪܐ
ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܢܚܘܪ ܟܠܢ ܕܝܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܩܕܝܫܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܢܚܘܪ ܒܐܪ̈ܙܐ
ܟܗܢܐ (1) ܗܢܐ ܡܢܗܪܐ. ܘܒܫܠܡܐ ܘܒܫܠܝܐ
ܘܒܚܘܒܐ ܢܣܒܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܪܐ ܟܠܐ ܡܠܗ
ܟܠܢ ܢܩܪܒ: ܩܘܡ̄ ܘܢܣܠܐ ܘܫܠܡܐ
ܘܒܚܘܒܐ ܕܐܘܪܚܐ:

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ...
ܩܘܩ̄: ܘܠܗ ܙܕܩܐ ܕܢܣܩ
ܟܗܢܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ......

(1) ܐܘ ܟܗܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢ

(ܚܡ)

ܥܡܡ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.

ܟܗܢܐ: ܢܘܕܐ ܠܡܪܝܐ ܒܕܚܠܬܐ.

ܥܡܡ: ܫܘܐ ܘܙܕܩ.

ܟܗܢܐ: ܠܗ ܕܠܡܫܒܚܝܢ...

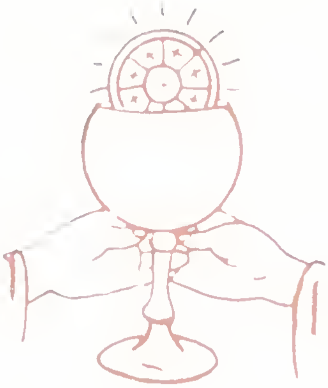
ܥܡܡ: ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ
ܚܝܠܬܢܐ: ܗܘ ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܢ
ܫܘܒܚܗ. ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ ܒܪܝܟ
ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܘܫܥܢܐ
ܒܡܪܘܡܐ:

ܟܗܢܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܛܝܒ...

ܥܡܡ: ܐܡܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܗܟܘܬ ܠܟܣܐ...

ܥܡܡ



ܟܗܢ: ܐܡܝܢ܀

ܥܢܘܝܐ: ܠܥܠܡ...

ܟܗܢ: ܟܘܠܗ ܐܝܪܡܘܢ

ܡܢ ܒܥܘܬܢ. ܘܟܡܥܠܡܐ ܝܪܘܡܢ. ܘܠܝܬ ܐ̈ܒܘܢ ܕܝܢ ܗܘܢ ܘܐܪܥܐ ܡܥܒܕܝܢ. ܘܡܫܒܚ ܢܗܘܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

* * *

ܥܢܘܝܐ: ܠܥܠܡܐ:

ܟܗܢ: ܘܢܬܟܠܠ ܠܗܐ ܐܒܐ ܐܝܟ ܟܠܐ:

ܟܗܢ: ܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܒܪܟܝܢ: ܠܟ ܡܘܕܝܢ. ܘܡܢܟ ܡܒܥܝܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ: ܚܘܣ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ:

ܟܗܢ: ܗܕܐ ܕܡܫܠܡܢܐ. ܚܕܝܐ ܗܘܐ: ܘܒܫܡܐ ܕܗܢܘܢ ܝܕܝܥܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܕܗܘܡܢܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܢܝܚܐ ܘܫܡܝܐ ܐܡܝܢ

ܘܢܝܚܐ. ܘܡܫܝܢܐ ܘܫܪܐ ܠܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ
ܗܘܐ ܘܢܗܘܐ ܠܗ̇. ܒܥܠܡܐ ܘܒܫܠܡܐ
ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡܝܢ.
ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ...
ܥܡܐ: ܩܘܪܝܐܠܝܣܘܢ ܩܘܪܝ: ܩܘܪܝ:
ܟܗܢܐ: ܐܒܐ ܘܒܪ... ܥܡܐ: ܐܡܝܢ:
ܟܗܢܐ: ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ... ܥܡܐ: ܐܡܝܢ:
ܩܘܠܐ ܕܒܩܘܠܐ ܐܘܦ ܒܝܬܐ
ܒ_ ܒܫܠܡܐ ܕܩܘܪܒܢܐ
ܟܗܢܐ: ܕܒܥܒܕ ܫܠܡ ܘܬܒܥܘܢ ܠܟܘܢ:
ܘܐܠܗܐ

ܘܐܠܗܘܬܗ ܒܒܪܝܬܐ ܗܘܬ ܕܪܐ ܘܫܒܝܠܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܆
ܫܠܚ ܢܒܝܘܗܝ ܐܟܪܘܙܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܠܚ܇
ܒܪܗ ܘܡܬܓܒܠ ܒܢܦܫ ܡܫܟܠܬܐ ܘܒܣܪܐ
ܕܝܠܗ ܠܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܓܠܘܝܐ
ܦܠܛ ܘܢܚܬ ܘܐܬܓܫܡ ܩܕܝܫܬܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܘܐܬܒܪܢܫ ܦܪܘܩܢ ܘܗܘܐ ܐܟܘܬܢ ܡܪܝ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ (ܩܘܠ) ܘܐܟܘܬܢ ܡܪܝ (ܩܘܠ)
ܘܢܫܬܒܚ ܘܗܘܐ ܐܟܘܬܢ ܡܪܝ (ܩܘܠ) ܘܢܬܪܚܡ
ܥܠ ܟܠܢ ܒܪܚܡܘܗܝ ܘܒܛܝܒܘܬܗ ܐܝܟ ܣܓܝܐܘܬ
ܐܘܠܘܢܡܘܣ ܘܡܛܠ ܚܘܒܐ ܠܟܠܢ܆
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܡܫܡܫ܆ ܣܛܘܡܢ ܟܠܢ܀
ܥܡܐ܆ ܠܟܠܐ...
ܟ : ܣܘܠܩܐ ܕܐܪܥܐ
ܡܫܡܫ ܐܡܝܢ ܡܫܡܫ܆ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ

(ܟܒ)

ܠܟܠܗܘܢ܆ ܐܢܫ̈ܝܢ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܘܒܬܘܠܬܐ ܚܕܬܐ:
ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܩܕܡܘܗܝ ܘܫܒܩܘ ܠܥܠܡܐ
ܘܠܚܫ̈ܘܗܝ ܐܬܬܠܝܘ. ܘܢܓܘܪܘܢ ܐܢܘܢ ܒܥܠܡܐ
ܗܘܐ ܘܕܢܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܘܥܠܡܐ ܐܢܫ ܘܢܫܒܚ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܘܕܚܠܬܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܡܠܟ
ܦܪܘܩܢ ܘܫܡܫܘܗܝ ܐܢܘܢ ܘܩܕܡ
ܕܥܠܡܐ. ܘܡܠܟ ܟܠ ܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܘܢܘܪܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܘܟܠܗ
ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܠܥܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ: ܩܘܩ ܗܘ ܠܟ ܫܘܒܚܐ:
ܦܘܬ: ܠܟܠܐ... ܩܘܩ ܡܢܝܢ:

ܟ: ܣܕܪܐ ܕܩܢܘܢ̈ܐ

ܩܘܩ: ܐܘܪ ܕܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ

ܩܢܝܐ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܐܢܫ
ܘܠܓܢܣܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܐܠܗܐ ܘܟܐܘܟܒ ܦܝܢܡ
ܦܝܛܠ ܘܫܝܘܗ ܕܒܘܡܒܠܝܗ ܠܐܪܥܘܬܐ. ܘܫܠܟ
ܩܠܗ ܐܦܘ ܟܠܗܝܢ ܕܢܗܡܝܢܐ ܘܡܚܝܪܘܗ
ܘܢܦܠ ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܐ ܕܡܫܝܚ. ܠܗܢܐ
ܢܩܘܡ: ܡܫ̈ܡ ܦܘܪܫܐ ܠܟܠܢܫܐ
ܥܡܐ: ܠܠܐܠܗܐ..... ܡܫ̈ܡ: ܐܡܝܢ

ܗ: ܩܘܠܐ ܕܡܫܒܚܐ

ܡܫ̈ܡ: ܐܘ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܘܩ
ܩܘܡ ܠܥܘܕܪܐ ܘܫܒܘܩ ܠܢܝܚܡ
ܕܒܪܝܬܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ
ܘܡܥܒܕܐ ܘܫܠܡܐ ܘܒܟܠ ܕܒܢܝܟ
ܠܥܒܕܐ ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. ܕܒܗ ܕܡ
ܢܦܫܢ ܠܟܝܢܐ ܘܠܥܠܡܐ ܠܚܘܪܐ

ܘܠܐ ܢܬܒܝܫܘܢ ܒܡܣܬܪܘܬܐ ܘܒܗܘܕܡܐ
ܘܒܗܘܦܟܐ ܡܕܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܘܣܥܪܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܕܘܗ. ܘܠܡܪܝܐ
ܡܫܒܚܐ ܡܕܝܢ ܐܫܬܘܕܘܢ ܘܝܗܒܐ
ܘܡܣܒܪܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܫܘܕܝܐ. ܘܡܢ ܕܡܫ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܐ ܡܕܝܢ ܦܢܝܢܐ ܘܡܕܝ
ܦܘܠܚܢܐ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܠܗܘ ܕܐܦ ܫܘܒܚܐ
ܐܝܟ ܠܗ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ:
ܡܫܡ: ܒܫܝܢܐ ܠܐܠܗܘܬܗ:
ܢܗܘܐ ܠܡܠܬܐ... ܡܫܡ: ܐܡܝܢ:
ܩܘ: ܒܬܪ ܕܡܫܠܡ ܩܘܪܒܢܐ
ܦܪܚܝܐ: ܡܫܡ: ܠܐܠ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܡܪܢ ܘܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ
ܫܡܝܐ

ܚܝܒܘ ܘܐܬܬܠܝܒܘ. ܘܐܡܪܐ ܘܡܟܝܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܟܠ ܫܘܕܥܗ
ܘܐܬܚܫܘ. ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܦܘܠܚܢܗ.
ܒܫܡܝܢܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܘܐܪܥܢܝܬܐ ܡܢ ܐܒܐ.
ܗܘ ܕܒܗ ܘܒܪܥܝܢܐ ܗܘ. ܘܒܗ ܡܫܬܒܚܝܢ.
ܦܘܠܚܢܐ ܘܗܘ ܕܐܬܦܫܩܘ. ܘܒܫܒܘܚܐ
ܘܒܝܬ ܟܠܗܘܢ ܐܪܥܢܐ ܘܐܝܟ ܫܡܝܢܐ
ܘܡܠܦܢܐ. ܡܫܡܥ ܗܘ ܗܘ ܕܝܢ ܘܐܦ ܫܡܫܐ
ܡܫܡܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܘ ܥܠܡܐ ܘܡܠܝܬܐ ܘܫܡܝܐ:
ܐܬܚܠܠܗ ܗܘ. ܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܫܡܫ ܫܡܫ:
ܐܬܬܫܡܫ ܗܘܐ. ܘܠܗ ܗܘܐ. ܫܡܫܠܗ ܗܘܐ.
ܒܢܘܗܪܗ ܗܘܐ. ܘܫܘܫܠܐ ܗܘܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ.
ܦܠܚܘܬܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܐܒܝܫ
ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܦܘܠܚܢܗ ܗܘ ܗܘ

ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܚܕܬܐ ܕܠܟܠܗ ܓܒܝܠܬܗ ܐܝܟ
ܘܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ
ܘܢܦܩ. ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܡܦܪܩܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܡܪܝ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ. ܗܢܘ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܟܐ ܘܫܡܫܘܗܝ ܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܟܕ ܐܝܬ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐܟܘ ܡܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܩܘܩܝܐ ܡܫܒܚܢܐ
ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܠܘܬ ܒܪܢܫܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
ܘܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܘܡܪܝ ܐܝܣܚܩ ܘܡܪܝ ܒܠܝ
ܘܡܪܝ ܡܪܝ ܪܒܘܠܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܐܦܢܐ ܘܡܪܝ
ܚܢܢܝܫܘܥ ܘܐܣܛܘܠܘ ܘܚܒܐ ܡܪܝ ܐܚܝ.
ܘܒܢܘܗܝ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܠܦܢܘܗܝ ܘܚܒܪܘܗܝ
ܘܕܠܗܘܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܘܬ ܒܪܐ ܘܠܐ ܐܦܢܐ
ܒܗܘܢ ܘܟܠ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ. ܘܠܗ ܐܬܐܘ
ܗܘܐ

ܚܘܪܐ ܐܬܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܐ ܢܬܬܢܝܚ.

ܡܫܡ: ܚܘܪܐ ܠܠܫܡܥܘ:

ܟܗܢ: ܐܠܗܐ.... ܡܫܡ: ܐܡܝܢ:

ܗ: ܒܥܘܬܐ ܕܥܢܝܕܐ

ܡܫܡ: ܐܦ ܕܝܢ ܡܬܕܟܪܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܒܝܒܐ ܕܒܗ ܡܫܟܢܐ ܐܬܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܡܪܚܡܐ ܗܘܐ ܡܝܬܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܬܠܐ ܐܘ ܘܦܠܚܝ ܩܕܡܘܗܝ ܒܥܒܕܘ ܕܐܠܐ ܐܢܫ ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܒܪܚܡܘܗܝ ܘܒܚܢܢܗ ܡܝܬܐ ܢܚܐ ܘܢܬܚܢܢ ܥܠ ܡܚܣܝܢܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܗܘ ܕܢܚܣ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܪܘܚܬܗܘܢ ܘܦܓܪܗ ܘܢܚ ܒܢܝܚܗܘܢ ܒܡܠܐ ܕܚܝܐ ܐܒܘ: ܠܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܘܒܝܢ ܘܣܟܠܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܕܝܠܢ ܢܒܥܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ

ܢܚܘܣ ܘܢܪܚܡ ܥܠܝܢ ܐܠܗܢ܀

ܡܫܡܫ: ܩܘܪܝܐܠܝܣܘܢ. ܩܘ̈ܪ܆ ܩܘ̈ܪ.

ܥܡܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ...

ܡܫܡܫ: ܐܢܫ ܘܢܫܐ ܕܩܒܠܘ ܠܗܘ ܐ
ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫ ܘܕܦܓܪܗܘܢ܆ ܐܠܗܐ
ܕܢܚܘܣ ܢܚܘܣ ܒܥܠܡܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ.
ܘܥܒܘܪܐ ܘܠܐ ܥܒܘܪܐ܀

ܥܡܐ: ܠܥܠܡܐ...

ܡܫܡܫ: ܐܚܝܢ ܕܐܬܢܝܚܘ ܗܘܘ ܘܐܬܢܝܚܘܗܝ
ܡܢܟܘܢ ܒܙܘܘܓܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܐܚܝܢ ܒܪܚܡܘܗܝ܀

ܥܡܐ: ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ܀

ܡܫܡܫ: ܘܥܠ ܕܘܟܪܢܐ ܕܝܠܗ܆

ܥܡܐ: ܢܗܘܐ ܕܘܟܪܢܗܘܢ...

ܡܗܘܠܟܐ

ܡܗܘܠܚܡ ،، ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ،،

ܩܘܡ: ܫܝܢܐ ܗܘܝܬ ܘܫܠܡܐ ܗܘܝܬ:
ܟܪܡܐ ܡܒܘܪܟܐ ܒܢܝܢ ܘܐܡܪܐ:
ܘܢܝܚܐ ܗܘܝܬ ܘܡܫܒܚܘܬܐ:
ܠܟܘܢ ܘܚܝܢ ܒܟܠܢ ܘܐܫܬܒܚ:
ܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܫܒܝܠܝ ܡܦܩܢܝ:
ܘܟܢܘܫܬܗ ܘܥܡܡܐ ܐܫܬܒܚ:
ܡܪܝ ܡܫܝܚ ܦܪܘܩ ܥܠܡܐ:
ܦܪܘܩܢ ܘܡܚܝܢ ܡܫܒܚܝܢ:
ܘܐܡܘܬܗ ܚܝܠܘܬܐ ܫܡܝܢܐ:
ܐܢܐ ܘܒܢܝ ܥܘܡܪܝ:
ܐܢܐ ܘܡܠܟܐ ܥܡ ܡܪ ܦܘܡܝ:
ܩܥܝܢ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ:
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ:

ܒܪܐ ܕܝܗܒ ܠܢ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ܀
ܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ܀
ܕܢܒܥ ܐܝܟ ܢܗܪ ܡܢ ܐܒܘܗܝ܀
ܣܛܘܡܢ ܠܡܪܝܐ ܢܒܥܐ ܣܛܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܣܛܘܡܢ: ܒܡܢܝܢ ܡܠܐܟܐ ܘܥܝܪܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ ܕܒܟܠܙܒܢ
ܡܢ ܟܠܢ ܢܬܒܥܐ܀
ܣܛܘܡܢ ܘܟܠܢ ܡܢܟ ܢܫܬܐܠ܀
ܣܛܘܡܢ ܫܝܢܐ ܠܒܪܝܬܐ ܘܫܠܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܬܘܪܨܐ ܠܡܠܟܐ ܠܒܢܝܢ ܘܠܓܒܪܘܬܗܘܢ. ܐܢܬ
ܕܒܟܠܗ ܡܢ ܟܠܢ ܢܬܒܥܐ܀
ܣܛܘܡܢ: ܬܘܒ ܟܠܢ ܢܫܬܐܠ܀
ܣܛܘܡܢ: ܘܢܗܘܐ ܕܘܟܪܢܐ ܚܕܝܐ ܐܠܝܐ
ܘܫܡܥܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܒܝܬܐ ܛܘܒܢܐ
ܘܕܐܠܗܐ

ܘܕܐܬܒܪܝ. ܐܦ ܚܠܦܝܗܘܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ:

ܡܫܡ: ܐܣܐ ܡܪܝ ܒܚܢܢܟ:

ܡܫܡ: ܘܢܬܦܨܐ ܡܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ. ܕܡܢ
ܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܕܥܟܐ. ܘܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܠܐ ܫܘܠܡܐ.
ܘܡܢ ܐܡܢܝܢܐ ܩܫܐ ܘܟܠܗ ܠܗ ܥܡ ܟܠܗܘܢ.
ܐܦ ܚܠܦܝܗܘܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ:

ܡܫܡ: ܦܪܘܩ ܡܪܝ ܒܚܢܢܟ:

ܡܫܡ: ܘܢܬܦܢܐ ܠܢ ܐܘܪܚܐ ܗܟܢ ܘܫܝܢܐ
ܘܡܝܢܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܗܘܘ ܘܦܘܪܩܢܐ.
ܘܒܗܘܢ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܚܫܘܟܐ
ܠܕܝܢܐ ܘܡܘܬܐ ܘܠܚܝܐ ܕܟܠܗ. ܐܦ
ܚܠܦܝܗܘܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ:

ܡܫܡ: ܦܪܘܩ ܡܪܝ ܒܛܝܒܘܬܟ:

ܡܫܡ: ܘܢܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ ܡܫܡܠܝܐ

ܠܐܘܡܢܘܬܐ. ܒܢ̈ܬܐ ܠܐܓܪ̈ܐ. ܢܦܩ̈ܬܐ ܠܓܢܒܪܘܬܐ.
ܬܘܢܟܐ ܠܡܪܒܟܐ. ܢܘܛܪܐ ܠܡܢܝܢܐ. ܦܘܪܣܐ
ܐܡܢܐ ܠܦܠܚ̈ܐ. ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܣܘܟܠܐ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ.
ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܠܡܫܡܫ̈ܢܐ. ܘܡܘܟܟܐ ܠܚܟܝܡ̈ܐ
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܡܕܡܕܟܐ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܘܐܘܡܢܘܬܐ
ܠܐܘܡܢ̈ܐ. ܚܝܠܐ ܠܥܡ̈ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܘܠܗܠܐ
ܘܡܪܢܐ ܘܚܝܠܐ ܠܡܠܟ̈ܐ. ܘܠܗ ܕܝܢ ܚܘܒܟܡ
ܡܘܕܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܐܘܕܝܢ ܘܕܘܟܪܢܐ
ܠܡܪܢܝܬܐ ܡܕܡܪܗ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܝܢ ܟܠܗ ܝܗܒܐ ܛܒ̈ܬܐ
ܢܟܝ̈ܐ ܡܢ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫ. ܡܬܘܡܬܘܡܝܢ ܘܠܒܝܫܐ:
ܩܘܡ ܘܠܗ ܐܢܘܢ ܚܘܒܐ ܐܢܘܢ ܠܟ:
ܦܘܡ ܘܒܪ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟ ܡܪܐ ܘܫܘܠܛܢܟ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ ܘܒܟ ܡܬܒܝܢ ܠܢܦܫܬܐ ܝܒܗ ܘܒܟ
ܘܐܟܗܢܘܢ ܘܐܒܢܝܢ ܘܪܘܚܟ ܘܟܢܫܝܢ
ܘܡܨܪܐ

ܘܡܫܪܪܘܬܐ܀

ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ . ܘܠܒܪܗ
ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ . ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܢܣܩ
ܘܫܘܒܚܐ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܫܒܚܐ ܘܡܪܘܡܡܘܬܐ ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܩܘܩܠܝܘܢ: ܐܢܐ ܗܘ ܠܚܡܐ ܐܒܐ ܘܡܫܠܠܝܢ܀

ܦܪܘܬܐ: ܐܣܝ ܘܣܡܡܐ:

ܡܙܡܘܪ: ܒܡܪܝܐ ܡܫܒܚܢ:

ܒܐܝܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܢܗܘܐ ܘܚܢܢ ܐܡܠܐ ܘܣܡܡܢܐ:
ܐܦ ܟܠܐ ܐܢܫ ܕܠܐ ܠܚܡܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ
ܘܡܠܐ . ܘܡܬܐܡܪ ܟܠ ܡܥܢܐ ܘܡܫܬܘܐ
ܐܡܠܐ ܘܐܩܝܡ ܡܟܝܢ ܠܡܫܒܚܘ . ܠܐ
ܐܢܫ ܠܝܬ ܕܡܫܢܐ ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܚܝܠܐ.
ܡܨܠܐ ܘܡܒܪܟ . ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ

ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܠܥܠܡܐ... ܡܫܡ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ:

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ ܡܫܡ: ܩܘܡ ܩܕܝܫ
ܢܫܡܥܘܢ ܘܐܘܪܐ ܗܘܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܒܗܬܗ. ܠܐܦ ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ ܫܡܫܐ
ܘܢܬܠ ܢܝܚ : ܥܡܐ: ܡܒܪܟ ܡܪܝ ܘܐܠܗܝ:

ܟܗܢܐ: ܠܥܠܡܐ... ܡܫܡ ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ:

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ:

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܟ ܘܕܝܠܟ:

ܟܗܢܐ: ܐܦܝܐ ܠܥܠܡܐ...

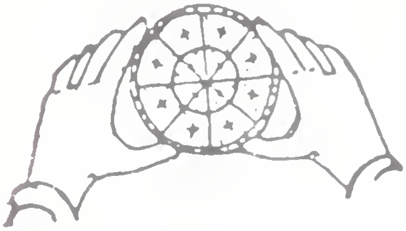
ܡܫܡ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ ܒܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܩܪܘ:

ܡܫܡ: ܢܩܘܡ ܟܠܢ ܘܢܫܬܡܥ ܘܢܣܓܘܕ:

ܟܗܢܐ: ܩܘܕܫܐ ܠܩܕܝܫܐ..

ܥܡܐ:

ܟܗܢܐ: ܚܕ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܒܪܐ ܩܕܝܫܐ:
ܚܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܡܝܢ ܒܫܡܝܢ ܫܘܒܚ
ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ:



ܥܡܐ: ܚܕ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ...

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ:

ܥܡܐ: ܚܕ ܒܪܐ ܩܕܝܫܐ...

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ:

ܥܡܐ: ܚܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ...

ܟܗܢܐ: ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ:

ܘܟܗܢܝܢ ܥܡܗ ܐܘ ܠܐܚܝ ܡܢܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ

ܟܕ ܡܩܪܒܝܢ ܘܡܪܢܝܢ ܠܡܘܗܒ: ܐܠܗܐ ܠܐܚܪܢܐ
ܘܡܠܟܝܢ ܢܗܘܐ ܠܢ ܒܝ ܫܠܝܛܝܢ ܘܢܗܡ ܒܢܝܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܠܡܫܝܚܐ ܘܠܟܠܗ. ܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ

(ܚܠܝܣ)

ܢܒܥ ܐܢܬ ܒܦܘܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܟܘܢ
ܕܐܢܫܐ ܘܠܟܘܢ ܐܘܪܚܐ ܠܢܛܝܪܐ ܘܠܐ ܠܟܠ ܀

ܠܘܬ: ܒܟܪܝܘܗ ܘܬܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫ
ܚܘܫ ܠܦܓܪܐ. ܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܬܐ
ܬܐ ܒܩܘܪܒܢ. ܠܟܠܐ ܕܒܝܬ ܟܢܘܫܬܗ. ܒܥܝܪ
ܦܘܪܩܢ ܦܘܩ. ܩܕܫܗ ܠܟܝ ܩܕܝܫܐ
ܘܡܠܐ ܦܢܝܢ ܠܗܘܢ ܘܗܕܪ ܚܝܠܐ ܗܘ
ܘܩܪܒܬܗܘܢ. ܘܫܘܒܚܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܀

ܐܚܪܢܐ(1) ܫܘܒܚܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܒܚ ܢܚܬ
ܒܦܠ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܡܫܝܚ ܠܗ ܠܝܗ̈ܘܕܝܐ
ܘܫܡܗ ܘܕܢ ܠܐܠܗܐ ܘܕܡܝܢ ܦܘܩܕܢ.
ܡܢܗ ܡܫܒܚ ܡܠܟܘ ܢܦܫ ܢܒܥܘܢ
ܘܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܀ ܟܠܐ ܒܢܦܫ ܠܟܝ

(1) ܒܠܘ ܫܒܚܐ ܚܕ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟܠ ܗܘܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܘܫܒܚܐ ܠܗ
ܒܢܦܫܗ ܗܘ ܒܟܠܗ ܡܘܕܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܗ ܗܘܐ:

ܒܶܗ ܘܰܒ݂ܪܽܘܚܶܗ ܐܰܚܪܺܢ ܘܰܐܡܺܝܢ ܘܰܫܒ݂ܰܚܘ. ܘܠܰܐܒ݂ܽܘܗ̱ܝ

ܥܰܡ ܢܰܦ̮ܫܳܬ݂ܶܗ ܕܰܒ݂ܪܳܐ ܘܪܽܘܚܳܐ ܘܰܩܕܺܝܫܳܐ ܘܰܟ݂ܽܠ ܒܪܝ.

ܥܳܠܡܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܐܡܺܝܢ: ܥܳܠܡܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܐܡܺܝܢ:

ܐܘ ܐܡܪܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܒܝܐ ܐܠܠܗܐ ܘܡܨܒܬܐ

ܘܓܒܝܪܐ ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ:

ܟܗܢܐ: ܢܥܒܕ ܘܢܐܡܪ:

ܡܫܡܫ: ܡܚܝܪ ܘܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܘܟܘܠܐ

ܡܬܝܕܥ ܡܬܩܕܫܝܢ ܠܐܒܘܗܝ ܠܗ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܥܡ ܪܘܚܟ...

ܡܫܡܫ: ܐܡܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܦܬܚ ܬܪܥܐ...

ܡܫܡܫ: ܐܡܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܢܬܩܕܫ ܘܢܬܩܕܫ...

ܡܫܡܫ: ܐܡܝܢ: ܡܪܝ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ. ܡܪܝ ܚܘܣ

ܘܡܗܠܠܝܢ. ܡܪܝ ܚܢܢ ܘܡܗܠܠܝܢ܀

(1) ܚܢܢ ܡܪܝ ܘܥܕܪܢ ܠܡܝܬܐ. ܠܥܢܝܕܝܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܢܦܩܘ ܒܬܝܒܘܬܐ ܘܒܩܘܫܬܐ. ܘܠܐ ܚܛܘ
ܡܢܛܪܬܗ. ܗܠܠܘܝܗ܀ ܚܢܢ ܡܪܝ ܘܥܕܪܢ
ܠܡܝܬܐ. ܠܐܒܗܝܢ ܡܪܝ ܐܚܣܢ ܐܢܘܢ. ܘܠܐܚܝܢ ܡܪܝ
...... ܘܠܐ ܚܛܘ ܡܢܛܪܬܗܘܢ. ܗܠܠܘܝܗ܀
ܠܐܒܗܐ ܚܘܣܝܐ ܒܩܝܡܬܐ ܘܒܓܠܝܢܗ ܘܢܘܗܪܐ.
ܘܠܡܦܪܥܘ ܟܠܢܫ ܦܘܪܥܢܐ. ܠܚܒܝܒܐ ܡܛܠܠܐ
ܘܪܚܡܢܐ. ܗܠܠܘܝܗ܀

ܩܘܠܐ: ܦܘܩ ܠܟ...

ܩܘܩ: ܠܟ ܐܝ ܕܒܪܝܬ ܐܢܫܐ ܘܐܝܟ ܨܠܡܐ ܘܬܠܐ
ܝܗܒܬ ܠܡܟܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܫܟܠܢܐ ܘܚܝܐ
ܘܫܘܦܪܐ ܠܗܢܐ ܠܡܚܒܢܐ ܗܠܠܘܝܗ܀

---

(1) ܐܟ ܗܘܐ ܠܗ ܥܒܘ ܩܦܠܐ ܣܗܢܬܐ: ܗܢܝܢ ܡܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܡܪܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܘܢܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܝܬܐ܀

ܡܫܡ: ܩܘܕܡ ܠܒܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܡܪܢܐ
ܡܩܒܠܝܢ ܠܡܚܘܝܢܘܬܐ ܐܦ ܘܡܫܡܫܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܩܘܕܡ ܠܟ...

ܡܫܡ: ܐܡܝܢ ܟܕ ܒܥܒܕ ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ:
ܡ̈ܫܡ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ ܡܫܡ: ܩܕܡ ܦܓܪܐ
ܠܩܘܕܫܐ ܕܘܟܬܐ ܗܠܝܢ ܩܪܝܢܢ ܘܐܠܗܐ ܡܪܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܠܢ. ܐܘ ܦܢܝ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ
ܘܢܚܘܢ ܠܢ: ܡܫܡ: ܡܚܝܠ ܡܪܝ ܘܐܠܗܝ:
ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܢ... ܡ̈ܫܡ: ܐܡܝܢ:

ܟܗܢܐ: ܚܘܒܐ....

ܡܫܡ: ܒܬܪ ܕܐܬܐܡܪܬ ܘܐܫܬܡܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܠܡܪܢ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܢ:

ܟܗܢܐ: ܢܛܪ ܒܫܠܡܐ...

(ܛܝ)

ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܥܘܬܕܐ ܕܐܘܪܐ

ܒܩܠ ܡܣܡܟ

ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܒܫ ܡܢܗ ܘܢܘܗܪܗ ܠܗ ܀
ܘܠܒܫܗ ܕܒܫܪܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܢܗ ܠܠܐܦܝܗ ܕܐ ܀
ܒܗܢܐ ܕܢܐ ܠܐ ܡܢܗ ܠܗ ܢܗܪ ܡܢܗ ܀
ܡܪܢܐ ܕܒܗ ܠܢܫܐ ܐܦܘܗܝ ܕܒ ܐܝܠܐ ܠܗ ܀

ܐܘܪܗܘܢ ܕܒܪܐ ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܒܢܝܫܐ ܀
ܘܡܢܗ ܢܦܩ ܐܦ ܐܢܫܐ ܘܡܪܐ ܐܠܗܐ ܀
ܢܘܗܪ ܐܘܪܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܠܒܘܫܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܀
ܠܠܐܦܝܗ ܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܠܓܝ ܠܢܒܗܘܢ ܕܐܘܪ ܀

ܗܠܝܢ ܡܢ ܟܘܠܗ ܐܡܪ ܡܢ ܟܘܠܗ ܐܘܗܝ ܘܢܗܘܐ ܀
ܘܢܒܥܝܢ ܠܗ ܡܢܢܗ ܠܐ ܘܫܡܫܐ ܀

ܫܠܡ

ܠܟܠ ܦܢܝ̈ܬܐ ܗܘܐ ܡܣܒܪ ܦܬܓܡܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ܀

ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܒܬܪܗ̇ ܕܐܘܡ ܠܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ܀

܀ ܀ ܀

ܘܡܠܟ ܚܕܐ ܘܠܒܝܬ ܕܘܝܕ ܢܘܗܪܐ ܩܐܡ܀

ܘܢܦܩ ܙܪܘܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܠܟܠ ܡܢܥܡܬܐ܀

ܐܝܟ ܐܒܝ ܗܘܐ ܡܫܦܝܐ ܐܝܟ ܚܡܠܐ ܒܪܐ܀

ܕܬܘܕܐ ܠܟܢܘܫܬܗ ܒܚܢܢܐ ܕܒܢܝ ܝܗܘܕ܀

܀ ܀ ܀

ܐܡܪ ܕܝܫܘܥ ܒܟܠܗ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ܀

ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܗܘ ܐܒܐ ܘܐܘܠܕ ܐܡܪܐ܀

ܐܡܪ ܕܝܫܘܥ ܕܐܬܒܪܝ ܘܕܐ ܐܬܦܫܛ ܝܫܘܥ܀

ܐܦ ܠܐܡ ܠܐܒܐ ܒܪܗ ܘܐܬܩܢ ܐܬܚܙܝ ܝܫܘܥ܀

܀ ܀ ܀

ܠܐ ܥܠܡܐ ܢܘܗܪܐ ܘܠܒܝܬ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܗ܀

ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢܢܐ ܡܦܩܝܢ ܠܒܢܝܢܫܐ܀
ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܒܐ ܘܠܐܦ ܦܪܘܩܐ ܘܪܘܚܐ܀
ܘܩܕܝܫܐ ܕܢܣܒ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܡܝܢ܀

ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܗ ܘܕܪܘܚܐ ܘܩܕܝܫܐ܀
ܘܒܫܡܗ ܠܐܦ ܠܩܢܘܡܐ ܘܒܫܡܗ ܠܐܠܗܐ܀
ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܒܐ ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܒܥܒܕܐ܀
ܘܡܪܝܐ ܕܐܒܐ ܗܘ ܐܦ ܠܟܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗ܀

ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܚܐ܀
ܘܡܪܝܐ ܕܐܒܐ ܗܘ ܒܪܐ ܠܟܘܢ ܦܩܘܕ܀
ܠܡܪܝܐ ܚܘܒ ܠܟܠܟܘܢ ܘܢܫܡܐ ܘܠܒ ܡܬܩܢܐ܀
ܘܠܡܪܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܢܘܪܐ ܘܪܘܚܢܐ܀
ܫܠܡ ܩܢܘܢܐ ܕܒܘܪܟ ܒܫܘܪܝܐ ܘܫܘܒܚܐ܀

ܠܘܬ ܪ̈ܗܛܐ ܠܐܚܘܢܝܐ ܘܟܪܘܙܘܬܐ܆ ܩܕܡ ܕܢܫܩܘܠ
ܘܟܘܪ̈ܚܐ܆ ܡܠܐܟܐ ܐܢܐ ܐܝܬ ܢܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ

ܟܕ ܡܨܠܐ ܡܕܡ ܒܨܘܡܐ ܘܡܫܬܥܐ ܩܕܡ
ܐܠܗܐ. ܘܡܠܐܟܐ ܕܗܘܐ ܚܙܐ ܪܡܙ ܘ ܩܘܪ
ܢܠܝܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ.
ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܚܕ ܓܒܪ ܡܠܐܟ ܫܠܝܚ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܚܙܝܢ ܐܚܪܢܐ ܩܘܕܫܝܢ ܕܢܫܡܥܘܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܥܠܡܐ܃ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܘܗܘ ܫܡܥ ܘܫܡܥܘܢ
ܐܡܪ ܕܫܡܥܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ.
ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܪܘܟܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܠܐ ܠܡܫܬܐ ܟܠܗܘܢ.
ܢܝܚܐ ܠܡܫܬܐ ܕܒܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܗܐ ܕܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܡܫܝܚ
ܕܢܡܐ܃ ܚܘܬ ܐܢܐ ܐܝܬ ܢܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܡܪ
ܡܪܝ ܠܗ ܠܡܫܝܚܘܢ. ܘܡܫܠܡܐ ܘܒܬܪܗ ܗܘ

ܡܢܗ ܠܒܪ ܠܐ ܡܬܒܕܪ ܠܟܘܢ ܡܫܡܘܫܝܐ. ܠܗܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܒܡܠܟܗ ܚܒܘܫܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ.
ܘܗܐ ܐܪܝܡ ܘܟܢܫܢܘܗܝ. ܡܢ ܩܘܩܘܢܝܬܐ
ܠܩܘܩܢܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܟܬܒܗܘܢ ܚܘܕܐ ܐܚܝܕܐ ܠܗ:
ܡܫܠܡ ܕܟܕ ܠܟܘܢ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܐ ܟܠܝܬܘܢ
ܘܐܡܪܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܒܘܚܐ ܘܩܘܕܫܐ ܘܡܪܢܝܬܐ:
ܠܫܡܗ ܗܘ ܚܕܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܫܒܚ ܟܠܐ
ܚܝܐ ܕܒܟܪ. ܘܦܪܩܢ ܠܚܕܐ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܡܫܠܡ
ܠܒܢܘܗܝ ܚܝܐ ܕܒܪܐ. ܘܒܦܘܡܗ ܕܡܢ ܢܫܒܚܝܢ:
ܚܘܡܐ ܕܢܝܐ ܘܚܘܒܐ:

ܐܚܪܢܐ: ܩܠܐ ܕܠܐ ܢܚܘܒ

ܟܕ ܫܠܡ ܚܝܘܗܝ ܢܦܩ ܐܒܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܚܝܐ
ܘܫܡܝܐ ܚܕܐ ܠܐܒܐ. ܢܦܩܢ ܐܒܐ ܘܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܢ ܐܒܘܢ ܘܡܟܝܢ ܘܐܘ ܫܡܝܐ ܘܐܚܪ
ܡܫܒܚܝܢ

ܡܫܝܚܘܗܝ܂ ܘܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܐܝܟ܆ ܟܡܘܫܐ ܢܒܝܐ
ܒܦܘܩܕܢܗ ܠܐܗܪܘܢ ܘܒܢܘܗܝ ܟܗܢܐ ܪܒܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ
ܠܟ ܕܢܫܡܫ ܠܟܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐ. ܘܢܚܣܢ
ܠܐ ܢܦܣܘܩ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܩܪܒ ܠܐܝܩܪܗ܆
ܥܘܕ ܡܠܘܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܘܒ ܠܟ ܟܘܪܐ
ܘܡܢܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܡܢ ܟܝܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܕܝܠܟ. ܕܟܢܫܐ ܘܡܢܝܚܢܘܬܗ ܕܠܟ
ܡܢܐ ܘܡܬܦܪܢܣ ܠܟܠܐ ܡܢ ܟܢܫܐ܆ ܡܫܠܡ
ܢܗܘܐ ܟܠܐ ܕܫܘܒܚ ܡܫܡܫܐ ܘܦܩܚ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܐܦ ܡܢܠܐܝܟ ܡܢ ܡܢܕܘܡܬܗܘܢ. ܟܠܐ
ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܠܥܠ ܘܡܢ ܠܡܫܐ ܢܗܠܠ
ܟܝܢܬܗܘܢ܆ ܟܢܘܢܐ ܘܡܢ ܟܠ܆
ܟܠܗܝܢ ܐܢܬ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܫܢ܆ ܡܫܡܫܐ ܟܠ
ܟܠܗ ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܠܐ ܕܢܬܒܪܟ ܘܡܕܡ ܢܗܘܐ

(ܛܒܣ)

ܠܡܦܩܝܗ̇ ܗܘܘ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܘܟܠܗܝܢ . ܠܡܘܪܟܝܐ܀
ܒܢܝܐ ܘܚܝܝܐ ܘܡܘܬܐ ܡܚܝܢܐ. ܐܠܗܝܬܗ
ܘܡܟܒܗ ܘܚܝܠܐ ܚܠܦ ܟܠܢ.. ܛܠܐ ܘܡܘܡܫܢܐ
ܘܗܘܝ ܡܕܝܢ ܕܐܦܫܘܗ̇، ܘܐܕܢܘܢ ܘܐܒܢܝܢ
ܘܡܟܒܗ ܟܠܐ ܡܗܝܡܢ܀ ܡܘܬ ܠܗ̇ ܘܐܘܕܝ
ܘܗܘܝ ܡܠܝܬܗ، ܘܒܪܫ ܠܡܪܢܝܬܐ ܘܣܒܗ ܠܠܒܢܐ،،
ܡܪܟܢܐ ܡܠܝܬܗ ܘܒܠܘܗ̇ ܡܪܝܡܝܢ ܕܫܡܝܐ ܡ
ܡܕܝܢ ܘܫܡܝܐ ܠܠܒܢܝܢ܀

ܬܘܒ ܕܥܢܝܕܐ ܒܥܕܬܐ

ܡܕܡܐ ܘܐܚܪܝܐ: ܒܥܘܬܐ (ܟܒ-ܘܚ)

ܐ ܒܗܘܢܐ ܕܝܠܟ ܚܟܝܡܐ: ܢܦܫ ܟܠܐ ܘܒܪܝܬܐ:
ܠܐ ܬܬܠܐ ܥܡ ܡܨܥܪܢܘܬܢ: ܚܝܠܬܐ ܘܥܒܕ ܢܦܫܬܗܘܢ:
ܒ ܪܚܡܬܐ ܘܡܚܠܡܐ ܥܡ ܢܦܫܐ: ܘܥܡ ܚܘܒܐ ܘܥܡ ܐܠܗܐ:
ܗܘ ܐܦܝܣ ܒܐܪܥܐ ܘܒܫܡܝܐ: ܒܪܚܡܬܐ ܘܠܛܝܒܘܬܐ:
ܓ ܐܠܗܐ ܠܟ ܩܪܝܢ: ܠܥܘܕܪܢܐ ܘܡܫܒܠܘܬܐ:
ܡܚܐ ܠܗܢܐ ܡܢ ܐܟܘܠܐ: ܘܦܠܛ ܒܚܢܢܟ ܠܗ:
ܕ ܡܫܡܫܝܢ ܡܪܝ ܢܦܫܗܘܢ: ܒܩܘܫܬܐ ܘܡܬܢܟܦܘܬܐ:
ܘܒܥܘܬܐ ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܟ: ܠܐ ܬܛܥܐ ܠܟ ܡܬܚܫܒܐ:

ܐܚܪܢܐ: ܒܡܠܦܢ ܠܒܝܫܐ ܐܠܗܝܐ:

ܐ ܡܪܝܐ ܕܒܘܪܐ ܘܙܘܥܐ: ܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܐܚܝܕ ܦܘܡ:
ܘܡܟܐ ܢܩܦܝܢ ܠܚܘܒܝܟ: ܘܡܥܩܒܝܢ ܠܐ ܠܡܥܒܪ:
ܒ ܒܗܘܢ ܡܚܝܢ ܐܦܝܢ: ܘܠܐ ܫܘܚܪ ܒܠܡܥܒܪ:

ܘܟܗܢܘܗܝ ܡܬܥܛܦܝܢ ܦܓܠܘܣܐ܆ ܘܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ܀
ܒ: ܘܟܗܢܘܗܝ ܦܪܣܝܢ ܟܕ ܩܥܝܢ܆ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ܆
ܩܕܝܫܐ ܠܒܪܐ ܘܠܐܒܐ܆ ܕܢܒܥ ܘܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܒܘܗܝ܀

ܒ: ܩܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܪܫܠܡ

ܐ: ܠܟܝ ܐܡܬܩܢܬܐ ܐܘ ܒܪܘܟ܆
ܠܟܝ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܐܢܬܝ܆
ܫܡܥܬ ܡܢ ܟܐܦܐ ܐܒܘܟ ܒܠܥܕܝ܆
ܕܚܠܝܢ ܡܢܗ ܟܠ ܒܢܝܐ ܡܢܗ ܟܠ܀
ܒ: ܒܫܡܝܐ ܘܫܡܥܬ ܡܢ ܟܘܠܗܘܢ܆
ܐܢܬܘܢ ܐܢܫܐ ܐܘ ܒܪܘܟ܆
ܫܠܡܐ ܒܒܢܝܟܝ ܗܘ ܡܠܘܟܐ܆
ܘܡܪܝ ܢܛܪ ܐܦ ܒܢܝܟܝ܀
ܓ: ܘܥܕܬܐ ܐܦܝܟܝ ܠܡܠܬܐ ܕܝܠܗ܆
ܘܟܠ ܥܡܡܐ ܢܦܠܘ ܐܘܟ ܘܢܣܓܕܘܢ ܘܢܫܒܚܘܢ܀

ܗܘܝܘ ܡܫܒܚܐ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚܐ.
ܬܐܘܕܝ ܠܒܪܬܗ ܡܫܝܚܐ:
ܗ: ܡܠܐܟܐ ܘܐܢܫܐ ܡܫܒܚܝܢ:
ܡܘܕܝܢ ܥܡܗ ܡܫܒܚܝܢ:
ܕܢܚܬ ܘܦܪܩ ܟܠܢ ܥܒܕܘܗܝ:
ܘܗܘܐ ܠܥܠܡ ܡܪܢܐ ܡܪܢ:
ܘ: ܡܘܫܐ: ܒܩܝܡܐ ܕܐܠܗܐ:
ܥܐ: ܠܐ ܐܝܬ ܟܠ ܡܡܠܠܐ ܕܢܒܝܐ:
ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ:
ܐܠܐ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ:
ܘܦܪܩܢ ܒܕܡܗ ܢܨܝܚܐ:
ܒ: ܠܟܘܢ ܐܚܝ ܠܡܫܝܚܝܐ:
ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܠܡܘܕܝܢ:
ܘܠܐ ܡܢ ܡܫܪܐ ܠܒܢܝܢܫܐ:

ܘܫܡܥܝܢ ܟܠܗ ܒܪܢܫܐ ܠܐܒܘܗܝ܀
ܝ: ܠܐܠܗܐ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ܆
ܫܘܒܚܐ ܘܩܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ܆
ܠܟ ܡܘܕܝܢ ܘܣܓܕܝܢ ܒܚܕܘܬܐ܆
ܘܦܘܫ ܐܝܟ ܩܠܐ ܟܢܪܐ܀
ܗ: ܢܛܠܐ ܬܠܝܐ ܠܗ ܒܚܘܪܒܐ܆
ܒܝܠ ܐܢܚܬܝ ܒܢܘܗܪܐ܆
ܘܫܪܐ ܠܒܢܝܢ ܐܕܘܡܐ ܘܦܘܪܩܢܐ܆
ܒܪܡܐ ܠܒܘܢܐ ܘܫܟܠܐ܀
ܦ: ܡܗ ܠܟ ܥܡܐ ܘܥܡܐ܆
ܫ: ܡܪܝܐ ܘܒܪܘܟܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܟܠܐ ܟܠ܆
ܘܒܥܘܡܐ ܠܫܠܝܚ ܒܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ܆
ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܡܘܕܝܢ ܘܡܘܕܝܢ܆
ܢܫܒܚܐ ܘܒܠܒ ܡܒܝܐ ܡܘܡܐ܀

ܒܪܘ

ܒ: ܒܗ ܠܟ ܕܢܫܬܡܪܘܢ ܠܐܘܪܚܐ:
ܐܬܪܝܗ ܘܐܝܟܘܬܗ ܠܬܠܬܝܗܝܢ ܕܢܦܫܐ:
ܘܡܫܟܚܐܝܬ ܗܘܢ ܡܠܠܬܐ ܦܘܪܫܢܐ:
ܢܣܒܗ ܡܢܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܠܢܦܫܬܐ:
ܓ: ܡܬܩܪܝܢ ܡܕܝܢ ܡܫܩܠܐ ܘܡܬܟܬܒܢ:
ܘܡܘܬܒܗ ܘܢܣܒܠ ܠܟ ܠܦܘܬ ܐܦ ܠܟܪܟܐ:
ܠܬܠܬܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܟܬܒܐ ܠܟܬܒܐܝܬ:
ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܢܝܐ ܒܟܠܒܪܘܬܐ:
ܗ: ܡܘܠܦ: ܒܡܠܐ ܫܩܝܠܐ:
ܕ: ܡܠܦܐ ܘܡܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܗܘܢ.
ܚܕܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ: ܟܬܒܐ ܘܦܘܫܩܐ.
ܠܐ ܢܫܡܥܘܢ ܗܘܘ ܘܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ.
ܐܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܦ ܒܪܝܬܐ: ܫܘܒܚܗ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ

ܡܪܢܐ ܘܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܪܘܟ ܒܪܝܐ
ܒܪܝܬܐ ܡܪܢܐ ܘܗܝ ܡܫܒܚܬܐ܀
ܒ: ܫܘܦܪܐ ܕܟܠܠܐ ܒܟܠ ܐܝܟܢܐ:
ܡܫܝܚܐ ܐܦܘܗܝ܆ ܠܟܢܘܫܝܐ ܗ
ܘܐܠܗܐ ܘܒܪܗ ܡܠܟܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܘܠܐ ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܪܝܐ: ܘܒܠܐ ܐܡܪܝܢ:
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ
ܘܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܫܡܝܐ ܫܡܝܐ
ܫܘܒܚܗ ܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ܀
ܘ: ܐܝܬܐ ܗܘ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܙ: ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܠܥܠܡܝܢ.
ܐܘ ܐܒܐ: ܐܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚ
ܩܘܕܫܐ. ܫܡܝܐ ܘܡܠܝܢ ܠܟ ܐܒܘܢ ܘܒܘܢ
ܡܪܝܐ ܫܘܒܚܐ܀

ܬܘܒ

ܒ: ܟܕ ܠܐ ܗܘܝܢܐ ܐܦ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܟܝܢܗ
ܠܓܢܣܢ ܘܐܬܠܒܫ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚ ܐܘܪܒܐܝܣ
ܐܦ ܡܢܢ ܠܟܠܟܘܢ ܘܐܦ ܓܒܘܢ ܘܥܠܘܗ ܠܐ ܡܪܢ
ܘܦܪܩܐ ܀

ܓ: ܕܢܫܬܒܚ ܘܢܬܩܠܣ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ:
ܡܫܒܚܢܐ ܐܒܐ ܩܕܡ ܕܐܘܪܚܐ ܕܒܟܪ:
ܘܒܥܠܡ ܐܘܪܚ ܡܫܝܚܐ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚ:

ܚ: ܡܕܡ ܡܢܝܡܐ: ܠܡܘܪܟܐ ܡܪܐ:

ܝܕ: ܢܦܠܐ ܘܢܦܠ ܟܠ ܘܢܗܘܐ: [illegible]
ܦܪܘܩܢ ܘܢܦܢܝ ܘܢܫܬܒܚ ܘܢ[illegible]
ܐܝܟ ܕܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܀

ܒ: ܗܐ ܡܫܠܐ ܕܢܬܒܐ ܡܫܒܚ [illegible]
ܟܠܗ ܓܘܫܡܐ ܘܐܡܪܐ ܕܡܫܒܚ [illegible]
ܢܦܫܝ ܠܡܫܒܚ ܕܫܘܒܚܐ ܀

ܚ: ܢܐܘܪ ܬܠܒܫ ܐܡܐ ܦܘܠܚܢܘ̈ܗܝ.
ܒܪܘܚܐ ܘܒܝܒܫܐ. ܡܫܒܚܝܢܘ̈ܗܝ ܘܡ-
ܘܡܬܡܘܢܝܘ̈ܗܝ. ܒܟܠ ܡܬܠ ܠܒܪܝܬܐ:

ܗ: ܩܘܡ ܐܦܝܣܬܐ: ܠܦܘܪܩܢܢ

ܫ: ܡܪܝ ܘܡܫܝܚܢ: ܦܪܘܩܐ ܦܘܪܩܢ:
ܠܐ ܢܬܡܣܟܢ ܡܢܢ: ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܥܡܢ:
ܒ: ܢܒܪܟܟ ܡܪܝ: ܕܐܘܪܬ ܥܡܟ.
ܠܟܒܕ ܢܦܫܢ ܠܗ ܕܐܒܐ ܘܡܫܝܚܐ:
ܘ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܐܠܗܝ ܡܪܚܡܢܐ.
ܚܘܣ ܒܚܢܢܟ ܥܠ ܡܫܝܚܢܘ̈ܬܢ:

ܗ: ܐܘ ܩܘܡ ܠܡܫܒܚܐ ܕܦܘܪܩܢܐ

ܫ: ܠܡܫܒܚܘ ܕܡܪܝܐ ܐܬܟܢܫܘ:
ܒܩܘܠܬܐ ܐܘ ܕܡܘ ܡܫܝܢ:
ܩܘܠܣܐ ܕܐܘܡܬܐ ܕܥܠܡܐ:

ܫܘܒܚܐ

ܒܢܘܗܪܐ ܘܒܐܘܪܗ ܒܪ ܩܕܘܫܝܢ ܀

ܒ: ܒܟܝܢ ܠܗ ܒܢܬܐ ܘܐܚܘܬܗ ܀

ܚܒܪ̈ܬܗ ܘܡܩܒܠܐ ܐܡܪܗ ܀

ܘܢܘܚܡ ܒܫܘܒܚܬܐ ܠܐܚܘܬܗ ܀

ܚܘܒܠܐ ܕܐܘܪܐ ܘܟܐܒܐ ܀

ܓ: ܡܛܠܠܐ ܘܢܦܪܘܩ ܠܗ ܥܠܡ ܡܚܪܘܡ ܀

ܐܝܟ ܠܒܘܫܗ ܡܢܫܫܠܐ ܀

ܘܦܓܪܗ ܩܕܝܫܐ ܐܘܒܫܗ ܀

ܠܚܒܐ ܗܘܐ ܠܟ ܒܒܠܐ ܀

ܕ: ܒܢܘܩܡܬܐ ܘܒܪܝܫ ܢܘܗܪܐ ܀

ܡܕܒܪܢܝ ܐܦ ܡܠܐܟ̈ܐ ܀

ܟܠܐ ܦܪܘܩ ܒܢܝ ܩܕܡܝܐ ܀

ܘܚܒܪ̈ܬܗ ܘܟܠܐ ܫܠܝܚܐ ܀

ܒܥܘ: ܘܐܡܪܘܗ: ܘܚܕܐ ܠܐ ܒܝܫܬܐ

ܟܐ: ܘܒܥܠܐ ܠܐ ܢܣܒܬ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܒܐܘܪܚܗ:
ܘܥܠܬ ܒܐܪܥܐ ܘܢܟܠܐ: ܡܢ ܡܟܝܟܘܬܐ ܟܒܪܐ.
ܘܠܒܝܬܐ ܡܠܐ : ܒܫܒܝܠܘܗܝ ܘܒܝܬܐ.
ܡܕܡ ܕܡܝܐ ܘܫܠܝܐ : ܕܐܦܠܐ ܠܐ ܢܦܩܬ.

ܩܘܪܝܠܠܐܝܣܘܢ : ܩܘܪܝܠܠܐܝܣܘܢ :

ܢܒܝܐ ܟܗ̈ܢܐ : ܫܘܒܚ ܠܐܒܐ ܘܡܫܒܚ ܠܥܠܡ:
ܕ: ܡܕܒܪܢ ܚܠܝܐ ܐܝܟ ܐܒܐ: ܡܕܒܪܢ ܟܠ ܐܝܟ ܐܒܐ:
ܟܕ ܐܢܬ ܐܒܐ : ܘܡܚܘܐ ܡܫܝܚܐ:
ܘܡܠܟ ܟܠ ܘܡܫܝܚܐ : ܘܡܠܟ ܘܠܐ ܢܐܟܠ:
ܘܡܠܟ ܕܡ ܘܒܠܐ : ܘܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ:

ܩܘܪܝܠܠܐܝܣܘܢ : ܩܘܪܝܠܠܐܝܣܘܢ

ܘܡܠܐ ܕܒܪܐ : ܫܘܒܚ ܠܐܒܐ ܘܡܫܒܚ ܠܥܠܡ:

ܩܠܐ: ܠܒܪܟܬܐ ܐܠܗܝܬܐ

ܟܒ: ܗܐ ܘܟܕ ܗܘ ܟܠ ܡܢܬܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܐܠܗܘܬܐ

ܘܰܐܠܳܗܽܘܬܳܐ: ܡܫܰܡܠܝܳܐ . ܘܒܶܗ ܐܰܦܢܳܐ
ܘܰܒܫܶܡܫܳܢܳܐ ܐܰܩܺܝܪܽܘܗܝ . ܘܡܙܰܡܪܺܝܢ ܡܰܠܰܐܟܶܐ
ܠܚܰܕ̈ܘܳܬܶܗ ܘܡܰܘܕܶܝܢ ܀

ܒ: ܗܳܐ ܠܫܡܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ : ܡܫܰܒܚܺܝܢ ܟܽܠ
ܦܳܪܽܘܩܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ . ܥܰܡ ܘܐܶܬܓܰܠܺܝܘ . ܢܒ̈ܺܝܶܐ
ܫܠܺܝ̈ܚܶܐ ܘܣܳܗ̈ܕܶܐ : ܘܠܐ ܢܶܫܬܰܠܡܽܘܢ ܒܥܳܠܡܳܐ ܠܥܳܠܰܡ ܀

ܩܠ: ܐܝܡܳܬܝ: ܠܐ ܬܬܒܝܢ ܒܡܘܬܐ

ܡܪ: ܟܠܝܠܳܐ ܕܢܨܚܢܳܐ: ܢܗܘܐ ܠܡܕܢܚܐ:
ܒܟܽܠܗ ܥܳܠܡܳܐ : ܡܶܢ ܒܥܳܐ ܠܗܘܢ :
ܡܫܰܒܚܺܝܢ ܡܫܰܡܠܝܳܐ : ܘܩܳܠܗܘܢ ܐܘ ܘܡܰܠܟܳܐ :
ܘܡܫܰܡܠܶܐ ܘܓܰܒܪ̈ܐ : ܥܡ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܐ :
ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ ܘܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ .
ܘܡܳܘܕܶܐ ܒܰܪܢܳܫܳܐ ܘܰܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܀

ܒ: ܟܽܠܗܘܢ ܡܫܰܒܚܺܝܢ ܐܶܦ̈ܶܐ: ܡܢܝ ܒܪܬܐ ܘܒܢܝܐ:

ܘܫܠܡܘܢ ܗܘܘ ܒܫܘܒܚܐ ܐܒܗܝܢ ܀
ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ ܘܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀
ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܢܝܗ̇ ܒܬܘܕܝܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܀

ܗܠܠܘܝܐ ܘ ܗܠܠܘܝܐ

ܒܢܝܢ ܘܥܒܕܐ ܠܟܢܫܗ ܘܐܒܗܝܢ ܒܗ ܡܬܒܣܡܝܢ ܀

ܬܘܒ ܫܘܒܚܐ ܕܫܘܪܝ ܡܢ ܐܕܝܫܘܥܐ ܕܫܘܪܝܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܫܘܪܝܐ ܠܠܡܕܐ:

ܫܘܒܚܐ ܙܘܥܐ ܘܛܒܐ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܢܗܘܢ
ܫܘܪܝܐ ܠܠܡܕܐ؟ ܐܦܢܝܢ: ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܣܘܓܕܐ
ܘܐܘܪܐ

ܘܐܕܪܐ ܗܘܐ ܡܪܝܡܐ ܚܕܬܐ ܡܪܝܡܬܐ: ܐܝܬܘܗ̇ ܡܥܪܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܡܟܝܢܐ ܕܗܘܢܐ ܪ̈ܒܐ، ܒܠܠܐ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܢ ܢܫܡܬ ܠܒܣܡܐ ܘܒܪܝܗ ܪܘܚܐ ܘܝܗܒ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܡܢ ܐܡܪ: ܦܬܚܘ ܐܪܥܐ ܡܝܬܐ ܗ̇ܘܐ ܦܓܪܗ،
ܘܡܢ ܢܫܡܬ ܠܒܣܡܐ ܘܐܘܪ ܘܝܗܒ ܠܟܗܢܐ ܘܐܡܪ:
ܗ̇ܘܐ ܕܡܠܟ ܘܕܡܬܝܬ ܡܫܪܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ
ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܒܟܠܐ ܘܫܘܒܚܐ (ܡܙ، ܕܗ: ܕܗ)
ܘܦܬܚ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡܐ ܘܒܝܬ ܠܒܘܢܐ ܗܘܐ
ܐܬܬܐ ܘܢܫܒ ܠܟܗܢܐ ܕܒܗ ܠܒܝܬܐ ܘܠܘܬܗ:
ܟ: ܡܠܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܪܝܡܐ:

ܡܠܟܘܬܟ ܡܠܟܐ ܘܐܦ ܗܘ ܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ
ܠܘܬܟ ܘܐܬܡܣܪ ܠܒܣܡܐ ܡܫܚܐ. ܠܒܣܡܐ ܕܝ
ܘܡܫܝܚ ܡܠܟ ܒܗ ܗܢܐ ܘܗܘ ܡܫܚܐ ܠܟܗܢ̈ܐ ܗܘ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܩܕܫܐ. ܘܒܠܒܣܡܐ ܗܘܐ ܐܪܒܥܐ

ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܬܝܕܥܝܢ܀ ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܡ ܐ̱ܦ ܡܣܟܢܬܐ
ܘܒܗ ܢܦܩ ܡܢ ܦܣܩܐ ܕܚܝܐ ܕܡܬܠܬܐ ܘܣܛܪ
ܐܐܪ / ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܥܡܪܐ؛ ܟܕ ܠܝܬ ܒܢܝܢܐ
ܚܝܘܬܐ ܢܦܫܢܝܬܐ: ܐܐܪ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܟܝܢܐ .
ܘܡܬܢܛܦ ܒܗ ܢܫܡܬ ܕܐܝܟܐ ܐܐܪ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܕܐܐܪ . ܘܡܬܚܠܦܐ ܕܡܢ ܢܘܪܐ ܠܐܣܛܘܟܣܐ ܕܢܘܪܐ.
ܐܘܟܝܐ ܕܡܢ ܕܐܬܐܣܝ ܘܢܝܫܐ ܡܬܩܛܠܝܢ: ܘܡܬܩܛܠܝܢ
ܠܚܘܡܐ ܡܬܚܠܦܐ ܗܘ̇ ܕܡܢ ܐܘܟܝܬܐ . ܘܟܕ
ܡܬܐܐܪ . ܘܗܘܐ ܟܠ ܕܢܘܪܐ ܡܬܐܡܪ ܡܛܠܗ
ܒܢܝܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܬܝܕܥܢ
ܒܐܣܛܘܟܣܐ ܘܟܕ ܗܘ ܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܗ
ܡ̈ܬܚܙܐ ܘܡ̈ܬܦܪ ܕܢܦܫܐ ܠܗ ܕܗܘܝܢ ܡ̈ܝܬܢ . ܘܟܠܐ
ܡܢܐ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܡܬܩܪܝܢ «ܡܬܚܙܝܢܐ». ܘܟܕ
ܡܬܐܦܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܚܕܟܕܐ ܒܢܦܫܐ ܕܢܒܪܬܗ ܟܕ
ܡܬܦܣܩܝܢ ܠܥܕܢܐ ܢܦܫܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܡܬܦܢܝ

ܘܡܫܬܠܛ ܡܕܝܢ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܬܬܣܝܡ: ܠܪܝܫܘܬܐ.
ܘܒܟܠܝܠܐ ܕܝܘܩܪܐ. ܘܒܪܬܠܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܘܦܠܚܘ:
ܘܡܠܟܘ ܗܘܘ ܛܥܢܐ ܐܘ ܕܝܢ ܡܢܘܚܐ. ܘܫܒܩܘܗ̇
ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܘܫܘܪ ܚܝܐ:

ܦܣܩܐ ܐܘܡ: ܐܘܦ ܕܝܗܒ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܕܒܪ
ܡܢ ܓܒܪܐ ܘܢܫܐ ܘܡܫܟܢ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܝܘܩܢܐ.
ܘܡܬܦܠܓ ܒܗܘܢ ܒܦܘܡܐ ܡܠܝܠܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐ. ܐܝܟ
ܕܐܡܪܐ ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܘܡܕܝܢ ܒܝ
ܐܝܕ ܒܦܘܫܩܐ ܥܠ ܟܠܗ.

ܟ: ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܐ ܕܡܕܒܪܐ.

ܡܬܦܠܓܐ ܠܬܫܥܝܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܒܬܪ ܕܗܘܝܐ
ܦܘܢܝܐ. ܘܩܛܠܐ ܘܡܘܬܐ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܘܐܬܬܣܝܡ:
ܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܫܘܪܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܩܛܠܐ ܘܡܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܫܘܠܡܗ ܘܫܘܪܝܐ
ܡܢ ܚܕ ܒܬܫܥܝܬܗ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܡܢ ܚܠܐ

ܘܕܝܠܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܟܠܐ ܘܕܐܝܬ ܡܣܒܪ ܡܢܝ
ܒܣܝܣܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟܘܢ ܕܐܝܬ ܒܢܘܗܪܐ.
ܘܬܬܚܙܘܢ ܕܝܢ: ܡܘܕܝܢܐ ܩܕܡ ܒܢܝ ܠܥܠܡܐ
ܘܒܢܝܢܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ: ܡܥܕܪܝܢ ܠܟܗܢܐ ܒܫܘܠܡ
ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܗܢܐ.
ܠܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܟܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܕܝܠܗܘܢ. ܘܠܟܗܐ ܕܟܠܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ: ܣܛ: ܡܫܡܫܢܐ: ܩܐܡ ܕܝܢ ܢܟܦܝܢ
ܒܣܡܣܐ ܐܘ ܒܢܘܢܐ ܘܡܨܠܝ. ܘܡܫܡܫܝܢ:
ܡܢ ܠܥܠ ܠܗ ܐܘܕܝܢܢ ܗܘ ܘܡܫܡܫܢܐ :
ܘܐܘܕܝ ܘܩܐܡ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܬ ܟܠܠܐ
ܒܗ ܗܘ ܘܢܩܛܠ ܘܢܦܩ ܒܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܠ ܥܡ
ܠܠܐ ܠܗܘܢ: ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܠܟܗܢܐ ܢܟܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܐܘܟܝܬ

ܐܘܟܝܬ ܢܚܝܠܐ ܘܡܟܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܪܝܣܛܐ܀
ܒ܀ ܐܦܘܠܘܢܝܐ܀ ܟܬܝܒ ܥܠ ܐܡܬܐ ܡܝܬܪܘ ܠܐ ܒܝܕ
ܘܪܘܚ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܫܪܪܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬ
ܐܘܪܫܠܡ ܡܛܘ ܠܗ ܦܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܒܩ ܠܗ
ܠܘܬܝܗܘܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܘܫܡܥܘܢ ܀
ܘܡܬܠܡܝܕ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܠܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܠ.
ܘܐܬܬ ܥܠܝ ܗܘܐ ܡܢܘܬܐ ܘܡܟܬܒ ܗܘܐ ܐܟܪܙܐ
ܘܡܫܢܐ ܘܢܦܠ ܠܥܠܡܐ ܘܐܝܕܐ. ܘܐܬܬ
ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܠܐ
ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢ ܓ܀ ܡܪܘܬܐ܀ ܠܟܘܢ
ܒܗ ܒܢܝܬܐ ܡܝܬܪܘ ܘܐܘܪܫ ܒܫܘܦܪܐ ܕܟܠܗ
ܘܩܕܫ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ܀ ܕ܀ ܡܡܠܠܢܐ܀ ܟܠܗܘܢ
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܘܐܬܐ ܘܩܕܡ ܕܐܡܝܪܢ܀
ܗ܀ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܘܟܠܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܪܝܐ܀
ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܐܬܐ

ܘܬ̈ܘܡܠܐ ܘܙ̈ܘܓܐ ܘܚܒܘܬܐ ܐܪ̈ܝܚܬܐ ܘܡܬܐܡܪܝܢ
ܚܝ̈ܘܬܐ ܠܩܛܠܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܟܠܗ ܘܐܬܡܪܝܢ:
ܠܗ ܒܠܒܗ ܕܢܬܗܦܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܠܦܢܐ
ܗܘ ܒܢܦܫܬܐ ܕܢܬܕܟ̈ܝܢ ܗܘܕܐ ܠܟܠܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܢܫܬܡܠܘܢ ܟܠܐ. ܘܗܝ ܕܡܚܣܢܝܢ
ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܐ ܙܕܩܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܢܨܚܢܐ ܗܕܐ. ܘܢܦܫܬ ܠܡܬܬܐ ܘܐܘܪ ܩܢ̈ܘܡܐ:

ܡܗ: ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܦܩܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܬܬܝܗܒ:
(ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܝܐ)

ܟܝܐ ܡܫܘܕܥܐ ܠܟܠܗ ܡܢܗ: ܡܢܗ ܐܝܬܝܗ:
ܘܐܝܬ ܡܢܗ ܟܝܢܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ «ܒܟܠ
ܡܘܕܥܐ ܐܘ ܡܘܫܚܬܐ» ܘܫܠܝܠܐ ܡܢ
ܡܢܗ ܠܪܘܚܢܐ. ܘܒܡܕܝܢܬܗ ܡܠܐ ܐܝܬ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܘ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܠܐ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܗ
ܠܐܪܥܐ ܡܕܒܪܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܟܘܪܐ ܡܢ ܫܡܫܐ
ܘܡܬܐܡܪ:

ܘܡܬܐܡܪ ܠܗ «ܟܘܬܝܢܬܐ» ܕܒܗ ܡܫܝܚ ܠܒܘܫܗ
ܐܘܟܝܬ ܡܪܝܡ:

ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ: ܡܢܝܚܐ ܠܟܗܢܐ ܗܘܕܡܐ
ܦܠܛܪܝܢ ܘܡܬܐܡܪ ܠܗ «ܗܡܢܝܟܐ»
ܗ̄ ܕܡܛܠܠ ܥܠ ܨܘܪܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܛܠܠ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܬܦܫܛ ܒܗ ܠܬܪܝܢ ܓܒ̈ܝܢ
ܓܒ̈ܐ ܗܢܘ ܕܐܡܝܪܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܫܡ̈ܫܐ
ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗ ܬܪܝܢ ܓܒ̈ܝܢ ܘܡ̈ܠܐܟܐ
ܘܒܝܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܣܬܪܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ ܘܐܠܗܘܬܐ:

ܡܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ: ܗܡܢܝܟܐ ܘܚܒܠܐ ܘܐܝܬܘܗ̄ ܕܝܠܝܐ
ܠܟܘܢܝܐ ܢܛܘܪܐ ܐܝܟܐ ܕܡܢܝܢ ܘܡܢܝܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܡܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܦܘܢܝܐ ܡܚܝܕܐ
ܦܘܡ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢܝܐ. ܡܢܬܐ ܕܡܢ ܓܒ
ܘܠܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܟܝܬܐ ܘܦܪܝܫ ܒܗ

ܐܘܪ̈ܫܠܡ ܫܦܝܪܬܐ ܡܫܘܒܚܬܐ ܡܕܝܢܬ ܡܢ ܡܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ ܡܛܠ ܦܠܛܐ ܘܗܘܬ ܚܒܝܫܐ ܡܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ.
ܘܥܒܕܐ ܡܢ ܘܠܒ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܢܡܘܣܐ
ܘܡܠܟ ܢܟܣ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܣܠܩܘ ܠܟܘ ܢܡ̈ܘܣܐ ܠܡܠܟܐ ܢܡܘܣ
ܠܥܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘ̈ܐ ܡܪ̈ܢܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ ܢܡܘܣܐ ܟܠܗ̇ ܩܘܫܬܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܐ ܐܠܗܐ ܐܚ̈ܝܢ ܟܘܟܒܐ:
ܠܡܠܟܐ ܢܡܘܣ ܦܪ̈ܘܩܐ ܠܟܠ ܠܒܢܝܐ ܘܡ̈ܠܬܐ ܘܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟ ܘܡ ܠܟܘܢ ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܟܠܗܘܢ ܠܟܘܢ ܦܪܝܫܐ ܘܒܢܝܢܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܐ ܒܢܝܢܐ ܕܟ̈ܠܗܘܢ. ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܪܢ.

ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡ̈ܠܟܐ ܘܕܢܚܘܬܐ:

ܦܪ̈ܫܐ ܐܘ ܡܫܬܘܐ: ܡܛܠ ܦܪܝܫܘܬܐ ܡܢ ܦܢܚܘܬܐ
ܘܡܦܩܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪ̈ܫܠܡ ܫܦܝܪܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܟܕ

ܟܕ ܡܫܪܐ ܠܚܡܐ ܡܒܠܥܗ ܘܐܘܕܥ ܠܐܟܠܬܐ ܗܢܘ
ܘܟܢܝܫܬܗ ܦܪܘܣܝܐ. ܘܐܘܦ ܕܝܬ ܠܟܝܢ ܡܢ ܝܡܬܐ
ܟܕ ܡܬܦܝܣܐ ܠܟܝܢܬܐ ܗܕܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܡܢܗ
ܡܫܘܚܬܐ.

ܬܘܠܡܕܐ: ܐܝܬ ܡܕܥܘܢܐ ܚܕܐ ܘܐܘܟܝܬ ܥܘܡܩܐ.
ܡܝܬ ܢܟܪܐ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܐܘ ܚܝܒܐ ܐܘ ܡܢ ܟܪܦܐ
ܘܕܝܢ. ܡܦܩ ܠܗ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܝܢ ܥܠ ܕܠܐ
ܕܝܠܢܝܬܐ ܘܡܦܩ ܠܗ ܟܡܘܢ ܕܟܠܐ ܡܠܝܢܬܐ.
ܘܟܠܡܕܡ ܠܐ ܡܟܝܠ ܟܠܗܝܢ ܠܡܦܪܫܘ. ܘܡܢ
ܡܢ ܕܡܥܕܢ ܟܕ ܡܬܦܪܢܣܐ ܘܡܬܦܝܣܝܢ ܡܢ
ܢܨܚܢܐ ܘܟܝܐ. ܘܡܫܪܐ ܠܟܠܝܬܐ ܘܡܬܐܣܝܐ
ܟܢܝܫܬܗ ܦܓܘܪܐ ܟܕ ܘܡܝܬ ܟܡܣܐ ܟܠܗ ܚܫܝܫܐ.

ܐܡܪܐ: ܡܬܐܣܝܢ ܠܒܠܐܡܢ ܦܓܘܪܐ. ܥ
ܡܬܚܦܝܛܐ ܠܟܠܘܬܐ ܗܕܐ ܘܐܬܚܙܝ [illegible] ܒܗܘܢ
ܕܟܡ ܡܫܠܡܘ. ܘܐܘܦ ܠܐܡܪܐ [illegible] ܡܒܝܢܐ

ܗܘ ܕܚܙܐ ܘܐܡܪ: ܠܡܢܘ ܡܢܝܐ ܕܥܠ ܒܢܝܢܫܐ ܡܪܝܐ.
ܕܝ ܡܫܬܥܠܠ ܠܐܘܪܐ ܡܪܝ ܘܦܣܩܬܗ ܕܝܢܐ.
ܡܬܒܝܢܐ: ܟܕ ܦܪܘܫܘ ܠܠܝܐ ܡܢ ܡܚܠܒܬܐ ܘܡܬܒܝܢܐ
ܠܗ ܒܡܠܬܗ. ܡܬܦܣܩܐ ܠܚܣܡܬܐ ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ
ܒܗܐ ܟܠ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܡܪܗ ܦܬܓܡܐ ܘܡܠܬܐ ܠܡܫܬܒܝܢܐ
ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܦܣܘܩܝܗ ܘܡܠܬܗ ܕܫܠܡܐ
ܕܝ ܐܬܬܣܝܡ ܒܡܨܥܬܗ ܕܦܘܚܡܐ ܕܦܣܝܩܐ.
ܘܡܬܬܣܝܡ ܥܠ ܦܩܘܕܝܐ ܫܐܠܐ ܘܩܪܝܬܐ.
ܩܪܝܬܐ: ܡܬܬܣܝܡ ܒܗ ܠܩܪܝܐ ܘܒܥܘܬܐ.
ܫܐܠܐ: ܡܬܬܫܐܠ ܒܗ ܡܫܐܠܐ ܘܫܘܐܠܐ.
ܘܡܬܬܣܝܡ ܐܦܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܬܬܫܐܠ ܡܢ ܠܟܠ ܡܠܬܐ
ܐܘ ܡܢܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܐܝܡܬܝ ܐܘ ܐܝܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܠܡܠܬܐ ܙܥܘܪܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܡܬܦܣܩܐ
ܠܐܝܟܐ ܘܐܝܟܢܐ.
ܥܘܗܕܢܐ: ܡܬܦܣܩ ܠܩܢܘܢܐ ܘܠܥܘܗܕܢܐ ܗܘ
ܕܐܬܬܣܝܡ

ܘܐܬܡܪܝ ܠܡܫܡܫܢܘ̈ܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܐ . ܩ
ܘܡܛܠ ܐܡܝܪ ܠܠܐ ܦܝܠܐ ܐܡܚܠܐ ܘܠܐ ܢܫܬܘܩ ܣܘܦܐ
ܠܡܓܙܪܗ ܘܡܕܢܐ.

ܐܣܦܩܛܐ: ܡܣܦܩܢܐ ܠܒܘܪܫܐ ܘܬܡܢܚܐ
ܘܡܚܒܝܢ ܠܠܗܘܢ ܡܕܝ ܡܫܘܚܬ ܕܐܚܠܐ ܘܡܚܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܡܢܩܫܝܢ ܒܗ ܠܒܘܩܪܐ ܘܫܝܠܬܐ ܫܘܕܥܐ.
ܫܡܫܦܫܐ ܐܘܒ ܠܣܘܡܪܐ ܘܢܫܐ ܘܩܪܐ ܟܣܘܦ
ܠܗ ܡܛܠܐ.

ܒܢܦܘܪܐ: ܐܒܝܡܢ ܓܝܡܪܐ ܐܟܘܪܐ ܐܝܟ ܐܦܘܪܐ.
ܡܠܝܢ ܠܗ ܢܗܝܐ ܐܡܘܪܐ ܩܘܡܗ ܒܝܬ ܚܘܠܩܘܒܐ
ܘܕܐܘܪܐ ܐܦܢܝ ܠܟܝܪܘܬܗ ܘܗ ܡܢ ܢܘܟܠ ܘܡܛܐ ܡܢ ܒܝܫܐ
ܠܐܘܕܐ . ܘܡܛܠ ܐܡܝܪܐ ܠܥܠܝܗ ܠܚܝܠܬܐ . ܩ
ܫܡܫܦܫܐ ܠܒܘܪܫܐ ܘܕܐܝܢܐ ܘܕܐܝܪ ܠܚܠܝܬܟ ܠܗܘܢ
ܡܫܘܚܬ ܡܠܦܝܢܐ ܟܣܘܦ ܘܡܝܠܐ.

ܒܐܘܪܐ: ܡܛܠ ܡܢܩܫܝܢ ܒܗ ܠܡܩܝܡܘ ܘܩܘܪܒܐ

ܦܪܝܫܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܚܠܚܠܬܐ ܐܘ ܕܢܦܩܢ ܒܗ
ܡܛܠ ܠܚܡܝܪܘܬܐ ܘܡܬܚܫܢ ܠܦܘܡܗ ܘܐܝܟܢܐ ܢܦܠ.
ܠܚܡܐ. ܐܘܟ ܘܡܬܟܡܟܡ «ܘ:ܘ» ܐܝܟܢܐ ܘܣܦܪܐ«
ܡܛܠ ܕܝ ܡܐ ܕܢܦܩ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܘ ܟܡܝܪܘܬܐ܀
ܡܬܚܫܒܬܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܠܒܘܪܐ ܘܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܗ
ܢܦܫܐ ܘܚܝܐ. ܘܟܕ ܡܐ ܕܐܝܬ ܡܬܚܙܝܐ ܒܥܡܡܐ.
ܘܡܐ ܕܢܦܩܝܢ ܒܗ ܚܝ̈ܐ ܒܗ ܗܘܐ ܠܡܬܚܙܝܘ ܒܗ ܠܐ
ܘܡܚܫܒ ܕܢܦܫ ܪܘܚܗ ܒܐܝܩܪܗ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܘܪܟܐ܀
ܦܘܪܫܢܐ: ܢܦܫܐ ܕܒܘܪܐ ܘܡܐ ܕܢܦܩ ܒܗ
ܡܢܗ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܦܪܝܫܐ ܒܚܘܫܒܝܢ ܡܫܘܚܬܐ
ܠܗ ܐܦܝܐ ܘܡܫܡܥܢܐ ܘܒܪܝܬܐ ܘܢܦܫܝܢ ܠܗܠܝܢ.
ܘܠܝܠܝܐ ܐܝܢܫܐ ܘܥܒܕܐ. ܘܟܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܠܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܒܘܪܐ ܘܡܐ ܕܢܦܩ ܒܗ ܡܫܘܚܬܐ ܦܪܝܫܐ
ܘܒܝܢܝ ܒܚܝܡܗ ܐܘ ܒܪܡܫܐ ܢܦܫܐ. ܘܒܪܒܝܥܐ ܦܪܝܫܐ
ܡܠܟ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ܀

ܒܡܠ

ܒܡܐ ܦܘܪܫܢܐ܆ ܘܡܫܬܡܗ ܡܢܗ ܛܠܝܐ܇ ܘܠܠܐ ܡܛܠܗ
ܐܝܟ ܦܩܘܕܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܢܫܐ. ܘܢܦܩܐ
ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܒܪܐ. «ܐܬܟܢܝ ܗܘ: ܐ»
ܘܠܐܬܝܘ ܠܐ ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܐ ܠܡܩܝܡ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ. «ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘ: ܠܟ» ܀
ܦܩܘܕܝܐ ܐܘ ܦܘܩܕܢܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܦܬܓܡܐ ܕܓܙܪܐ
ܠܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ.
ܘܡܫܬܡܫ ܠܟܠܗܝܢ ܗܢܝܢ ܕܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܐܠܐ ܡܫܬܡܫܢ ܘܦܘܫܩܐ܀
ܦܘܪܫܢܐ: ܦܩܘܕܝܐ ܕܗܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܫܘܐܠܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܪܐ.
ܘܡܫܬܡܫ ܗܘ ܟܠܗ ܐܝܟ ܠܚܕܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ
ܐܠܗܐ ܘ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗܝܢ.
ܘܠܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܐ ܦܘܩܕܢ ܢܗܘܐ ܠܐ ܘܫܘܐܠ ܠܗ ܦܘܩܕܢ
ܦܬܓܡܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܬܡܫܢ ܐܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܦܘܩܕܢ ܀

ܪܟܝܒܬܐ : ܙܘܦ ܘܢܣܒܘܢ ܡܢ ܣܡܡܐ ܐܘ ܣܝܡܬܐ
ܐܘ ܘܪܕܐ . ܘܡܬܐܡܪܐ ܡܫܝܢ ܒܒܪܝܬܐ ܗܕܐ ܘܐܦ ܥܠ
ܠܘܬ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܢ ܘܕܫܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܬܒ̈ܐ
ܡܦܩܘܩ ܘܫܡܐ ܐܠܗܝܬܐ . ܘܠܘܩܒܠ ܪܟܝܒܬܐ ܘܐܢܝܢ
ܘܡܥܒܕܢܐ ܒܡܛܠܬܗ ܘܐܠܗܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ «ܡܡܫܠܡܢܘܬܐ» . ܘܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢܗܪܐ
ܘܥܠܡ ܠܗ «ܡܦܘܣܬܐ ܐܘ ܡܒܘܣܬܐ» ܘܒܝܢܬܗ
ܘܢܝܫ ܡܝܘܡܐ ܘܙܒܢ ܠܡܣܒ ܐܘ ܠܘܬ ܘܢܝܫܐ ܘܡܝܘܡܐ
ܘܙܒܢܝܢ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܪܟܝܒܬܐ ܒܬܘܪܟܝܐ . ܘܥܠܡ
ܠܥܘܗܕܢܐ ܘܐܡܪ «ܗܘ ܡܡܫܠܡܐ ܐܝܟ ܫܘܠܡܐ»
ܒܢܫܡܬܐ ܘܕܡܘܬܐ ܡܠܝܐ :

ܡܠܟܘܬܐ : ܐܝܟ ܡܝܘܡ ܠܘܬܡ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܡܢ ܢܫܡܐ ܐܘ ܡܣܝܡܬܐ ܘܡܣܒ . ܘܗܘܐ ܥܠܠܐ ܠܠܠ
ܠܡܫܘܡ ܡܢ ܠܘܬ ܟܟܝܡ . ܘܐܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܟܠܐ
ܠܗܘܐ ܕܝ ܡܢܝܢ . ܘܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܦܩܢ ܟܠܠ

ܡܢ

ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ ܐܘ ܠܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܐܦܣܩܘ ܚܒܪ̈ܐ ܡܠܗ ܡܢܟܘܢ.
ܘܐܡܪ ܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܫܠܝܚܐ ܡܬܩܪܐ ܐܘܓܝܢ ܫܡܗ:
ܦܪܘܩܢ: ܐܝܬܘ ܩܛܝܠܐ ܕܢܫܐ ܐܘ ܕܝܠܕܐ ܪ̈ܟܝܟܐ
ܕܡܠܬ ܚܝܠܐ ܘܐܪܝܡܘܝܢ ܟܠܝܬܐ. ܘܠܩܘܒܠ ܪ̈ܚܡܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܘܢ ܠܗ. ܦܬܓܡܐ ܪ̈ܒܐ ܠܚܡܝܠܬܐ ܡܕܡ ܕܡܢ
ܗܘ ܕܒܪܝ ܟܠܘܟܘܢ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܝܬ. ܘ
ܘܐܬܚܙܝ ܡܬܘܡ ܠܠܟܠܐ ܕܢܫܐ ܗܘܝܐ ܘܟܪܘ ܠܐܢܫܐ
ܢܦܪܫ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܪܝܢ ܠܒܫܗ ܐܠܚܦܦ ܕܢܫܐ
ܕܫܢܐ ܘܕܡܝܘܬܐ ܘܟܝܢܝܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܟܠܝܬܐ
ܩܡ: ܘܐܡܪ ܠܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܘܟܐ ܘܐܝܟܐ ܟܠܝܬܐ
ܠܡܠܐ. ܘܡܢܟܘܢ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܒܪܢܫ ܡܪܝܐ.
ܘܗܐ ܐܝܬܐ ܠܗ ܡܢܐ ܠܚܝ̈ܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܒܦܘܡܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܡܪܝܡܘܬܐ ܕܢܝܚܐ ܘܕܝܠܝ̈ܕܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܒܥܠܕ̈ܒܒܐ ܒܦܩܕܐ ܘܩܡ ܒܟܘܪܣܝܐ.
ܘܥܡ ܠܚܒܪܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܘܩܡ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܥܘܒ̈ܕܐ

ܡܢ ܕܥܒܕ ܘܦܩܕ̈ ܘܒܠܗ ܘܒܪܘܚܐ. ܐܠܗܘܬܐ
ܦܪܝܣܐ ܠܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ؛ ܘܗܒ ܠܒܪܢܫܐ ܘܡܢ ܡܥܢܝ
ܡܫܒܚܐ ܒܐܪܥܐ ܘܒܫܡܝܐ ܘܠܥܠܡܝܢ܀
ܐܬܐ ܘܐܬܦܪܫ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܒܗܘܢ
ܘܗܦܟ ܢܦܫܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܫܐ ܘܗܒܠ ܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ. ܠܘܬ ܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܘܐܠܗܐ
ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܐܢܬ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܠܗܐ ܚܕ. ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܒܐ ܘܐܠܗܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܒܐ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܪܘܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܒܚܐ
ܘܡܪܝܐ ܘܒܐܝܕܗ ܠܚܕ ܚܕ ܘܡܢ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܠܐ ܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܐ ܐܒܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܘܐܬܘܗܝ
ܘܐܠܗܐ ܘܗܘ ܘܒܐܝܕܗ ܡܫܒܚܐ ܥܡ ܐܒܐ
ܐܡܝܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ

ܡܫܒܚ ܘܡܘܕܝܢ
ܡܢ - ܒ - ܐܠܗܐ

ܫܡܝܐ
ܘܐܪܥܐ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܠܥܠܡܝܢ

ܐܠܐܒܟܘ ܘܡܥܠܡܝܗܡ ܘܬܠܡܝܕܗ ܡܢ ܒܥܕܗ
" ܘܐܫܬܗܪ ܐܠܟܬܐܒ ܠܠܟܢܝܣܗ ܐܠܡܪܐܢܝܗ "
ܟܬܐܒ، ܡܫܢܐ ܐܠܐܘܠܝ ܘܬܢܝ ܗܘܡܐܢܘܣ
ܐܡܣܗ ܗܟܕܐ ܐܦܪܗܬ ܟܘܫܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܢܨܘܨ

ܐܘܟ ܙܢܘܬܐ ܕܐܠܦܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܡܢܘܡܟܢܐ
ܒܪ ܒܟܬܘܡܘܬܢ ܒܪܘܡܐ ܐܘ ܠܟܠܐ ܠܗ ܠܡܫܒܚܘ ܀

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܚܕ ܐܠܗܐ
ܫܪܝܪܐ. ܥ ܐܡܝܢ :

ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܗܘ
ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܐܘܫܥܢܐ
ܒܪܘܡܐ. ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ
ܐܘܫܥܢܐ ܒܪܘܡܐ :

ܡ ܙܥܘܩܐ ܐܚܪܢܐ ܡܘܬܒܐ

ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܬ ܠܐ
ܡܝܘܬܐ ܕܐܨܛܠܒܬ ܚܠܦܝܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ :
ܡܪܝܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܡܪܝܐ ܚܘܣ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ
ܡܪܝܐ ܩܒܠ ܬܫܡܫܬܢ ܘܨܠܘܬܢ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ
ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܒܪܘܝܐ.

ܫܘܒ

ܡܘܫܐ ܠܟܝ ܩܠܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܠܣܘܓܐܐ
ܒܟܪܣܝ ܟܪܘܒܝ܀

ܒ ܪܗܛܐ ܡܪܝܡܐ:

ܐܦ ܕܥܒܕܐ ܢܫܬܒܚ ܡܟܝܠ ܠܐܠܗܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܪܚܝܡ ܐܡܝܢܐ ܘܥܒܕܐ ܐܦ
ܟܠ ܫܥܬܐ. ܘܟܠ ܠܥܒܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܩܘܠܣܐ.
ܕܡܫܘܐ ܠܢ ܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ ܐܡܝܢܐ
ܘܐܦ ܡܢ ܥܒܕܝ ܠܫܡܝܐ. ܠܐ ܐܝܟ
ܠܥܡܢܘܐܝܠ ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܢ ܥܒܕܐ. ܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܠܝܬܐ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܘܥܠ ܐܪܥܐ
ܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝܢܫܐ܀

ܠܟܝ ܡܦܝܣܝܢ ܠܟܝ ܡܒܪܟܝܢ ܠܟܝ ܡܫܒܚܝܢ
ܥܡܗܘܢ ܠܟܝ܆ ܡܫܡܫܝܢ ܫܡܝܢܐ ܡܠܐܟܐ
ܥܕܡܐ ܕܐܬܒܘܣܝ ܘܐܝܟܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܠܟܝ
ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܠܗܐ ܚܝܠܬܢܐ ܡܚܝܕܐ ܚܘܒܟ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܕܐ ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ
ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ܆ ܩܕܝܫܐ ܘܪܘܚܐ ܥܡ
ܒܪܘܚܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܥܡ ܐܝܬ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܐ ܐܠܗܐ ܘ
ܗܘ܆ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܟܠܗ ܘܥܒܕܘܗܝ ܚܝܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܐ ܡܘ
ܠܟ ܐܘܕܝ ܘܫܒܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܗܘ ܘܠܐ ܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܘܥܘܗܕܢܐ ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܫܡܫܢܘܬܗ܆ ܡܠܐܟܐ ܘܐܠܗܐ ܠܗܘ ܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ܆ ܐܠܗܐ ܠܗܘ ܕܝܠܗ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܥܡ ܒܪܗ
ܘܐܠܗܐ

ܘܰܐܠܳܗܳܐ ܐܰܝܟܳܐ ܐܺܝܬܰܘܗ̱ܝ ܒܟܽܠܕܽܘܟ ܘܒܟܽܠܗܶܝܢ؛ ܒܶܗ ܡܰܠܝܳܐ
ܘܚܳܙܶܐ ܐܰܟܚܕܳܐ. ܐܳܦ ܐܶܢ ܢܶܒܥܶܐ ܠܡܶܛܫܝܽܘ ܡܶܢܶܗ.
ܡܕܰܒܪܳܐ ܠܟܽܠܗܶܝܢ ܗ̈ܘܳܐ ܘܰܐܝܬܰܘܗ̱ܝ ܘܡܰܦܩܳܐ ܠܟܽܠܗܶܝܢ
ܒܟܽܠܗܶܝܢ܀ ܡܕܰܒܰܪ ܐܠܗ ܡܕܢܳܐ ܐܰܝܟ ܕܨܳܒܶܐ
ܐܠܳܗܳܐ ܘܡܳܪܝܳܐ ܘܒܗ ܘܡܶܫܬܡܰܥ ܡܫܶܡܫ
ܘܡܕܰܒܰܪ ܒܡܶܫܬܰܘܕܝܳܢ ܠܟܽܠܗܶܝܢ܀ ܠܟܽܠ
ܡܳܐ ܕܗܘܳܐ. ܠܟܽܠ ܦܳܐܝܳܐ ܕܡܰܘܬܪܳܢܳܐ. ܠܟܽܠ
ܦܳܐܝܳܐ ܗܽܘܟܡܳܐ ܐܠܳܗܳܐ ܘܰܢܛܳܪܳܐ ܘܡܕܰܒܪܳܐ. ܠܟܽܠ
ܕܐ ܒܫܰܒܪܳܐ ܐܳܦ ܠܗܽܘܢ ܐ̱ܢܳܫܳܐ ܦܫܺܝܛܳܐ..
ܗܳܢܳܐ ܕܒܟܽܠܕܽܘܟ ܠܟܽܠܗܶܝܢ ܐܰܝܟܰܢ܀
ܘܒܡܶܦܩܳܢ؛ ܡܳܢ ܡܫܰܒܚܳܐ ܠܳܐ ܘܰܕܠܳܐ
ܘܰܢܛܰܪ ܠܐܘܪܚܶܗ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܡܪܝܳܐ ܢܰܦܫܳܐ
ܡܶܢ ܟܽܠܗܘܢ ܐܢܫ ܘܡܫܰܒܚܺܝܢ܀ ܡܶܢ ܕܰܒܚܰܝ
ܐܶܣܬܰܪܗܶܒ ܐܠܘܗܝ ܕܝܢ ܡܕܰܢ. ܘܕܰܒܚܰܝ

ܡܛܠ ܐܒܗ̈ܬܢ ܡܫܒܚ̈ܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ܡܥܢܝܢܐ ܕܝܠ ܘ ܩܘܫ ܕܒܬܪܥܕܢܐ

ܕܡܪܬܝ ܕܒܬܐ

ܡܢ ܟܗ̈ܢܘܗܝ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܗܘ

ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܚܣ܀ ܐܦ

ܠܟܗ̈ܢܐ ܐܘܟܠܝ ܗܘ. ܟܢܫ ܟܘܫܦ

ܐܠܗܐ ܘܐܬܒܠܐ ܠܟܠܗܘܢ܀ ܘܗܘ ܢܩܒܠ

ܠܗ ܦܢܐ ܘܐܘܡܢܐ ܗܘ. ܘܠܗ ܟܗ̈ܢܐ

ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ܀ ܢܬܠ ܗܘ ܢܩܒܠ ܩܘܪܒܢܐ

ܢܩܒܠ ܠܡܫܒܚܘ ܗܘ ܐܦܐ ܢܦܫܗ

ܦܘܩܕܘܗܝ܀ ܠܐ ܢܬܘܣܠ ܗܘ ܘܢܬܠܗ

ܘܠܟܠܐ ܗܘ. ܘܗܘ ܟܢܪܐ ܘܦܪܫ

ܕܐܬܡܨܝܐ܀ ܘܗܘ ܡܫܒܚܐ ܘܢܣܒ ܠܟܠܐ

ܕܫܡܘܥܐ ܗܘ. ܘܗܘ ܕܘܫܐ ܘܟܫܦܐ

ܟܢܘܪܐ

ܢܘܗܪܐ. ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܟܘܟܒܐ
ܗ̄ ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܟܠܗܝܢ
ܠܐ ܢܬܬܙܝܥܘܢ ܗ̄ ܐܠܐ ܒܩܕܝܫ ܟܠܗܘܢ
ܐܝܟܐ. ܘܦܘܪܥܢܗܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟܐ
ܗ̄ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟܐ ܗܘ ܟܘܪܣܝܐ ܠܗ ܒܟܠܒ.
ܘܟܢܘܫܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܠܩܕܡܝܢ ܗ̄ ܠܐ
ܐܝܬܝܗ̇ ܠܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܘܒܚܐ
ܠܐ ܐܬܐ ܦܪܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܗ̄ ܡܠܟܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘܢ ܟܠܢ. ܀
ܘܢܬܚܪܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܗ̄ ܘܟܠܐ
ܘܢܬܚܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܦܠܐ
ܥܬܝܕ ܗ̄ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ
ܝܘܘܡܝܢ. ܘܐܘܪܚ ܐܘܪܐ ܘܐܝܠܐ ܗ̄
ܡܠܟܐ ܘܟܠ ܚܕܐ ܐܦܪܝܢ ܘܐܚܝܢܗܘܢ.

ܡܠܟܐ ܘܡܪܝܐ ܚܠܝ ܢܦܫܢ ܘܐܠܗܗܘܢ
ܗܘ ܘܚܝܠܗ ܐܢܐ ܐܬܐ ܘܐܙܠܘ܀ ܐܢܫܝܗܘܢ
ܘܐܢܫܝܗܘܢ ܗܘ ܢܦܩܐ ܘܡܢ ܟܢܟܐ
ܐܢܫܝܗܘܢ܀ ܕܐܢܫܗܘܢ ܦܘܪܩܢ
ܗܘ ܐܘܡܢ ܟܢܘܢ ܠܗܘܐ܀ ܐܡܝܢܐ
ܗܠܝܢ ܡܠܐܘܢ ܗܘ ܠܚܘܪܘܢ ܡܢ ܩܕܡ
ܩܕܡܐ܀ ܗܘ ܘܒܬܪ ܚܕܝܐ ܘܐܘܕܐ ܗܘ
ܠܐ ܢܟܠܐ ܦܓܪ ܠܗ ܢܓܐ܀ ܠܐ ܢܢܘܡ
ܢܛܘܪ ܗܘ ܠܚܡ ܢܐܡ ܘܠܐ ܢܛܘܪ܀
ܢܛܘܪܗ ܘܢܫܪܐ ܐܠܐ ܗܘ ܩܕܡܐ ܐܢܫ
ܢܛܘܪ܀ ܩܕܡܐ ܢܚܠܠ ܟܪ ܟܐܒܝܗ
ܘܡܟܐܒܐ ܗܘ ܟܐܒܐ ܘܫܒܚܐ ܠܐ
ܢܟܣܪ܀ ܐܦܠܐ ܫܘܘܐ ܐܠܠܐ ܗܘ܀
ܩܕܡܐ ܒܦܓܪ ܡܢ ܢܠܘܡ ܟܢܘܢܝܐ܀
ܢܫ

ܒܗ̇ ܢܦܫܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܒܗ̇ ܡܬܦܫܛ
ܘܡܫܬܠܡܝܢ܀ ܡܫܒܠܐ ܕܒܢܝܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ
ܠܒܪܢܫܐ ܩܘܕܫܐ ܠܗ̇ܘܐ. ܕܒܢܝܢܐ܀

ܩܠܝܬܐ

ܕܡܪܝ ܣܘܣܢܝܘܣ ܦܛܪܝ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܡܢ ܒܛܢܬܗ ܘܡܢ ܢܦܫܐ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ
ܠܟܠܐ ܘܒܝܬܗ ܘܡܢ ܫܒܚܬܗ ܐܝܬ܀
ܗܡܢܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܡ ܠܟܠ. ܫܡܝܐ
ܢܛܐ ܫܡܝܐ ܚܛܝܬܐ ܘܒܝܬ ܢܗܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝ܀ ܘܡܢܐ ܘܡܠܐ ܫܡܝܐ
ܐܦ ܠܟܠܐ ܘܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܠܟ
ܠܫܝܢܐ ܦܪܘܩ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܠܫܡܝܐ܀ ܘܠܗ ܐܬܝ ܐܠܗܐ ܟܝܢܐ
ܢܦܫܐ ܡܘܟܝܢ ܘܡܟܪܙܝܢ. ܒܗܘ

ܟܘܠܟܐ ܘܒܥܘܬܗ ܕܠܐ ܡܬܚܪܐ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ
ܘܢܫܡܠܝܢ ܀ ܡܕܢܐ ܕܢܦܩܘܪܘܢ ܘܢܒܛܠܘܢ
ܠܡܥܘܪ ܐܦܝܩܘ ܕܐܦ̈ܬܝ ܘܠܚܘܒܝ
ܢܦܫܢ ܠܟ ܕܝܢ ܡܕܝܢܐ ܘܫܠܝܛܐ ܗܘ ܀
ܡܛܠܝܗ ܠܟܠ ܕܒܠܝܗܘܢ ܡܘܬܒܐ
ܘܢܫܒܚ ܀ ܫܠܝܢ ܒܟܠܢ ܡܕܡ
ܘܢܒܗܪ ܡܘܪܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܢܦܫܬܐ
ܘܡܦܢܝܢ ܠܢ ܀ ܡܪܗܘܢܐ ܡܕܡ
ܘܢܬܬܪ ܘܢܠܒܫܢ ܡܫܝܚܐ
ܠܢ ܡܥܒܕ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܟܠ ܐ ܀
ܕܥܡܗ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ
ܠܥܠܡܝܢ. ܕܒܗ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܥܡ
ܐܒܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ. ܕܡܢܗ ܐܝܩܪܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ ܀
ܬܠܝܬܝܐ

ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܐܒܘܢܣܛܠܝܣ. ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܪܝܡܬܐ
ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܒܘܢܣܛܠܝܣ. ܠܐܠܗܘܬܐ
ܡܪܝܡܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܝܟ ܡܘܬܗ ܐܒܘܢܣܛܠܝܣ܀
ܩܕܝܫ ܘܡܫܒܚ ܐܒܐ ܠܥܠܡ. ܩܕܝܫ
ܘܡܫܒܚ ܒܪܐ ܠܥܠܡ. ܩܕܝܫ ܘܡܫܒܚ
ܪܘܚܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܗܘ ܕܝܢܐ ܠܒܪܝܬܐ
ܗܘ ܕܝܢܐ ܠܒܪ ܢܫܐ ܠܥܠܡ܀

ܡ ܩܘܠܐ ܕܗܘܫܥܢܐ

ܡܢܘ ܡܫܒܚܐ ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܐܦ ܐܝܢ
ܬܠܬܐ ܩܢܘܡܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐܘܪܚܐ܀

ܣܕܪ ܦܘܠܐ (ܡܘ_16)

ܡ ܫܠܡܐ ܟܠܐܝܢ

ܫܠܡ ܠܟܝ ܒܝܬ ܠܚܡܐ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ

ܫܘܒܚܐ ܡܪܝ ܒܠܒܝ ܡܕܒܚܬܐ ܐܠܗܝ
ܚܝܠܐ. ܘܡܬܩܪܒ ܗܘ ܦܐܪܐ ܕܒܪܝܫܝܬ
ܫܘܒܚܐ. ܐܘ ܩܘܪܒܢܐ ܡܕܡ ܡܬܚܙܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܒܚܝܠܐ ܗܘܝܐ
ܘܒܟܠܗ ܡܘܬܐ ܐܝܟ:

ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܩܕܫܐ ܩܪܝܡ
ܬܘܒܐ ܚܝܠܐ ܘܐܡܪ:

ܦܘܩܕ ܫܘܠܡܐ ܕܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܐܠܗܐ.

خدمة

القداس الالهي

فهرس الكتاب العربية

الصفحة:

٤ ــ مقدمة الكتاب

٩ ــ تفسير وشرح لبعض الجوانب والآواني التي تستخدم في القداس الالهي

٢٣ ــ الصلوات الفرضية الى كل مؤمن لدى دخوله الى الكنيسة

٢٩ ــ ترتيلة «كاذ قويمو مريم بصلوثو»

٣٦ ــ صلوات الخدمة الالهية المختصة بالشمامسة

٥٠ ــ قانون الايمان

٥٤ ــ بدء الليتورجية والصلاة السلام

٦٢ ــ تذكارات الآباء ... الى الموتى المؤمنين

٧٦ ــ الصلاة الربانية

٨٥ ــ الصلاة الشكر

٨٦ ــ ترانيم الختام

٩٠ ــ ترنيمة التناول (هاودنوروني)

الصفحة :

٩٣ ــ لزياح الصليب في الاعياد السيدية .

٩٧ الترانيم الكنسية مع الترجمة السريانية

١١١ ــ الترانيم الكنسية على مدار السنة (الترجمة العربية فقط)

١١٢ ــ ميلاد الرب

١١٤ ــ رأس السنة

١١٤ دخول المسيح الى الهيكل

١١٨ ــ احد الشعانين

١١٩ ــ آلام المسيح

١٢٣ ــ قيامة المسيح

١٢٥ ــ صعود المسيح

١٢٦ ــ الروح القدس

١٢٧ ــ ارتفاع الصليب

١٢٨ ــ الالتجاء الى يسوع

الصفحة

١٣٠ ــ ذبيحة الغفران

١٣٢ ــ القربان المقدس

١٣٤ ــ الشوق الى المسيح

١٣٦ ــ مريم العذراء

١٣٧ ــ الرسل

١٣٨ ــ مار افرام السرياني

١٣٩ ــ احد القديسين

١٤٠ ــ الاجتماعات الروحية

١٤١ ــ التوبة

مقدمة

تمجيداً لاسم الرب المبارك وحمداً لله العظيم ولشموخ صرح كنيسته المقدسة نقول :

كان للصفات التي مرت على أمتنا السريانية، والمصائب التي حلت بها، والكوارث التي ابتلتها من جراء توالي الحروب البغيضة والتي انقضى عليها ما يزيد على ستين عاماً خاصة على أهالي هذه الديار المقدسة والبلاد المجاورة حيث كان يقيم فيها ما يقارب الالف وخمسماية عائلة سريانية، نقول أن هذه الويلات قد تركت أثارها الرهيبة على كيان أمتنا وانزلت الخسارة الجسيمة في مقوماتها وكانت السبب في تقهقر أمجادها العتيدةُ واضمحلال اعداد المخلصين من أبنائها العاملين بالايمان في حقل الكنيسة ومضماري العلوم والآداب وغيرهما من الميادين.

أنه لمن المؤسف حقاً والالم يعتصر القلوب بمرارة

متناهية أن يمتد تأثير تلك النوازل الى لغتنا العريقة الضاربة جذورها في قدوم التاريخ، فكان أن اغلقت المدارس في كل الاصقاع وتشتت المفكرون والعلماء تحت كل كوكب عدا ما كان قدره الاستشهاد على يد الطغاة الفاسقين الذين لطخوا اياديهم بدماء أبناء هذه الامة البررة المؤمنين، فضعفت عندها الهمم وفتر الحماس لاعادة بناء المعاهد ودَور العلم في هيكل جديد يتماشى مع روح العصر لايفاء اللغة السريانية وآدابها حقهما اسوة بباقي حضارات الشعوب، ولنقل العادات والتراث والتقاليد لابناء هذا الشعب العظيم من أبائهم واجدادهم الغُرّ الميامين الذين سطروا في سجلات التاريخ انصع الصفحات وأروع الملاحم وتركوا اعظم الآثار في ميادين العلوم والآداب والطب والترجمة.

لهذا ارتأينا تحت وطأة الضياع وفي خضم بحر زاخر في الفراغ أن نلتجيء الى اللغة العربية الشقيقة

علنا نجد فيها مخرجاً عن فقدان شيوع اللغة السريانية بين أبنائها لتضع بين يدي القارىء العزيز مراسيم الطقوس الكنسية بالفاظ سهلة وتعابير مبسطة علنّا بها نكون قد أذكينا في روح المؤمنين نور الايمان القويم من خلال ممارسة هذه الشعائر وخاصة ما ورد في هذا المؤلف من ترانيم عذبة ذات الحان شجية للاعياد السيدية وعلى مدار العام بالاضافة الى خدمة القداس الالهي حسب الطقس السرياني الانطاكي مع أننا على يقين بأن اللفظ في العربية يغبن المعنى السرياني روعته وبهاءهَ ولا يفيه حقه بالكامل. إلاّ أن غيرتنا السريانية ومحبتنا لكنيستنا المقدسة دفعانا الى وضع هذا الكتاب لتقوم جماعة المؤمنين من خلاله بالتجاوب مع الاكليروس وجوقة المرتلين وبالتالي ينضوي الجميَع تحت قبة الكنيسة الأُم الرؤوم. هذا ولقد اعتمدنا في نقل هذا المؤلف الى العربية على مراجع ثلاثة :

أولها : ترجمة للاب برصوم يوسف راعي كنيسة حلب بمشاركة الشماس عبود حداد ولقد وضع عام ١٩٦٢.

ثانيها : ترجمة لنيافة مار ذيونسيوس بهنام ججاوي النائب البطريركي في القدس والاردن.

ثالثها : ترجمة لقدس الاب يعقوب اسحاق راعي طائفتنا في بيت لحم وكانت على نفقة الابن الروحي جورج نيسان.

إن الجهد المتواضع الذي قام به واضعوا هذا المؤلف لم يكن ليكتب له أن يرى النور لولا حمية وغيرةُ وسخاء ابن الكنيسة المؤمن افرام الياس نيسان وأخوانه الذين آلوا على أنفسهم إلا أن يساهموا في كل مناسبة لما فيه رفعة مجد الكنيسة السريانية واعلاء شأنها بين سائر الكنائس خاصة في هذه البلاد المقدسة موئل افئدة المؤمنين في ارجاء العالم قاطبة فمن هنا انبعث نور الايمان

فأضاء المعمورة وغمرها بشعاع البر والطهارة. كما اعتبرت هذه التقدمة تضرعاً للباري تعالى أن يسكب فيض رحمته على روح والديهم المرحومين الياس وسيدة اسطفان نيسان وعلى أرواح جميع الموتى المؤمنين وليكون مناراً يهتدي به المصلون الخاشعون أمام مذبح الرب ليهللوا بقلوب يعمرها الايمان مسبحين الله شاكرين فضله.

قام بتنظيم وتدقيق وتخطيط ومراجعة كتاب الصلاة هذا الاب يعقوب يوسف اسحق والربان شمعون جان والاستاذ جورج مراد.

القدس ـ بيت لحم/ /١٩٨٧

تفسير وشرح لبعض
الجوانب والأواني التي
تستخدم في القداس
الالهي حسب طقس
كنيستنا السريانية

١ ـ القداس الالهي :

أولاً يجب أن نعرف من أين أتى اصل القداس ؟

فنجيب :

إن أول من رسم سر القداس في الكنيسة هو السيد المسيح الكاهن الاعظم وذلك في ليلة الامه حينما اخذ خبزاً و بارك وكسر واعطى تلاميذه قائلاً : خذوا كلو هذا هو جسدي، وأخذ الكأس وشكر واعطاهم قائلا اشربوا منها كلكم هذا هو دمي للعهد الجديد الذي يسفك عن كثيرين لمغفرة الخطايا «متى ٢٦: ٢٦» وأوصى تلاميذه أن يصنعوا على مثاله الى أن يأتي في مجيئته الثانية .

٢ ـ مادة القدس : تتكون مادة هذا السر المقدس من عنصرين هما الخبز والخمر.

الخبز : حيث أن الخبز يستحيل الى جسد المسيح جوهرياً بالايمان، وفي الخبز توجد اربعة عناصر لذلك قررت

الكنيسة أن يؤخذ دقيق البر الخالص إشارة الى عنصر التراب معجوناً بالماء الطبيعي عجناً جيداً إشارة الى عنصر الماء مذاباً به شيء من الزيت إشارة الى عنصر الهواء، والملح إشارة الى عنصر النار. كما فرض أن يكون مختمراً إشارة الى النفس الحية المتحدة بالجسد ثم يخبز و بذلك ومع الدم يكون على شكل قرص مستدير مطبوع في وسطه ختم مدور مقسم الى اثني عشر جزء يسمى الجزء الواحد بالسريانية « ܡܪܓܢܝܬܐ » يعني الجوهرة يثقب بخمسة ثقوب في وقت خبزه، إشارة الى المسامير الخمسة التي سمر بها جسد يسوع على الصليب وهي الحربة واكليل الشوك والمسامير الثلاثة في يديه ورجليه. و يدعى هذا القرص بالسريانية « ܛܒܥܐ » و يعني ختم ومعناه خبز التقدمة و يسميها العامة برشانة.

الخمر: يجب أن تكون من الخمر الطيبة المعصورة من العنب نقية خالية من أية مادة غريبة، يمزج معها في الكأس قليل من الماء إشارة الى الدم والماء الذين جريا من

جنب السيد المسيح عندما طعن بالحربة على الصليب .

٣ ـ **خادم القداس** : تنحصر خدمة القداس من الكهنة الشرعيين، ودرجات الكهنة ثلاثة، وهي الاسقف والقسيس والشماس، والكاهن أياً كانت درجته .

أ ـ يمثل السيد المسيح في خدمة القداس، اذ يلفظ نفس الكلمات التي لفظها يسوع المسيح في العشاء السري .

ب ـ وبالتالي يقف وسيطاً بين الله والبشر.

أما الشمامسة : فيساعدون الكاهن في اكمال هذه الخدمة السرية ويمثلون الملائكة، لذلك يجب على الشمامسة أن يخدموا بكل ما يليق من الخشوع والوقار. وهم على ثلاث درجات :

أ ـ « ܡܫܡܫܢܐ » الشمامسة : ويقومون عن يمين الاسقف أو الكاهن المقرب، وكبيرهم يسمى « ܐܪܟܕܝܩܘܢ) يعني رئيس الشمامسة، والهرار الذي يسدله الشماس الانجيلي على كتفه اليسرى

ينحدر بطرفيه الى اسفل يشير الى جناح السرافيم وهم بعض الجنود السماوية أي القوة التي تقوي ضعف الانسان.

ب ـ افوذياقون ܐܦܘܕܝܩܢܐ : يلبس قميصاً ابيض ويجوز أن يكون ملوناً يلف فوقه الهرار وحول كتفه اليسرى ويسدله بطرفيه على صدره وعلى ظهره وكان موكلا اليه قديماً حراسة الابواب ومن وظائفه أيضاً حمل الشموع والاتيان بابريق الماء والطشت لغسل الايدي، كما أوكل اليه أن ينوب عن الشمامسة عند تَعَذّر وجودهم.

ج ـ ܩܪܘܝܐ : القراء : يلبسون قميصاً ابيضاً وهراراً شبه الصليب ويتلون القراءات.

د ـ ܡܙܡܪܢܐ : المرتلون : ويلبسون قميصاً أبيض ويشتركون في الترتيل.

٤ ـ في آداب الصلاة وحضور القداس :

القداس افضل عبادة واشرف صلاة تقدم للرب.

وسـمـاعه يومياً لائق ونافع لمن تيسر له ذلك . و واجب محتم في الاحـاد والاعـيـاد . ومن تغافل وتهاون عن هذا الواجب الروحي ارتكب خطأ عظيماً وخسر نعماً جمة .

٥ ــ بحث في الكنيسة ومحتو ياتها :

اقسامها : جعلت الكنيسة ثلاثة اقسام .

الـقـسـم الاعلى : وهـو لجـهـة الـشـرق و يـسـمـى ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܩܘܕܫܐ أي قدس الاقداس، وهو ارفع من القسم الثاني، وفي وسطه تقام المائدة أو المذبح و يوضع في وسط الـبـاب المتوسـط منبر صغير من خشب يقال له بـالسريانية « ܓܓܘܠܬܐ » أي الجلجلة ليوضع عليه الانجيل المقدس .

القـسـم الثـاني : يلي المـذبـح و بـيت الاقداس و يسمى الخورس « ܩܣܛܪܘܡܐ » ومعـناه المرتفع عن صحن الهـيـكـل . وهـو خـاص بـالـقـسوس والشمامسة توضع فيه

«ܐܘܠܡܚܒܘܐ المقـرءتـان» لتلاوة الطقوس اليومية . وتـرمـز الى جـوقتي المـلائـكـة اللتين رآهمـا مـار اغناطيوس النوراني ثالث بطاركة انطاكية .

القسم الثالث : « ܗܝܟܠܐ ܕܥܕܬܐ : هيـكل الـكـنيسة» وهو مخصص لوقوف جماعة المؤمنين العلمانيين . وقـد افـرز الـكتاب الثاني من مجموعة المراسيم الرسولية محلا خـاصـاً منه للرجال وآخر للنساء، يفصل بين المحلين بحاجز من خـشـب على مـا اشـار يـوحـنـا الـذهبي الفم في احدى خـطـبـه . وبحـذاء الهـيـكـل يـعـلـق الـنـاقـوس أو الجرس « ܢܩܘܫܐ » تـنـبيهـاً لـلمؤمنين للاجتماع للصلاة وقـد ورد في الـتـقـلـيد الكنسي إن البيعة تدق الناقوس كما كـان يفعل نوح البار ثلاثاً في النهار للاجتماع الفعلة لعمل الـفلك وللاكل، وكان الله تعالى قد أمر شعب اسرائيل أن يجعـلـوها كالابواق ينفخ فيها الكهنة لمناداة الشعب وكسر الاعداء «سفر العدد ١٥:»

في آنية المائدة :

« ܦܪܣܐ ܐܘ ܫܘܫܦܐ الغطاء أو الستار» بلغة العامة : يبسط على المائدة مسترسلا سابغاً على جانبي المذبح إشارة الى عدم معرفة آدم للشجرة التي في وسطها الفردوس. ويجب أن يكون صنعه من الكتان إشارة الى أكفان السيد المسيح التي كانت من الكتان.

« ܛܒܠܝܬܐ ، الطلبيث» هو لوح من الخشب مستطيل الشكل، يتخذ من خشب أو رخام أو حجارة ممتازة، يحذر زخرفته بنقوش. يقدسه الاسقف بتلاوة طقس خاص ويمسحه بالميرون وذلك في فترة معينة ولابد منه لتقريب القربان ومن اغفله حرم وقطع من شركة الكنيسة و يشير الى الصليب الذي يوضع في وسط المائدة بحيث يغطى كله بغطاء.

« ܐܣܪܐ ، الرباط» و يوضع على المائدة و يشير الى القمط التي لف بها السيد المسيح عند ولادته والى رباط الروح القدس الذي يحل و يربط المؤمن بالثالوث الاقدس في اثناء اقتباله سر المعمودية المقدس.

« ܟܕܝܫܐ : المنـديـل » يـنشر فوق الطبليث و يغطيه تماماً : اشارة الى الغطاء الذي وضع على جراحات يـدي ورجلي الـسـيـد المـسـيح والى المنديل الذي وضع على وجـه مـوسى حين استنار بمنح الروح القدس، و يوضع فوقه الكأس والصـينية .

الاناءان القدسيان :

أ ــ ܦܝܢܟܐ : يسمى عند العامة بأسم الصينية وتوضع فيه البرشانة .

ب ــ « ܟܣܐ الـكـأس » تـسـكـب فيها الخمر الممزوجـة بـالمـاء و يـكـون الانـاءان من الزجاج أو الـرصـاص أو الـفـضـة أو الـذهـب . ويجوز أن ينقش عليها صورة حمل، إشارة الى الحمل المذبوح .

« ܟܘܟܒܐ : الـكـوكـب » و يشير الى السماء والى الـكـوكـب الـذي ظـهـر للمجوس عند ميلاد المسيح، و يـوضـع على الـصـيـنـيـة تحاشياً من أن يمس الغطاء جسد الرب .

« ܐܣܦܘܓܐ : الاسفنجة» تشير الى منبر الرحمة الجالس عليه السيد المسيح في عهد النعمة، وتستعمل لمسح الصينية والكأس وتنشيفهما، وتشير أيضاً الى اتحاد النفس بالجسد يوم القيامة.

« ܒܣܘܬܐ : الوسادة» وسادة صغيرة من النسيج يضعها الكاهن تحت فمه اثناء المناولة حذراً من انسكاب الدم المقدس. وتوضع الى جانب الطبليث وتشير الى منبر العدالة الذي سيقوم عليه السيد المسيح يوم الدينونة.

« ܬܪܘܕܐ : الملعقة» : تستعمل لتناول القربان وتشير الى الملقط الذي أخذ به السرافي الجمرة ومس بها فم اشعيا النبي، وتمثل أيضاً السيد المسيح عند وضعها على الاسفنجة أو الوسادة.

« ܡܡܙܓܢܐ » : إناء صغير تمزج فيه الخمر بالماء، ثم يفرغ المزيج في الكأس و يوضع فيه بعد ذلك ماء ليغسل الكاهن المقرب اطراف اصابعه كلما لمست القربان.

« ܦܪܘܣܦܘܪܐ : الخزانـة» مسـتودع يوضع فيه شيء من القربان بعد ختام القداس لمناولة المرضى المدنفين وغـيرهـم . وداخـل هـذه الخزانة محفظة يوضع فيها القربان المغـلف بقـطـعة من الكتان أو القرطاس . و يستدل من اسئلة ادي لمار يعقوب الرهاوي أن المحفظة عصرئذ كانت الصينية .

« ܒܝܬ ܩܘܪܒܢܐ : بيـت الـقـربـان» و يـسـمـى الـعرش و يـكون فوق مائدة التقديس لتوضع فيه الكأس، و يرمز الى الكرسي الجالس عليه الرب «اشعيا ٥ : ١» والى تـابـوت الـعـهـد الـذي كـان يـوضع فيه المن داخل القسط «١٦ : ٣٣» .

« ܡܟܣܝܢܐ ܙܥܘܪܐ اغطية الكأس والصينية» : وهما غـطـاءان الـواحـد للـصـيـنية والآخر للكأس و يشيران الى الحجر الذي وضع على قبر الفادي .

« ܫܘܫܦܐ الشوشيف» غطاء كبير تغطى فيه الـموضـوعـات . و يكون من النسيج وترسم في وسطه صورة الـصـليب . و يشير الى غموض التدين الاهي والتجسد قبل

ظهورهما : والى الصخرة التي فجرت اثني عشر جدولا لاسباط اسرائيل الاثني عشر. والى الحجر الذي وضع على قبر المخلص .

« ܨܠܝܒܐ الصليب » و يكون من الخشب أو الفضة أو الذهب يوضع في وسط المائدة بين شمعتين من العسل توقدان حين تقرب ذبيحة القداس الالهي .

الصليب أيضاً : يمسك رئيس الكهنة بيمينه صليباً يعلقَ به منديل يسمّى « ܡܫܟܠܠܬܐ » و يقبض بيساره على عكاز يسمى « ܡܘܪܢܝܬܐ » أو « ܚܘܛܪܐ » يعلوه رأس حية ملتوأو رأسان متعاكسان عملا بالآية القائلة «كونوا حكماء كالحياة» في رعاية القطيع الناطق .

« ܡܪ̈ܘܚܬܐ المروحتان» وهما صفحتان مدوّرتان على وجهيهما صورة ملاك . ويحيط بهما جلاجل صغيرة، فيحرك المروحة فوق الاسرار أو فوق هامة الاسقف في أوقات معينة وتشيران الى الكروبين اللذين كانا فوق تابوت العهد .

« ܦܝܪܡܐ المبخرة» وعاء من الفضة معلق بثلاث سلاسل في أخرها ܩܠܒܐ خطّاف.

وقالت الاباء المبخرة تشير الى العذراء التي حل نار اللاهوت في احشائها ولم تحترق. وظهر منها للعالم عرفاً ذكياً بدد رائحة الخطية الكريهة. واعطى النفوس أن تستنشق رائحة الحياة وشذى القداسة وطيب السماء. والخطاف اشارة الى اللاهوت. والقبة تحت الخطاف تشير الى السماء. أما السلاسل فاشارة الى الثالوث الاقدس. والاجراس التسعة اشارة الى تسع طغمات الملايكة والبخور اشارة الى قداسة الوحدة الطبيعية في الاقانيم، والشماس المبخر والذي يقف وراء الكاهن يشير الى جبرائيل الملاك الذي هو أقرب المقربين اليه تعالى ودورة الشماس المبخر من المشرق الى المغرب إشارة الى تجوال السيد المسيح في الارض وعودته الى السماء.

وكذلك سائر الآواني المقدسة التي تستعمل في الكنيسة منذ تأسيس الكنيسة المسيحية تعتبر بكل التفاسير والمعاني الروحية التي شرحها لنا أباء الكنيسة وخلفوها لنا كذخائر

مقدسة وذكر صالح . لكي بصلواتهم ودعوات القديسة مريم العذراء نتقوى جميعاً بالايمان الكامل والاعمال الصالحة، ونؤمن بأنها كلها انتظمت لاجل خلاصنا ولتمجيد اسم الرب تعالى ولبنيان كنيسته المقدسة .

نقل عن تفسير القداس «للكنيسة السريانية»
تأليف الاب اسحق ساكا **نيافة مارسيو يريوس**
النائب البطريركي العام الحالي في دمشق

كول مهيمنو كاذ عوئيل لعيتو زوديق دانصالي هوذي صلوثو:

قذمو يات : رُوشيم صليبُو عَالْ أفَاو ووُمار : بْشيمْ آبو وَبْرو ورُوحُو قَاديشوُ حَاذْ ألوهو شَاريرُو آمين :

١ ــ قَاديشَاتْ آلوهو قَاديشَاتْ حَيلْثُونو ، قَاديشَاتْ لُومُو يُوثو ديصطلبتْ حلوفَينْ إثرَاحَامْ عْلَينْ.

(مثامرو تلوث زبنين وعام كول زباتو روشيم صليبو عال أفاو) مُوران إثرَاحَامْ علَينْ ، مُورَانْ حوس وَارحيمْ علَينْ ، مُورَانْ قَابيلْ تشمشتَانْ وَصلاوُ ثَان إثرَاحَام عْلَينْ. شُوبحُو لُوخ آلوهو ، شُوبحُو لُوخ بُورُو يُو شُوبحُو لُوخ مَلكُو مشيحُو دحُويينْ لحَاطوُيي عَبدَيكْ بَارِخمُور.

(وكين صلوثو مورونو يتور.)

آبُونْ دبَشْمَايُو نتقَادَاشْ شمُوخْ تيثي مَلكُو ثُوخْ نيهوي صِبيُونُوخ ايكَانُو دبَشْمَايُو أوُف بَارعُو ، هَبْلاَن لحمُو دسُونقُونَانْ يَومُونُو وَشبُوقْ لاَنْ حَوبَين وَحطُوهَينْ أيكَانُو دوُف حنَان شبَقنْ لحَايُوبَينْ.لوْ تَعلاَنْ لِنسيُونُو إيلُو فَاصُو لاَنْ مِين بيشُو مِيطوُل ددِيلوُخ هِي مَلكُوثُو وحَيلُو وتِيشبُوحْتُو لعُولاَمْ عُولمِينْ آمين.

على كل مؤمن لدى دخوله الكنيسة أن يتلو الصلاة الآتية:

١ ــ يرسم على وجهه علامة الصليب و يقول :

بسم الاب والابن والروح القدس الآله الواحد آمين.

٢ ــ ثم يقول : قدوس أنت أيها الآله قدوس أنت أيها القوي قدوس أنت غير المائت يا من صلبت عوضاً عنا ارحمنا. (تكرر ٣ مرات ويرسم الصليب)

يا ربنا ارحمنا ، يا ربنا اشفق علينا وارحمنا.

يا ربنا اقبل عبادتنا وصلواتنا وارحمنا. سبحانك اللهم سبحانك أيها الخالق سبحانك أيها الملك المسيح الرحوم على الخطاة ، بارك يا رب عبيدك.

٣ ــ ثم الصلاة الربانية فيقول :

أبانا الذي في السموات ليتقدس اسمك ليأت ملكوتك ، لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض. اعطنا خبزنا كفافنا اليوم واغفر لنا ذنوبنا كما نحن أيضاً نغفر لمن اخطأ الينا ولا تدخلنا في التجربة ولكن نجنا من الشرير لان لك الملك والقوة والمجد الى أبد الآبدين آمين.

(صلوثو دقدوم شنثو

١ ــ قاديشات الوهو وشركو... أنظر صفحة 23)

٢ ــ آبون دبشمايو وشركو.... أنظر صفحة 23)

٣ ــ قولو دتيو بوثو :

أ ــ بتَرعُوخ مُوْرَان نُوقيشلو ومين بيث جَازُوخ رَحمي شُوئيلنو. حاطو يونو دَشنَيو سطيث مين أوُّر حُوخ . هَـابْلي دَاودي جَحضُوهَاي . وأعبَار منهوُن وِيحي بَصيبُوثُوخ .

ب ــبْثْرَاع مان نيزال نقوش إلو بتَرعُوخ حَانُوثُو مُوران . مانو إيث لان دمسوح تال سخلوثان إس رَحمك لو نفيسونوخ ملكُو دمنكيه شُوغدين يَقُورَيه .

ج ــ آبو وبرو وروح حقود شو هوي لان شورو زُومو وبيث كُوسو. مين بيشو وحيلاوُثي دمقريب عامانْ. بخنفيه درحميك سَاتار لانْ مود مثفرشين طوبي مين بيشي .

د ــ هوي قولو دَصلوثان قليذو دفوتاح لترعي دَشمايو. نيمرون رابَاي مالاخي مين سذريهون .كمو بَاسيم

(صلاة قبل النوم)

١ ــ قدوس أنت أيها الآله قدوس أنت أيها القوي الخ .... (انظر صفحة 24).

٢ ــ **الصلاة الربانية :** ابانا الذي في السموات الخ ..

٣ ــ **للتوبة :** أنني اقرع باباك يا ربي ، ومن كنزك اسأل الرحمة. قد حُدتُ أنا الخاطيء عن طريقك منذ سنين ، فأهلني أن اعترف بخطأياي ، تاركاً اياها فأحيا بنعمتك.

ب ــ الى باب من نذهب يا ربنا **الرحيم** فنقرع غير بابك ، ومن لنا ليشفع عنا لديك عن خطأيانا. إلا رحمتك يا ملك الملوك السجود لوقاره.

ج ــ نطلب الى الاب والابن والروح القدس أن يكون لنا سوراً حصيناً وملجأ نتقي به من الشرير وقواته التي تحاربنا ، فاحفظنا اللهم عندما تفصل ما بين الاخيار والاشرار في اكناف رحمتك.

د ــ ليكن صوت صلاتنا مفتاحاً يفتح مغاليق ابواب السماء ، فيقول رؤساء الملائكة كل برتبته ، ما

قول عَفرُونِي دمُوريُو مفَانِي بُعغَالْ شِيلوُتهُون.

(شلومو ملاخو يو)

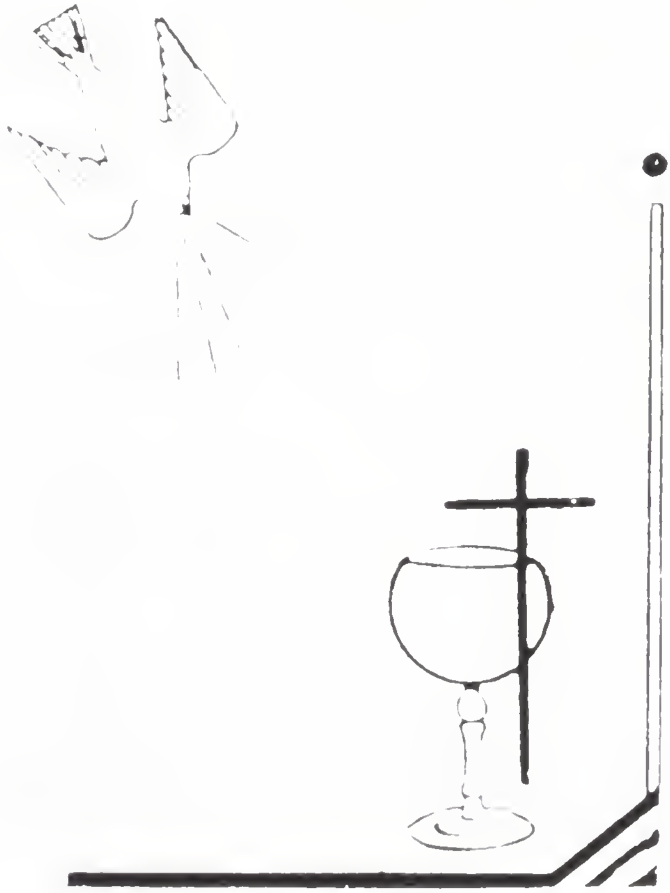
شلُومْليخ بثُولْثُو مَليَاتْ طَيبُوثو مُوران عَامِيخ مَبارَخوتُ، أت بْنِيشِيْ وَمبَارَاخوُ فِيرُو دَبْكرَسِيخ يشوع.

أوُ قَادِيشتُو مَريام يُولَداتْ آلوُهو صَالوُي حلُوفَين حَاطوُ يي هُوشو وَ بشُوعَاث مَوتَانْ. آمين.

أحلى صوت كترابيين . ليسرع الرب في اجابة طلباتهم .

(السلام الملائكي)

السلام لك يا مريم العذراء الممتلئة نعمة الرب معك مباركة أنت في النساء ومبارك ثمرة بطنك يسوع. يا مريم القديسة يا والدة الله صلّي لاجلنا نحن الخطاة الآن وفي ساعة موتنا آمين.



(قولو دقدوم قور بو الوهو يو)

١ ـــ كَـاذْ قـوُ يـمُـو مر يام بَصلُوتو وميتكَاشْفُو قذوُمْ ألوهو. مَـلاَخـو ذنُـور و نْـحـيِـثْ صيديه وَمعَاطافّ شلْيهبيثو. ويمـار لو شلومو عَامِيخ بِيرتو دبَارْ مَلْكو شُرو بِيخ، شلَحْ مِـينيخ مِسكِينُوثو. دعَاتِيرو شُوري بْعُو بِيخ دَنسَابَاع كَفنُوث عُولمُو.

٢ ـــ إليشبَاعْ إيميه ديُو حَانُون ومريَام إيميه دَمشِيحُو. بيروُثو دَغْـبُـو لـيه مَلْكو عَقروثو وَ بْثُولوثو. دوص عُولُو لوقْبَال عُولوُ.

حَـاثوُ لُوقْبَال عَاتِيقو. وشيلْ وُ و بَشلومو دمُوري . ويمار لِيه دتُو بَشْلُومُو شلُوموخ مْشَاين برِيُوثو.

٣ ـــ إيـنـو نـو نـوهرو شاريرو إيمار موران لْتَلْمِيذَاو. وخوُل أيـنـو دَبْنوُهرو مهَاليخ لو مَدْريخ ليه حِيشُوخو. طوب لَشْلِـيـحي قادِيشِي . دهَالِيخ بنُوهري دَمشِيحوُ، وهو نـوُصْـحِين دُوخـروُ نَـيـهُونْ. مِين سَوفيه لْسَوفيه دارعو صلوُثهُون شوُرُ و تِيهوي لاَنْ .

(ترتيلة على لَحن إينونو نوهرو شاريرو)

١ ـــ بَينما كانت مريم قائمة في الصلاة متضّرعة أمام اله. هَبَطَ إليها الملاك النوراني المتمنطق باللهيب قائلا لها : السلام معكِ أيتها المقصورة التي حلّ فيها إبن الملك.

إنزعي عَنْكِ الفقر، لأن الغني يحل في احشائكِ ليشبعَ جوع العالم.

٢ ـــ اليصابات أمُ يوحنا ومريم ام المسيح.

المقصورتان اللتان اختارهنّ الملك العقورية والبتولية. لقد ارتعشَ الجنين أمام الجنين الجديد أما القديم. سائلا بسلام سيّده قائلا له هلّم بالسلام فان أمنك وسلامك قد هدأ المسكونة.

٣ ـــ قال الرب لتلاميذه أنا النور الحقيقي. وكُل من يَسِير في النور لا يدركه الظلام فطوبى للرسل القديسِين، الذين سلكَوا في نور المسيح. هوذا تذكارهم يتألّق في اقطار الارض، فصلاتهم لِتُعِيننا.

٤ ـ غِبيذْ لْهُونْ نيُوخو ودُو خَرونو لابوهين وَاحين دَشْخِيب. وبكوديه وسِيدريه دقَاديشَيك طَاكيس مؤرِيو لسَوغُوذيك. ومُوديُوثبَاثْ عَلْ بِم دِيلُوخ وفُورشَاتْ صُوي مِن بِيشِي. حْنُونُوخ نِحزُنْ بيث دِيئُو. وَنقُومون مِن يِ مِينوخ بيومُو دذُونْحو زَالُوثُوخ ★ مُوريو وزَاحيم عَينْ وعَدرَن.

(بوعوثو دمور بالاي جاوونو يتو)

بصْلوثْ يُولِيثُوخ وخُونْهُون قَدِيسِيت.
خاصو لان موراْ وحُضو لعِسْدَان.
دوخرونو دمريَه نيهوي سبوركوثَان.
وَصلُوثُوه تيهوي شُورو نفْسوثَنْ.
نْبِيي وَشَلِيحي وسُوهَدي قَدِيس.
إثْكَاشاف وَبعَاو رَحميه خوتْ كولانْ.
طَالُو دبُوشُومِيه رَوْمْ مُور بفَيهُون.

٤ ـ إجعَل راحة وذكراً لآبائِنا وإخوتنا الراقدين. ورتّب يا رب ساجديك في مَصاف قِدْيسيك، وعندما تجلس على منبرك وتميِّز الصالحين من الأشرار، ليُعاينوا حنانك في المحكمة، و يقوموا عن يمينك في يوم ظهور عظمتك.

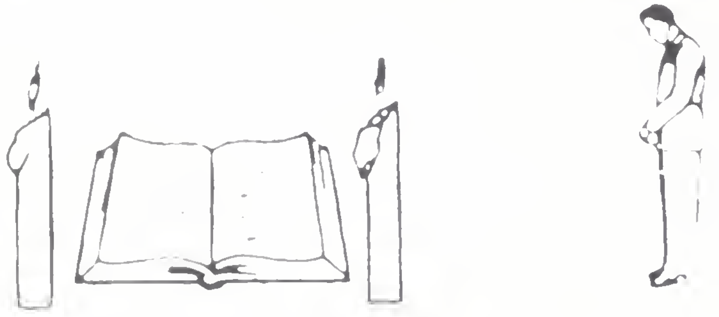
إرحمنا يا رب وساعدنا

(طلبة ماري بالاي عامة)

بصلاة والدتك وجميع قدّيسيك.
أغفر لنا ربّنا وارحم موتانا.
ليكُن تذكار مريم للبركة.
وصلاتها لتكن سوراً لنفوسنا.
تضّرعوا لاجلنا أيّها الانبياء والرُسل.
والشهداء القدّيسون واطلبوا المراحم لنا.
انصح بطلَ النعمة والهناءة في وجوه

دَابُوهَيِنْ وَاحَيِنْ دَشْخِيِبْ عَالْ سَبْرُوخ .
شُوبْخُو لَهَاوْ دَاوَرِيب دُوخْرُون يُولِيدْتِي .
وَنَاصَاحْ لِقَادِيشِيه وَنَاحِيم لِعَانِيذِيه .
بَصْلُوثْ يُولِدْتُوخ وُخُولْقُون قَدِيشَيكْ .
حَاشُو لَانْ مُورَان وَحَاشُو لِعَانِيذِينْ .

حرينو قولو دتيو بوثو
(بترعوخ موران نوقيش نو أنظر صفحة ..؟؟)



أبـائـنـا وإخـوتـنـا الـذيـن رقـدوا على رجـائـك.
المجـد لمـن عـظـم تـذكـار والـدتـه
وكـرم الـقـديـسين وبـعـث الامـوات.
بـصـلاة والـدتـك وجمـيـع قـدّيـسـيـك.
اغـفـر لـنـا يـارب وارحـم مـوتـانـا.

أيضاً للتوبة :

(في بابك يا رب اقرع انظر صفحة ٦..؟)

بشيم آبو وبرو وروحو قاديشو حاذ الوهو شاريرو.
آمين

طكسو دتشمشتو دقور وبو الوهو يو

مشمشونو كاذ عوئيل بترعو دمذبحو وومار.
إِيثي لووُثْ مَاذبِحي دَالوهو وَلووُث آلوهو دَمحَاذي طَليوُثْ.
وسوغيد قدوم فوثور حايي وأومار
لبَيثوُخ آلوهو عِيليِث وَقدوُم بيم دِيوُخ سِيغذِينْ مَلكوُ شَمايوُنوُ حَاسوُلي كول دَحطِيث لوخ.

ونوشيق قرنوثو دترونوس وومار
أَسوُر موُريُو عَذعيذيَنْ بشِيشْلوُثوُ عذاموُ لقَرنوُثي دماذِبحوُخْ أَلوهْ أَت أودِي لوُخ. اَلوُهاتْ إِيشَبْحوُخ.
ومدليق قريوني دياميتو ودسيمولو وومار مشمشوني:
بنُوهرُوخ حُوزِينَانْ نوُهرُو يِشوُعْ مِلي نوُهرُو. دَاتوُ نوُهرُو

باسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد آمين.

صلوات الخدمة الالهية

عندما يدخل الشماس باب المذبح ويقول.

أني آتي الى مذبح الله. الى الله بهجة فرحي

(مزمور ٤٣ : ٤)

ويسجد أمام مائدة الحياة قائلا: اني دخلت يا الهي الى بيتك وسجدت أمام منبرك. فاغفر لي ما أخطأت به اليك يا أيها الملك السماوي.

ويقبل زوايا المذبح قائلا.

أوثق يا رب اعيادنا بالسلاسل حتى زوايا مذبحك. أيها الاله اشكرك أنت يا الهي اسبحك.

(مزمور ١١٨ : ٢٧ — ٢٨)

ويوقد شمعتي جهتي اليمين واليسار ويقول الشماسة:

١ — بنورك نرى نوراً يا يسوع المليء بالنور. أنت هو

شَـارِيـرُو دمْهَار لكُولْ بِريوُنْ. أنهار لاَنْ بنُوهرُوخ كَايُو.
صِمحِي دَابُو شمَايُونُو.

٢ ـــ حَسيُو قَادِيشُو دعُومَار بمِذيُورَاي نوُهرُو. كلي ميِنَانْ حَـاشِي بِـيشِي وحُـوشُـوبي سنَـايـُو. وهَاكَبْ لاَن دَبدَخيُوث لِيبُو. نعِبيذ عبُوذِي دخِينُوثُو.

كوهنو : مشاري بمعنيثو دمور سو يريوس :

مَرَيَم دِيلِتُـوخ و يُوحَـانـون دَاعـمْذُوخ هِينُون نِهوُون لُوخ مفـيـسُوني حـلـوُفيَـنْ إِثرَ احَام علَينْ بصَلوث إمُو دِيلِتُوخ وَد كُلهوُن قَادِيشيَكْ.

إرامِرمُوخ :

مـشـمـشـوني : مُور مَلكو يحِيذُو يُو برُو ومِلثِي دَابُو شمَايُونُو هَودَايثَاوِ بَخيُونِي لُومُو يُوثُو ✣ وقَـابِـيـل وِيـثـو بـطَـيـبُـوثِي حـلوَف حَايِي وفُورقُونُو دغِينسُو دبَنيَنُوشُو ✣ وِ يـثـكَـاشَـامْ مِين قَادِيشتُو وَمشَابحتُو بشُولتُو دخِيثُو يُولدَاثْ أَلُوهُو مريَم ✣ دلُو شُوحْلُوفُو هوُو برْنُوشُو و يصْطلِيبْ حلُوفَين مشِيحُو أَلُوهُو دِيلَانْ ✣ وَبِمَوتِي لمَوتَـانْ دُوشِي وَقـطلِي و يـثَـاو حَـاذْ مِين تِـلِيثُو يُوثُو قَادِيشتُو ✣ شو يـُوئيِثْ مسْتعِيذ ومِيشْتَابَاحْ عَامْ آبوِي ورُوحِي قَادِيشُو حُوس عَال كولاَن ✣

النور الحقيقي الذي ينير كل البرية فأنرنا بنورك البهي يا شعاع الاب السماوي.

٢ ــ يا أيها القدوس الطاهر الساكن في مساكن النور. أبطل منا بلطفك كل الميول الشريرة والافكار الدنسة وهبنا أن نفعل افعال البر بقلب طاهر نقي.

معنيث مارسو يريوس بطريرك انطاكية

الكاهن : انني استعين بدعاء الام التي ولدتك وجميع قدّيسيك.

الشماسة : اعظمك يا سيدي الملك يا أيها الابن الوحيد وكلمة الاب السماوي المتعالي عن الموت بطبعه.

يا من ارتضى وجاء الينا بجوده من أجل حياة الجنس البشري وفدائه. وتجسد من القديسة المجيدة والعذراء الطاهرة والدة الآله مريم وسار انساناً ولم يتغير وصلب عوضاً عنا وبموته وطيء موتنا وقتله وهو المسيح إلهنا أحد الثالوث الاقدس يا من يسجد له ويمجد وأباه وروحه القدوس معاً ترأف بنا كلنا.

كوهنو : قاديشَاتْ الوهو :

مشمشوني : قَادِيشَاتْ حَيلْثُونُو. قَادِيشَاتْ لُومُويُوثُو.

دِيصطْلِيبْتْ حلُوفَيْنْ إِتْراحَامْ علَيْنْ.

(مثامرو تلوث زبنين)

مشمشوني : قوريااليسون قورياليسون قورياليسون

قبل قراءة الاباء الرسل

شلِيحِي غَبَايُو دِيشْتَادَارْ مِين آلُوهُو لعُمُوكُونِي وَنفَاقْ أخرِيز سَبَارْثِي دَبرُوبِيت عَامِي وعِيبرِي دَارعُو سَابرَ وَاو مَلكُوثُوذَشمَايُو كَاذَاوْمرِينْ طُوبُو لَمهَيمْنِي.

مشمشونو : مِين فَركسِيسْ دَشلِيحِي قَادِيشِي آبُوهُوثَان صلُوثهُونْ عَامَانْ بَارخمُور.

مشمشوني : شُوبْحُولمُورْهُونْ دَشلِيحِي صلُوثهُونْ عَامَانْ آمِين.

الشماس : نص القراءة

مشمشوني : فولُوس شلِيحُو وطُوبُونُو شمُعِيث دُومَارْ دِين نُوش نِيثِي نسَابَارخُونْ لبَارمِينْ مُو دَسَابَارخُونْ وِين

الكاهن : قدوس أنت الله .

الشمامسة : قدوس أنت القوى ، قدوس أنت غير المائت ، يا من صلبت عوضاً عنا ارحمنا .

(تكرر ثلاث مرات) .

الشمامسة : قوريااليسون قورياليسون قورياليسون

(يا رب ارحم)

قبل قراءة الاباء الرسل :

أيها الرسل المختارون الذين أُرسلوا من الله الى العالم وانتشروا يكرزون بشارة الابن بين الشعوب واقاصي الارض . بشّروا بملكوت السماء قائلين طوبى للمؤمنين .

الشماس : من قصص أعمال الاباء الرسل الاطهار صلاتهم معنا بارك يا سيد .

الشمامسة : المجد لرب الرسل صلاتهم معنا آمين

الشماس : نص القراءة :

الشمامسة : سمعت القديس بولس الرسول المغبوط يقول : إذا جاءكم من يبشِّركم بخلاف ما بشرناكم به

مَالاَخَاو مِين رَومُو نِيهوِي مَحَرَاهْ مِين عِيتوُ. دهُونُوبْعِين لاَنْ يُولفُونِي مْشَاحِلفِي مِين كُول كَابِين طوُبْ لاَينوُ دْبيلفُونِي دَالوُهُو شَارِي وشَالِيمْ.

إجرثو د فولوس شليحو :

مشمشونو : مِين إِجَرثُو دفَولُوس شلِيحُودلوُث ....

بارخمور.

مشمشوني : شُوبحُو لمُورِي دَشْيحُو صُلوثِي عَمَان أمين.

مشمشوني : هاليلويا وهاليلويا وهاليلويا ، دَبَاحْ ليه دِبحِي دشُوبحُو شقُول قُوربُونِي دحَايُو وعُول بُدوراو دمُوريُو وسغُودْ قدُومْ مَاذبحُو دقُودشِي هَاليلويا.

اوخليون قاديشو :

مشمشونو : بَارخمور عَامْ شِيبيُو ودحِيلُو وبحِفُوثُو نصُوث ونِيشمَاع ، لَسبَرثُو دمِيي حَايُوثُو دالُوهُو دبيو نحيُون قدشو دمُوران بِشوع مشيحُو دمِيثقري علينْ.

كوهنو : شلومو لكُولخُون.

فليكن محروماً من الكنيسة. حتى ولئن كان ملاكاً من السماء. وها أن تعاليم مختلفة تظهر لنا من سائر الجهات. فطوبى لمن بدأ وانتهى بتعليم الله.

رسالة بولس الرسول :

الشماس : من رسالة بولس الرسول الى .. بارك يا سيد.

الشمامسة : المجد لرب الرسول لتكن صلاته معنا آمين

الشماس : نص الرسالة :

الشمامسة : هليلو يا وهاليلو يا وهاليلو يا. اذبحوا له ذبائح المجد. احملوا القرابين الطاهرة وادخلوا بها الى ديار الرب. واسجدوا أمام مذبح قدسه هاليلو يا

الانجيل المقدس :

بارك يا سيد، لنصغ بهدوء وخوف وورع ونسمع كلمات بشارة الله الحيّة التي في إِنجيل ربّنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح التي تتلى علينا.

الكاهن : السلام لجميعكم.

مشمشونو: أشوُلَانْ مُورِيُو آلوهو : وعامْ رُوحُو دِيلُوخْ.

كوهنو: إوَنجليُونْ قَادِيشُو دمُورَانْ يِشُوع مشِيحُو كُورُوزُوثُو مَحَيُونِيثُو مِين (ماتَاي أو يوحانون) شليحو مخرزونو (اومرقوس مسبرُونو دَمسابَار) وَمَخرِيزْ حَايي وفورقُونُو لعُولمُو. أوَلوفو

مشمشونو: بريخْ دِيثُو وَعْتِيذْ دنيثي وتشبُحُون لشُولُوحي دَشلحِي لفُورقُونَانْ. وَعالْ كُولَانْ رَحماوْ لعوُلمِين.

كوهنو: بَرْبنُو هوُخيل دَمدَبرُونُوثِي (أوقيومتي أومولودي) دمُورَان وَالوُهَان وفُورُوقُو دِيلاَن يِشوع مشِيحُو ملثُو دحَايي آلُوهو دِيثْبَاسَارْ مِين بثُولتُو قَادِيشتُو مَريَم. هُولِينْ دِينْ وهوُخَانوُ هَوايْ.

عامو: مهَيمْنِينَانْ وَمودِينَانْ.

بوثار أونجليون مشمشوني:

بخُولزْ بَانْ وَ بخُو لِعيدُونْ دخيرِينْ نبيي وَشليحي داخرِيزْ سبَرتُوخ بيثْ عَامي. دخَيرِينْ كيني وَرَادِيق دَنْصَاحْ وِيثْكَالَالْ. دخِيرِينْ سُوهدِي وموُدْيُوني دسَيْبَارْ شِينْدِي وُولصُوني. دخِيرُوني يُولدَاثْ ألُوهو قَادِيشي وعَانِيذِي مهَايمْني.

الشماس : أهّلنا ربنا والهنا .. ومع روحك

الكاهن : إنجيل ربنا يسوع المسيح الكرازة المحيية من متى أو يوحنا الرسول الكاروز الذي يكرز بالحياة والخلاص للعالم (أو البشارة المحيية من البشير مرقس أو لوقا الذي يبشّر بالحياة والخلاص للعالم.

الشماس : مبارك الذي أتى وسيأتي ثانية ، والسبح لمن ارسله من أجل خلاصنا لتشمل رحمته كلنا الى الابد.

الكاهن : لقد تمت هذه الامور في زمن تدبير ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح ، كلمة الله الحيّة الذي تجسد من البتول القديسة مريم.

الشمامسة والشعب : نؤمن ونعترف

الكاهن : نص فصل الانجيل المقدس

الشمامسة : ليكن ذكر صالح غير منقطع للانبياء للانبياء والرسال الذين كرزوا بشارتك بين الشعوب وللابرار والصديقين الذين انتصروا وتكللوا بأكاليل المجد. وأيضاً للشهداء والمعترفين الذين احتملوا الشدائد والصعاب ولنذكر خاصة**والد**ةالله والقديسين والمؤمنين المتنيحين.

قولو حرينو :

لَالُوهُو دَبَعَذْ عِيذِي أَفصَاحْ لَشْمَايُونِي ولارْعُونْوِي. شُوبُحو آلُوهُو يُو نَاسِيقْ لِي كَاذْ أُومُرِينَانْ. شَابَاحْ لمُورِيُو بِقُودْشِي قَادِيشْ قَادِيشْ قَادِيشَاتْ مُورِيُو. هَاو دَمْلِين شمَايُو مِينيه ، وارعُو مِين تِشبْحُوتِي. عِيلوِيِي قعَاوْلِيه قَادِيشْ وتحتُويِي بِرِيخْ مِين أَثرِي . وَابُو دُقوعِي مِين رَومُو دهُونَاو بير حَابِيبْ .

مشمشونو : سطاوْمِين قالُوس قوريَاليسُون :

كوهنو : نصالي كولان ورحمي وحنون : وشركو . . .

توب كوهنو.. فروميون

مشمشونو : قذُومْ مُورِيُو مرَحمُونُو وَقذُوم مَذبحي محسيُونُو. وَقذُوم رُوزي هُولِين قاديشي وَالُوهُويِي. بِيشمِي مِتسِيمِين مِين إِيذَاي كُوهنُو هُونُو مَيقرُو (اوآبُون مُعلِيُو أَو كُومرُومَعلِيُو) نصَالِي كُولَانْ وَرحِمِي وَحنُونُو مِين مُورِيُو نِيبعِي مُوريو مرَحمُونُو رَاحِمعْلَين وعَادَارِين .

ترنيمة أخرى :

نقدم لله سُبحاً الهياً في هذا يوم عيده الذي أبهج فيه السماويين والارضيين. ونصرخ قائلين : قدوس قدوس قُدوس أنت يا ربّ. يا من السماء والارض مملوءة من تسابيحه. العلويون يصرخون له قدوس ، والسفليون مبارك من مكانه الاب يصرخ من العلى هذا هو ابني الحبيب.

الشماس : يا رب ارحم :

الكاهن : لنصلي جميعاً طالبين الرحمة والحنان من الرب ، فيا أيها الرب الرحيم ارحمنا واعنا. ونسأله أن يؤهلنا لنرفع اليه دائماً سبحاً وشكراً ومديحاً وتبجيلا وتعظيماً لا ينقطع في كل وقت وحين.

الكاهن أيضاً : فروميون : المقدمة :

الشماس : امام الرب الرحيم وأمام مذبحه الغافر ، وازاء هذه الاسرار المقدسة الالهية يوضع البخور بيد هذا الكاهن الموقّر (أو الحبر الجليل أو الحبر الاعظم) فلنصل جميعاً طالبين من الرب رحمة وحناناً. أيها الرب الرحيم ترحم علينا وساعدنا.

كوهنو : عال عِيطرُودِبسْمي محَسيُونُو....

مشمشوني : أمين :

كوهنو : سيذور: ....

مشمشونو : أمين مُورْ يُو نقَابيلْ حُوسُو يوُخ وَلانْ نعَادُارْ بَصْلاوُوثوُخْ.

كوهنو : شلومو لكُولخُونْ مِين آلوهو نقَابيلْ حُوسُو يُو دَحُوبِي وشوُبقُونُو دَحطوُهي بَتْريهُونْ عوُلمِي لعوُلامْ عُولمين.

مشمشوني : آمين.

كوهنو : إينُو دين عَبدُو مجِيلُو وحَاطُو يوُلاُو هو إعني وايِمَارْ : قَادِيشْ آبو قادِيشُو :

مشمشوني : آمين.

كوهنو : قَادِيشْ برُو قَادِيشُو.

مشمشوني : آمين

كوهنو : قَادِيشْ رُوحُو قاديشُو دمْقَادِيشْ لفِيرمُو دحَاطُو يُو عبدي كَاذ حُويِس أت ومِتْرَاحَامْ عَالْ نَفشُوثَانْ وعال نَفشُوثُو دَابُوهَينْ وداحَينْ وَدرابُونين وَدعانِيذَينْ وَدكُولهُونْ عانِيذي مَهيمْني يلدي دعِيتو

الكاهن : اللهم أمنحنا بجاه هذا عطر البخور ..

الشمامسة : آمين. (ليكن هكذا)

الكاهن (السذر:) الترتيب والنظام...

الشماس : آمين ليتقبل الرب استغفارك وليعنا بدعواتك.

الكاهن : السلام لجميعكم ــ من الرب ننال غفرانا للذنوب وصفحاً عن الخطايا في العالَمَيْن والى أبد الآبدين.

الشمامسة : آمين. (ليكن هكذا)

الكاهن : أنا عبدالله الضعيف والخاطيء

اهتف قائلا : قدوس الاب القدوس.

الشمامسة : أمين (ليكن هكذا)

الكاهن : قدوس الابن القدوس.

الشمامسة : أمين. (ليكن هكذا)

الكاهن : قدوس الروح القدس الذي يقدس مجمرة عبده الخاطيء ، راحماً انفسنا وانفس آبائنا وأخوتنا ومعليمنا وجميع الاموات المؤمنين أبناء الكنيسة

قاديشتو بتريهون عولمي لعولام عولمين.

مشمشونو : سوفياثي وفروسكومين نقوم شافير كولان بصلوث كوهنو ميقرو (أو ابون معليو)

نعني ونيماز :

(قونو نو دهيمونوثو)

كوهنو : مهيمنينان بجاذ آلوهو :

مشمشونو : أبو أحيذ كول عوبوذو دشمايو ودارعو وكوهين أيلين دمتحزيون ودلو متحزيون ونحاذ موريو يشوع مشيحو يحيذو يو برو دالوهو هاو دمين آبو إثيليذ قذوم كولهون عولمي ، نوهرو دمين نوهرو آلوهو شاريرو دمين آلوهو شاريرو يليذو ولو عبيذو وشوي بوسيالابوي دبيذي هوو كول ، هاو دميطولوثان بنينوشو وميطول فور قونان نحيث مين شمايو ويثكاشام مين روحو قاديشو ومين مريم بثولتو يولداث آلوهو وهوو برنوشو و يصطليب حلوفين. بيومي فنطيوس فيلاطوس حاش وميث و يثقبار وقوم لتلوثو يومين أخ دصبو. وسليق لشمايو و يثيب مين يامينو دابوي وتوب أوثي بشوبحو رابو لمدون لحاي ولميثي

المقدسة في العالمين والى أبد الآبدين.

الشماس : لنصغ بحكمة الله ونقف حسناً ونهتف بدعاء هذا الكاهن الموقر (أو الحبر الجليل أو الحبر الاعظم) قائلين :

(قانون الايمان)

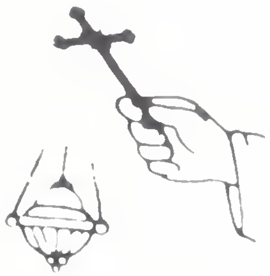
الكاهن : نؤمن بآله واحد.

الشماس : الاب الضابط الكل خالق السماء والارض وكل ما يرى وما لا يرى.

وبرب واحد يسوع المسيح ابن الله الوحيد المولود من الاب قبل كل الدهور نور من نور إله حق من إله حق. مَولود غير مخلوق مساوٍ للآب في الجوهر الذي به صار كل شيء الذي من أجلنا نحن البشر ومن أجل خلاصنا، نزل من السماء وتجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء والدة الله. وصار انساناً وصلب عوضاً عنا في عهد بيلاطس البنطي تألم ومات ودفن وقام في اليوم الثالث كما شاء وصعد الى السماء وجلس عن يمين الاب وأيضاً سيأتي بمجد عظيم ليدين الاحياء والاموات ذلك

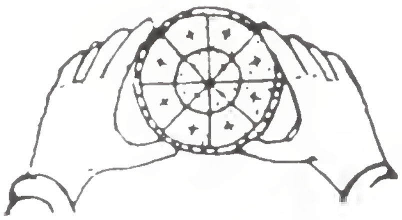
هَاو دَلمَلكُوثي شوُلومو لوُئيث . وَبحَاذ رُوحُو قادِيشوُ ديثَاو
مُوريُو محيُونُو دَخُولْ هَاو دمِين آبو نوُفيقْ وعَامْ آبو وعَم برُو
ميستْغِيذْ وميشْتَابَاحْ. هَاو دمَاليل بْنبِيي و بَشْلِيحِي
وبحَذوُ عِيتُو قَادِيشْتُو قاثوُلِيقي وَشلِيحُو يتُو. وَمودينَان
دَحذوُي مَعمُوديثوُ لشوُبقونوُ دَحطوُهِي وَمسَاكِينَانْ لَقيوُمْتوُ
دمِيثي وَلحَايي حَاثي دَبعُولموُ دَعتيذ آمين بارخمور.

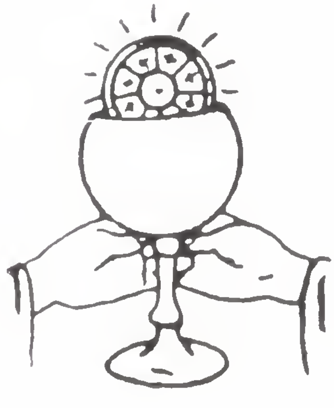
مشمشوني : سَطو مِين قَالوس قورْيا ليَسُون.



الـذي لـيس لملكه انقضاء. ونؤمن بالروح القدس الرب المحـيـي الـكل المنبثق من الاب ومع الاب والابن يسجد له ويمجَّد.الذي نطق بالانبياء والرسل ، و بكنيسة واحدة جـامـعـة مـقـدسة رسولية. ونعترف بمعمودية واحدة لمغفرة الخـطـايـا ونـتـرجـى قيامة الموتى والحياة الجديدة في العالم الآتي آمين بارخمور.

الشمامسة : يا رب ارحم)





كوهنو : شورويو داننافورا:
الوهو دكول ومُورُولاَنْ هُونُون دلُوشُو يِنْ...

مشمسوني : آمين بارخمور.

كوهنو : شلُومُو لكوُلخُونْ.

مشمشونو : وعَام رُوحُو دِيلوُخ ، نِيتِيلْ شلومُو لحَذُوذي كـولْنُوش لـقَارِيبي بـنُوشَقْـثُو قَادِيشْتُو وَالوُهُو يتُو بحُوبيه دمُورَانْ وَالـوُهَانْ ، مِين بُوثَارْ شلُومُو هُونُو قَادِيشُو وَالوُهُو يُو دِيثِهِيب رِيشَينْ نَركِينْ :

مشمشوني : قذُومَيكْ مُورَانْ وَالوُهَانْ

كوهنو : هَاو دَبلحُوذَاو مُورِيُو مَرحُونُو...

مشمشوني : آمين.

كوهنو : آلوُهو آبو هَاو دَبرحماتْ....

مشمشونو : نْقُوم شَافِير نْقُوم بدِحلْثُو نْقُوم بْنخَفُوثُو نْقُوم بزَهْـيُوثُو نْـقُوم بقَادِيشُوثُو ، نْقُوم دِين كُولاَنْ آحَي بحُوبُو وَهَيـمُونُوثُو دَشرُورُو. مِثيَذْعُونُيِثْ دِين بدِحلاَثْ آلوُهو بِينَـافُورَا هُوذِي دحِيـلْتُو وقَادِيشْتُو دَقذُومَينْ سِيمُو، نحُور

بدء الليتورجية وصلاة السلام

الكاهن : يا اله العالم وربه ، أهلنا لهذا الفداء وإن لم نكن له أهلا ...

الشماس : آمين بارك يا سيد .

الكاهن : السلام لجميعكم . **الشماس :** ومع روحك

الشماس : لنعط السّلام بعضُنا لبعض كل واحد لقريبه بقبلة مقدسة روحية بمحبة ربنا والهنا . وبعد اعطاء هذا السلام الالهي المقدس فلنحن رؤوسنا ساجدين أمام الرب الرحيم .

الشمامسة : امامك ربنا والهنا .

الكاهن : يا من هو وحده رب رحيم ...

الشمامسة : أمين : (ليكن هكذا)

الكاهن : أيها الاله الاب ، يا من برأفتك الجزيلة ارسلت ابنك الى العالم ...

الشماس : لنقف حسناً لنقف بورع ، لنقف بعفة ، لنقف بطهر ، لنقف بقداسة ، لنقف جميعاً يا إخوتي بمحبّة ويقين وتقوى ، صادقة ونحدق بهذه التقدمة

بِـيذَايْ كُـو هْـنُـو هُونُو مِيَـقْـرُو (أو آبون معليو) دَبشَينُو وَبَشْلُومُو دِبحِتُو حَيْثُولاَ لُوهُو آبو مُورِي كُول حلوُف كُولاَنْ نَقَارِيبْ.

مشمشوني : رَحِمِي وَشلُومُو ودِبحِتُو دتَو دِيثُو.

كوهنو : حُوبُو دَالُوهُو آبو ...

مشمشونو : آمين عَام رُوحُو دِيلُوخ ، إِيثِيهُون لوُوث مورَ. يُو آلوهو.

مشمشوني : شُووِي وزُودِيق.

الكاهن : لهَو دمَشَبَحِينْ حَيلاَوُوثو شمَايُونِي....

مشمشوني : قَادِيش قَادِيش موريو حَيلْثُونُو. هَاو دَمْلِينْ شمَايُو وارعُو مِين تِشبْحُوثِي. أُوشَعنُو بِمرَومِي بريخْ دِيثُو وُوثِي بَشمِي دمُوريُو تِشبُوحتُو بمرَومي.

(ميلي أوسيو يوثو)

كوهنو : كَاذْ دِينْ إِثعَاثَاذْ دَنقَابِيلْ لمُوتُو صِبيُونُو يُو حلوُفَينْ حَاطُويِي هَاو دلُو حطُوه. نسَابْ لحمُو بيذَاو قَادِيشُوثُو وكَاذ أُودِي. بَاريخ وقَادِيشْ. وَقصُو وَيَابْ لتَلمِيذَاو

الرهيبة والمقدسة الموضوعة أمامنا بيد هذا الكاهن الموقّر (أو الحبر الجليل أو الحبر الاعظم) الذي يرفع عنا جميعاً هذه الذبيحة الحية لله الاب رب العالمين بأمن وسلام

الشمامسة : ذبيحة الرحمة والسلام وذبيحة الشكران.

الكاهن : محبة الله الاب. ونعمة...

الشماس : ومع روحك أيضاً.

الكاهن سراً : لتكن عقولنا وافكارنا ...

الشماس : هي عند الرب الآله.

الشمامسة : يجب و يليق.

الكاهن : يا من تسبحه الاجناد السماو ية....

الشماس : قدوس قدوس قدوس ، الرب القوي الممتلئة السموات والارض من مجده. أوشعنا في الاعالي. تبارك الذي أتى وسيأتي أيضاً باسم الرب الهنا. المجد في الاعالي.

(الكلام الجوهري)

الكاهن : ولما أزمع أن يقتبل الموت الارادي عوضاً عنا نحن الخطاة ، ذلك الذي بلا خطية أخذ خبزاً على يَدَيه المقدَّسَتَين ، و بعد أن شكر * بارك * وقدّس * وكسر واعطى

قَادِيشِي وِيمَارْ سَابْ أَخُولْ مِينِه هُونَاو فَفِرْ دَاحلُوفِيكُون وَحلُوف سَاكِيِي مِثْقِصِي وِمثِيهِيبْ لشُوبْقُونُو دَحطُوهِي وَلحَايِي دَلعُولاَمْ عُولْمِين.

مشمشوني : آمين : (ليكن هكذا).

كوهنو : هُوخُوث وَلكُوسُو نَسَابْ وكَاذ أَودِي بَارِيخْ وقَادِيشْ. و يَابْ لهُونْ لَشْلِيحَو قَادِيشِي وِيمَارْ. سَابْ إِشتَاو مِينِي كُولخُونْ هُونَاو دِيم دَحلُوفِيكُون وَحلُوف سَاكِيِي مِيثِيشِيذ لشُوبْقُونُو دَحطُوهِي وَلحَايِي دَلعُولاَمْ عُولْمِين.

الشمامسة : آمين :

كوهنو : عبِيذْ هُونُو لدُوخْرُونْ...

مشمشونو : مَوتُوخْ مُورَان مِيثهَدِينَانْ وبَقيُومتُوخ مُودِينَانْ وَلمِيثِيشُوخْ هُوِي دتَرتِينْ مسَاكِينَان رَحمِيكْ نِهوُون عَالْ كُولاَنْ.

كوهنو : كَاذْ عُوهدِينَانْ مُور يُو...

الشماس : راحِيم علَينْ آلوهُو آبو آحِيذْ كُول لُوخ مشَبحِينَانْ لُوخ مبَرخِينَانْ لُوخ سُوغدِينَانْ و بُوعِينَانْ مِينُوخْ

لرسله القديسين قائلا : خذوا كلوا منه هذا هو جسدي الذي يكسر لاجلكم ولاجل كثيرين ويمنح لغفران الخطايا والحياة الابدية.

الشمامسة : آمين (ليكن هكذا).

الكاهن : وهكذا أخذ الكأس و بعد أن شكر ✠ وبارك ✠ وقدس ✠ وناول رسله القديسين قائلا :

خذوا اشربوا منه كلكم هذا هو دمي الذي يسفك من أجلكم ومن أجل كثيرين ويمنح لغفران الخطايا وللحياة الابدية.

الشمامسة : أمين.

الكاهن : إعملوا هذا لذكري...

الشماس : موتك يا رب نحن ذاكرون و بقيامتك معترفون ، ومجيئك الثاني منتظرون فلتشملنا رحمتك جميعاً.

الكاهن : حينما نتذكر أيها الرب موتك...

الشماس : ارحمنا أيها الاله الاب الضابط الكل اياك نسبح ولك نبارك ساجدين ومبتهلين اليك ، أيها الرب

مورِيوحُوس طوبُو وثيرَاحَام علين.

مشمشونو : مُو دحيلوُي شُوعثُو هُوذِي وُكمُو رهِيب عِيدُونُو هُونُو حَابِيبَاي دبِي رُوحُو قَادِيشُو مِين مَرومِي عِيلوُيِي دَشمَايوُ زُو يَاخ ونُوحِيث وَمَرَاحِيق وشُورِي عَال أُوخَارِسبتِيَا هُوذِي دسِيمُو وَمقَادِيش لوُ بشِليُو وَبديحلثُو هوَيثُون كَاذ قويمِين وَمصَالِين صَالاَو ، شلومُو عَامَان وشَينُو لكُولاَن.

كوهنو : عنين مُوريوُ عنين مور يُو عنين موريو حوس طوبُو واثرَاحَام علين.

مشمشوني : قوريَاليسون قوريَاليسون قوريَاليسون

كوهنو : أيكَانُو ذكَاذ مَاكِين نعِبيذ للحَمُو هُونُو فغرو مَعْبِيذ حَايِي ، فغرو فورُوقُو يُو ، فغرُو دَامشِيحُو آلوهو دِيلاَن.

مشمشوني : آمين :

كوهنو : وَلكُوسُو هُونُو نشَملِي دمُو دِيَاثِيقِي حذَاتُو دمُو فورُوقُو يُو ، دمُو دِيلِه دَمشِيحُو آلوهو دِيلاَن :

مشمشوني : آمين :

كوهنو : أيكَانُو دَنقَدشُون نَفشُوثُو وفغرِي ..

الاله فتعطف أيها الصالح وارحمنا .

الشماس : يا أحبائي ما أفزع هذه الساعة ، وما أرهب هذه اللحظة التي فيها ينحدر الروح القدس نازلا من أعالي السموات العالية ، و يرف ويحل على هذه الاوخرستيا الموضوعة و يقدسها ، قفوا وصلوا بورع وسكوت . السلام معنا والامن لجميعنا .

الكاهن : استجبني يا رب استجبني يا رب استجبني يا رب ، تعطف أيها الصالح وارحمنا •

الشمامسة : قوريا ليسون (يا رب ارحم ٣ مرات)

الكاهن : لكي بحلوله يجعل هذا الخبز جسداً ✠ مانحاً للحياة ، جسداً ✠ خلاصياً جسد ✠ المسيح الهنا •

الشمامسة : آمين

الكاهن : ويجعل هذه الكأس ، دماً ✠ للعهد الجديد دماً ✠ خلاصياً ، دم ✠ المسيح الهنا .

الشمامسة : آمين :

الكاهن : لكي تقدس هذه الاسرار ....

مشمشوني : آمين :

١ ــ قونوني دسفارحايي (دابوهثو)

مشمشونو : باخور : نصَالِي ونتِكَاشَافْ لمُورَانْ وَالوُهَانْ بعِيدُونُو هُونُو رَابُو وَدحِيلُو وقَادِيشُو حلوُفْ كوُلهُون آبو هُوثو وَمدَبرُونِي دِيلاَنْ ، هُونُون ذقُويمين برِيشَيْنْ يَومُونُو بحَايِي دَتنُونْ لعِيدُوثُو قَادِيشُوثُو دَالوُهو وبَاربَاع فِنيوُن روعِين وَمدَبرِينْ قَادِيشِي ميَقرِي وطوُبثوُنِي فَاطِريَرخِي دِيلاَنْ آبونْ مُور إِيغنَاطِيوس ... وآبون مور ...... وحَسيُو دِيلاَنَ مُور .... دنِيشْتَيمُون بَالوُهُو عَام شرَكوُ د كوُلهُون إِفِيسْقُوفِي أُرتودُوكسُو ، صلوثهُونْ شُورُو تيهوِي لاَنْ لمُوريُو نتِكَاشَافْ .

مشمشوني : قورياليسون :

كوهنو : وَفاصُو لاَنْ مُوريُو مِين كوُلُو ...

مشمشوني : آمين :

(ب : بيتو داحي أودتيو بوثو)

مشمشونو : ثوُب دِين مِثعَاهدِينَانْ لكوُلهُون أَحيَنْ مهَيمْنِي وَخرِيستيُونِي شَارِيرِي أَيلين دقَادِيم فَاقِيذْ وحَافِيطْ .

الشمامسة : آمين :

١ ــ تذكار الاباء الاحياء.

الشماس : لنصل ونتضرع الى الرب الهنا في هذا الوقت العظيم الرهيب والمقدس ، من أجل جميع ابائنا ومدبرينا الذي يرأسوننا اليوم وفي الحياة الحاضرة ، و يرعون و يدبرون كنائس الله المقدسة الكائنة في الاقطار الاربعة ، القديس الجليل المغبوط بطريركنا مار اغناطيوس .. والبطريك المغبوط مار ... (بطريرك الاسكندرية) ومطراننا مار.....

ليثبتوا بالله مع سائر الاساقفه الارثوذكسيين لتكن صلاتهم سوراً لنا لنتضرع الى الرب.

الشمامسة : قوريااليسون : (يا رب ارحم)

الكاهن : ونجنا ربنا من معاداة الناس..

الشمامسة : آمين :

(٢ ــ تذكار الاخوة المؤمنين الاحياء)

الشماس : لنذكر أيضاً جميع اخوتنا المؤمنين والمسيحيين الحقيقيين ، الذين تقدموا فأوصونا وحثونا نحن الضعفاء ،

لَبصِيرُوثوُ ولَحِيلوُتوُ دِيلاَنْ. دنِثعَا هَاذ إِينوُن بشوُ عْثوُ هوُذِي وَبعِيدُونوُ هوُنوُ وَحلوُف كوُلهوُن أَيلِين دَبخوُل زنِينْ دنِيشْيوُنِي عَاسقِي رمِين وَبموُريوُ آلوهو حَايلْثوُنوُ مثِكوسِين.

وَحلوُف فورقوُنهوُن وميستعرُونوُثهوُن دمينِه بعَغَالْ وَحلوُف عِيتوُ هوُذِي نطِيرَاثْ بَالوُهوُ أَوْ يوُثوُ وشوُشوُطو لكوُلهوُن عوُموُرِي مهَيمْنِي دبمِيَتَروُثوُ نِيهوُون لموُريوُ نِيثكَاشَاف.

مشمشوني : قوريا ليسون :

كوهنو : إِتدَخَر موُريَه لكوُلهوُن هوُنوُن....

مشمشوني : آمين :

(جـ بيتو دملكي)

مشمشونو : توُب دِين مِيثهَدِينَان لكوُلهوُن مَلكِي مهَيمْنِي وَخرِيستْيوُنِي شَارِيرِي أَيلِين دَلعِيدُوثوُ وَلدَيرُوثوُ دَالوُهوُ دبَر بَاعْ فِنيوُن. قَايِم وشَارَار بهِيموُ نوُثوُ دَشرُورُو وَحلوُف كوُلوُ إِيفُولوُطِيَا خرِيستْيوُنيثوُ وَقليروُس وَعَاموُ مهَيمنوُ دبمِيَترُوثوُ نِهوُون لموُريوُ نثِكَاشَاف :

مشمشوني : قوريا ليسون :

كوهنو : ميطول داتو فورقو وَمَسيعوُنوُ.....

مشمشوني : آمين :

على أن نـذكرهم في هذه الساعة وفي هذه اللحظة ، ومن أجـل جميـع الذين اصابتهم صنوف المحن الشديدة فلجأوا الى الرب الآله ليخلصهم و يتفقدهم عاجلا ، ومن أجل هـذه الـكـنـيـسـة المحروسة من الله ، والفة اهلها المؤمنين ونجاحهم نبتهل الى الرب ليكونوا من آل الفضيلة .

الشمامسة : قورياليسون :

الكاهن : اذكر اللهم من ذكرناهم ....

الشمامسة : آمين :

(٣ ــ تذكار الملوك)

الشماس : ولنذكر أيضاً جميع الملوك المؤمنين والمسيحيين الحـقـيـقيين الذين ايدوا وثبتوا بيع الله وأديرته في جهات العالم الاربع بالايمان القويم. ولنبتهل الى الرب من أجل كـل صـقـع مسيحي واكليروسه. والمؤمنين فيه ، ليكونوا جميعاً متحلين بالفضيلة :

الشمامسة : قورياليسون :

الكاهن : لانك تخلص جميع الذين عليك يتكلون...

الشمامسة : أمين :

(د ــ بيتو دقايشي :)

مشمشونو : توبْ دِين مِيشهَدِينَانْ لهوِي شَو يَاثْ لطوُبي وَشبِيحَاثْ مِين كوُلهِينْ شَرْبُوثُو دَارعُو قَادِيشتُو وَمشَابَحتُو وَمبَارَختُو وَمعَالِيتُو وَبثُولاَثْ بخُولز بَانْ طوُبوُنِيثُو يُولدَاثْ آلوهُو مرَيَام. عَامُو دِين نِيثهَاذْ لَنبيي ولَشلِيحِي لكُورُوزِي ولِوَ نجيلِيصطِي ولِسُوهدِي وَالموَدْيُونِي وَالطُوبُونُو مُور يُوحَانُون ، إزجَادُو ومَا عِمذُونُو وَرَاهُو طوُ قذَمُو يُو دمُورِي .

وَالقادِيشوُ مشبَحوُ مُور سطِيفَانُوس رِيشوُ دَمشَمشُونِي وقذَمُو يُو دسُوهدِي . وَلرِيشَائي شلِيحِى معَالاَ يُومُور فطرُوس ومُور فولُوس. نِتخَار دِين أخَخذوُ لكوُهوُنْ قَادِيشي وقادِيشُوثوُ. صَلوثهوُن شوُرُو رِتيهوِي لاَنْ لمُوريُو نِثكَاشَاف.

مشمشوني : قوريااليسون :

كوهنو : بوُعِينَان مِينوُخْ مُوريومصِي حِيل...

مشمشوني : آمين :

(هـ بيتو دابو هوثو وملفوني وعنويي)

مشمشونو : توبْ دِين مِيشهَدِينَان لهُونُون دبيثْ قَادِيشي دُقادِيشُوئِيث قَادِيمْ شخِيبْ و يِثْنيخْ وَحذُو هيمُونُوثُو شلِيحُويتُو وَدلُو مُوم نطَارْ ولاَنْ يابَ وَاشلِيم . لهُولِينْ مَانْ

(٤ ـ تذكار العذراء والقديسين)

الشماس : ولنذكر أيضاً تلك المستحقة التطويب التي تثني عليها قبائل الدنيا بأسرها ، القديسة المجيدة والمباركة والسامية الدائمة بتوليتها ، الطوباوية والدة الآله مريم ، ولنذكر معها أيضاً الانبياء والرسل والمبشرين والانجيليين والشهداء والمعترفين والطوباوي ماريوحنا المعمدان الساعي الذي تقدم ربّه والقديس الجليل ماراسطيفانس رئيس الشمامسة وبكر الشهداء ، ورئيسي الرسل السامين ماربطرس ومار بولس ، ولنذكر جميع القديسين والقديسات معاً ، صلاتهم سورا لنا . لنتضرع الى الرب .

الشمامسة : قوريياليسون :

الكاهن : نبتهل اليك اللهم ، يا من أنت قدير.

الشمامسة : آمين :

(٥ ـ تذكار الاباء والملافنة والنساك)

الشماس : لنذكر أيضاً الذين تقدموا فرقدوا بقداسة بين القديسين ، وحفظوا وسلموا الينا عقيدة واحدة رسولية ، ليس فيها شائبة أعني بهم آباء المجامع الثلاثة الطاهرة

دَتلوُثْ سُونِيدُو حَسيُوثُو وقَادِيشُوثُو وتِيبيلوُ يُوثُو مَاخِرزِ ينَان.
هُوي كِيِيث دَبنِيقِيَا وهُوي دَبقُو سْطَنطِينُو فُولِيس ،
وهُوي دِبِيفِيسُوس ، ولَامْشَبْحِي وُلبِيشَايْ لَالُوهُو آبوهُوثُو
دِيلَانْ حسَايوُ ومَلفوُنِي .
يُعقُوب مَانْ هَاو رِيشُو دِيفِسقُوفِي حَسيُو قَذمُو يُو دُورشِلِيم
وُشلِيحُو وسُو هْدُو : إِيغنَاطِيُوس قِلِيمِيس
دِيُونُوسِيُوس آثَنَاسِيُوس يُولِيُوس بَاسِلِيُوس غرِيغُورِيُوس
دِيُوسقُورُوس طِيمَاثِيُوس . فِيلوُكسِينُوس أَنتِيمُوس
إِيوَانِيس : مشَمْهُوئِيثْ دِينْ لمُور قُورِيلوُس هَاو مجذلُو
رُومُوشَارِيرُو دَلمِثبَر نَشُونُوثِي دمِيلثُو آلوهُو مُورَان يِشوُع
مشِيحُو بَادِيق وحَاوِي . ثوب دِين وَالفَاطِريَرخُو دِيلَان
آبُونْ مُور سِوِيرِيُوس هَاوتُوغُو دسُورْيُويِي ، هَاوفُومُو مليلوُ
وعَامُوذُو ومَلفُونُو دكُولُو عِيتُو قَادِيشتُو دَالوُهُو. ولَابُون
حَسْيُو قَادِيشُو مُوريَعقُوب بُورْدْعُونُو مِيقِيمُونُو دهَيمُو نُوثُو
تَرِيصَاثْ شُوبحُو : ومُور أَفرِيم ومُور يَعقُوب ومُور إِسحُوق
ومُور بَالَاي ومُورَان مُور بَرصَومُورِيشُو دَابِيلِي ومُور شِمعُون
دِيستُونِيه وغبِيُومُور أَبحَاي . وَلهُونُون دَقذُومِيهُون وَعَمهُونْ
وُبُوثَرهُونْ دلحَذُو هَيمُو نُوثُو تَرِيصتُو ولوُ زِيفُونُو يتُو نطَار.

المقدسة المسكونية التي عقدت في نيقية والقسطنطينية وافسس ، وآباءنا الاجلاء المتوشحين بالله الابرار والملافنة : يعقوب رئيس اساقفة اورشليم الاول والرسول والشهيد اغناطيوس قليميس ، ديونوسيوس اثناسيوس ، يوليوس ، باسيليوس ، غريغوريوس ديوسقورس ، طيمثاوس ، فيلوكسينوس ،انتيموس إياونيس ولا سيما مار كيرلس ــ البرج العالي ــ الذي برهن على تأنس كلمة الله ربنا يسوع المسيح الذي تجسد ، وبطريركنا مارسويريوس تاج السريان واللسان الفصيح وعمود كنيسة الله المقدّسة وملفانها . وأبانا المطران القدّس مار يعقوب البرادعي مُثبِّت المُعتَقد ألقويم.

ومار افرام و مار يعقوب ومار اسحاق ومار بالاي وسيدنا ماربرصوم رئيس النساك ، ومار سمعان العامودي والصفي مار ابحاي الذين قبلهم ومعهم و بعدهم حافظوا على معتقد واحد مستقيم لا شائبة فيه ، وسلموه

وَلاَنْ يَابْ وَاشلِيم. صلُوثهُونْ شُورْو تِيهوي لاَنْ لمُوريُو نتِكَاشَاف :

مشمشوني : قورياليسون.

كوهنو : لمَفُونُوث ناهِيري وَملفُوني طعِينيَ لَشمُوخ :

مشمشوني : آمين :

(و ـ بيثو دعانيذي:)

مشمشونو : ثُوب دِينْ مِيثهادِينَانْ لكُولهُون عَانِيذِي مهيَمْنِي دْبَهَيمُو نُوثُودَشرُورُو ومِين مذبحو هونو قاديشو ومِين أثرُو هنُو ومِين كوُل آثَار وفِينيُون قَادِيم شخِيبْ و يتنِيح وَلوُوث آلوهو آبود روحوثو وَدكُول بسَارْ مَنَاعْ ، نِيبعِي ونتِكَاشَافْ مِين مشِيحُو آلوهو دِيلاَنْ. هَاو دنسَاب نَفشُوثهُونْ ورُوحُوثهُونْ لوُوثي دهُوبرَ حماو سَاكِيي نَشوِي إِينُون لحوسُويُو دحوبِي وَلشُوبقُونُو دَحطُوهِي ، وَلاَنْ وَلهُون نمَانَاع لمَلكوُثي شمَايُونِيثُو نزعِيق ونيمار تلوثْ زبنين.

مشمشوني : قورياليسون قورياليسون قورياليسون

كوهنو : موريو موريو الوهو درحوثو ....

مشمشونو : أنيح وحَاسُو وَشبُوق آلوهو لشُورعُوثُو دِيلاَنْ

الينا تسليماً ، فلتكن صلاتهم سوراً لنا لنتضرع الى الرب .

الشمامسة : قورياليسون :

الكاهن : ثبت في نفوسنا تعاليم ائمة الحق ..

الشمامسة : آمين :

(٦ تذكار الموتى المؤمنين)

الشماس : لنذكر أيضاً جميع الموتى المؤمنين الذين تقدموا فانتقلوا من هذا المذبح المقدس ومن هذه الكنيسة وهذا البلد ، ومن كل البلاد والجهات ، راقدين على المعتقد المستقيم و بلغوا الى الله رب الارواح والاجساد فاننا نطلب مبتهلين الى المسيح الهنا الذي أخذ اليه نفوسهم وأرواحهم لكي يؤهلهم برحمته الجزيلة للحظوى بغفران الذنوب والصفح عن الخطايا ، و يبلغنا واياهم الى ملكوته السماوي ، ولنهتف ثلاثاً قائلين .

الشمامسة : قورياليسون قورياليسون قورياليسون

الكاهن : أيها الرب ربنا اله الارواح والاجساد ..

الشماس : نيح اللهم مسامحاً ايانا واياهم ، واغفر لنا ما

ودِيـلْهُون أيلِينْ دَحْطَينان قذومَيك بصِبيُونُو وَدلُو بصِبيُونُو .
دِبيذَعثُو وكَلُو بيذعثو .
كوهنو : لشولومو دِيلان دلُو حطوه نَاطَار مورِيو .
مشمشونو : أيكَانُو دِيثَاو وُو وايثَاو ومكَاتَار لدُور
دُورِينْ وَلكوهُون دُورِي دعُولمي عوُلِين آمين بارخمور .
كوهنو : شلومو لكولخون :
مشمشوني : وعامْ رُوحو دِيلوخ .
كوهنو : نِهوُون رَحمَاود الوهو رَابوو فورُوقو دِيلان يشوع
مشِيحُو ، عَام كولخون آحاي لعُولمِين .
قاثوليقي اوزميرتو : أو انظر صفحة ..٩٧)
مشمشوني :
نِقيُو ويِت وَابِيذُو ويِت : عِيذَات قُودشو عنوت ويمرَاتْ .
وَزرِيـقوُويِت وَمبدرُو : نَفَاقْ رُعيي ببَعوُت و يِشكُحَانْ .
عَال كتفي طَعـنَان سومَان : وَلطيورِي دحَايي أعلان .
سذَار قذومَاي فوثُور حَايي : فغرِي وَدمـي محسيُونُو .
دِيستَوسِي بهِ بخولعيدُون : إينُو وبَلدَاي شوَيوئيت . إينُو
و يَلدَاي مِين حَاذ فوم :
قُوعِينَان لِيه وأمرِينَانْ . قَادِيشْ قَادِيشْ قَادِيشَاتْ :

فرطنا وفرطوا به امامك من الزلات بارادة و بغيرة ارادة بمعرفة و بغير معرفة .

الكاهن : واحفظنا حتى انقضاء حياتنا بغير خطية .

الشماس : كما أنه كان وهو كائن هكذا سيبقى الى دهر الدهور ، وفي سائر الاجيال الى ابد الآبدين آمين .

الكاهن : السلام لجميعكم .

الشمامسة : ومع روحك أيضاً .

الكاهن : لتكن مراحم الله الاب العظيم ومخلصنا يسوع المسيح مع جميعكم اخوتي الى الابد .

الشمامسة : ترنيمة جوقية : (أو انظر الصفحة ...٩٨)

نعجة كنت تائهة : كذا الكنيسة تردد .

ومبددة ومشتتة : لي الراعي خر ج ورد .

على منكبيه حمل :ني والخدر ورد .

أمامي مد مائدة : فيها دماً وجسد .

بها اتداوى كل حين : أنا وأبنائي معاً .

أنا وأبنائي بفم : واحد نهتف معاً .

قدوس قدوس قدوس : أنت جسدك ودمك مانحاً .

بْرُو دَيْبْلَانْ فَفْرِي وَدمي. قاديشات بْرُو دَالوهو:
بْرِيخْ إِيقورُوخ مِين أَثْرُوخ.
مشمشونو: لمُورْيُو نِثكَاشَاف قوريا ليسون.
مشمشونو: رُومْرُومُو لكُوهنُوثُو وزَهيُوثُو لَشَمْشُونِي شَيَنُو بَينوُث مَلكووثُو، و بُوطُولُو دَقرُوِي وَنيُوحُو لمِيثِي ولَانْ دِين شُوبقُونْ حُوبِي وَحطُوهِي.
توب احرينو: كَاذْلَرحمِي عَانِيري وَحنُونُو مِين مشِيحُو أَلُوهو دِيلَانْ شُولِينَان لَنَفْشُوثُو كِيث دِيلان وَدابُوهَينْ وَداحَينْ وَدرابُوِيَنْ وَدمَلْفُونَينْ وَدعَانِيذَينْ وَدحْذُوذِي.
توب مشمشونو: لِيه لَالُوهو آبو مُورِي كُول نُودِي ولَبري يحِيذُو يُو نِيسجُود وَالرُّوحِي قَادِيشُو نشَابَاح وحَايَين نحَعيل وميِنُو دمَرحمُونُوثِي رَحمِي نِيشَال.
مشمشوني: حوسى طُوبُو و يثَراحَام علَينْ.
كوهنو: الوهو أبو دمُورَان يشوع مشِيحُو...
... : آبون دبشمايو....

قدوس أنت يا أبن الله : وقارك دائماً .

الشمامسة : لنتضرع الى الرب : قورياليسون

الشماس : ليكن التعظيم الجليل للكهنوت والبرارة للشمامسة وليملك أمنك أيها الرب الآله بين ملوك الارض وليبطل الحروب. والراحة للاموات ولنا غفران الذنوب والخطايا .

أيضاً الشماس : عندما نطلب المراحم السخية والحنان من المسيح الهنا لانفسنا وأنفس آبائنا واخواننا ومدبرينا ومعليمنا وأمواتنا ولبعضنا .

أيضاً الشماس : نصعد التسابيح لله الآب الفريد ، ونقدّم السجود للابن الوحيد ، ونهتف الشكر للروح القدس. نحن الذين بين يديك نسلم كافة ايام حياتنا ، أيها الاب الله الرحيم ، أننا نطلب رحمتك ورأفتك .

الشمامسة : تعطف علينا أيها الصالح وارحمنا .

الكاهن : اللهم اي ابا ربنا يسوع المسيح ....

... ابانا الذي في السموات .....

(صلوثو مورونو يثو).

الشمامسة : نيشْقَادَاشْ شمُوخْ تِيثي مَلكوُثوُخ نِيهوي صِبيُونُوخْ أيكَانُو دبَشْمَايُو أوُف بَارعوُ هَبلاَنْ لحَمُو دسُونقُونَانْ يومُونوُ وَشبُوقْ لاَنْ حَوبَيَنْ وَحطوُهَيَنْ أيكَانوُ دُوف حنَانْ شبَقنْ لحَايُوبَيَن. لوُ تعَلاَنْ لنِسْيونُو إِيلو فاصُو لاَنْ مِين بِيشُو : مِيطُولْ ددِيلُوخْ هِي مَلكُوثوُ وحَيلوُ وتيشبُوحْتوُ لعُولاَمْ عُولمِينْ آمين.

كوهنو : إِين مورِيوُ آلوهوُ دِيلاَنْ لوُ تعَلاَن لنِسيُونوُ...

مشمشونو : آمين بارخور.

كوهنو : شلومُو لكوُلخوُن

مشمشوني : عَام رُوحو دِيلوُخْ مِين قدوُم نسيبُوثُو دُروزي هُولِين قَادِيشي وَالُوهُو يِي دِيثقَارَب. توُب قدوُمْ مورِيُو مرَحمُونوُ رِيشَينْ نرَكِين.

مشمشوني : قدوُمَيك مُورَان والوُهَان.

كوهنو : لوُخ أَرَكِين رِيشَيهُون عَبدِ مَسكيُونِي درَحمَيك...

مشمشونو : آمين بارخور.

(الصلاة الربانية)

الشمامسة : ليتقدس اسمك ليأتِ ملكوتك لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض ، اعطنا خبزنا كفافنا اليوم ، واغفر لنا ذنوبنا ، كما نحن أيضاً نغفر لمن أخطأ الينا ، ولا تدخلنا في التجربة لكن نجنا من الشرير لان لك الملك والقوة والمجد الى أبد الآبدين آمين.

الكاهن : أجل ايها الرب الهنا لا تمتحنا..

الشماس : آمين بارك يا سيد.

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشماس : ومع روحك أيضاً ، قبل تناول هذه الاسرار المقدسة الالهية ، التي قدمت فلنحن رؤوسنا سجوداً أمام الرب الرحيم.

الشمامسة : أمامك ربنا والهنا.

الكاهن : أمامك طأطأ رؤوسهم عبيدك المترجون...

الشماس : آمين بارك يا سيد.

كوهنو : شلومو لكولخون :

مشمشوني : وعام روحو ديلوخ .

كوهنو : تِهوي طيَبوثو ورحمي داثليثو يُوثو قادِيشتو ومشابحتو. ولو بْربيثو إيثيو يتو ومثومو يتو. سغيذتو وشوَياث بوسيا عام كولخون آحاي لعولمين .

مشمشونو : بديحلثو وبرثيثو نحور.

مشمشونو : حوس موريو وراحيم علين وعادارين

كوهنو : قوذشي لقاديشي ولذخايو مثيهبين بلحوذ .

مشمشونو : حاذ آبو قاديشو حاذ برو قاديشو ـ حاذ روحو قاديشو ـ آمين بارحور شوبحو لآبو ولابرو ولروحو قاديشو حاذ إيثيهون لعولام عولمين آمين .

كوهنو : حاذ آبو قاديشو عامان دغبليه لعولمو بحنوني .

مشمشوني : آمين .

مشمشوني : حاذ بروقاديشو عامان دفرقيه لعولمو بحاشي ياقيري دقنومي .

مشمشوني : آمين .

كوهنو : حذ روحو قاديشو ديثاو كومورو ومشامليونو

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشمامسة : ومع روحك أيضاً.

الكاهن : فلتكن نعمة ومراحم الثالوث الاقدس الممجّد. وغير المخلوق الازلي السرمدي. المسجود له والمساوي في الجوهر مع جميعكم يا اخوتي الى الابد.

الشماس : لننظر بخوف ووجل.

الشماس : أيها الرب تعطف علينا مترحماً وأعنا.

الكاهن : الاسرار تُعطىَ فقط للقديسين وللانقياء.

الشمامسة : واحد هو الاب القدوس — واحد هو الابن القدوس — واحد هو الروح القدوس —

الشماس : المجد للاب والابن والروح القدوس هم واحد الى أبد الآبدين آمين.

الكاهن : واحد هو الاب القدوس الذي جبل العالم بتحننه. **الشمامسة :** آمين.

الكاهن : واحد هو الابن القدوس الذي خلص العالم بآلام اقنومه الثمينة.

الشمامسة : آمين.

الكاهن : واحد هو الروح القدس الذي هو مكمل

دخُولْ مِيدِيمْ دَهوُو وَدهُووِي. نِهوِي شمِي دمُورِيُو مبَارَاخْ مِنْ عُولاَمْ وَعذَامُو لعُولاَمْ عُولمِينْ آمين.

مشمشوني : بقورْبُونِي و بَصلاَوُوثو نتِخَارِاينُونْ لاَبُوهَينْ دَملفِينْ وَاولاَنْ كَاذْ حَايِين دِنيهوِي بنَايُو لاَ لوُهوُ بهُونْ عُولمُو دعُوبَارْ برُو دَالوُهو ننيحْ إِينُون بهُوِي مُلكُوثو دَشمَايُو عَام كِينِي وعَامْ زَادَيقِي بعُولمُو دلوُ عوُبَار.

١ ـ بعَد عِيذِي دمَلكو مشِيحُو نيسَابْ حُوسُوِي نَفشُوثَانْ بهَيمُو نُوثُو دَشرُورُو نِيمَار كُولاَنْ شَو يُوئيثْ. لبَرُو دفَرقَانْ بَصلِيبِي ، برِيخْ فورقونوخ فُرُوقَانْ. قَادِيشَات قَادِيشَاتْ دبَخُول فِنيُون مَورِيبْ دُوخرُونْ يُولدِتيه وَدقَادِيشو. وَدعَانِيذِي مهَيمني هاليلو يا وهاليلو يا.

٢ ـ توب احريتو ـ حَيلاَوُوثو شَمايُونِي قُومِينْ عَامَانْ بيِتْ قُودشُو ، وَمزَانِحين لِيه لفَري وَدميه دبَار آلوهو دَدبِيح قوذمَينْ. قرُوبْ سَابْ مِينيه حُوسُوِي حَوِي وَحطوُهِي هَاليلو يا.

٣ ـ عَالْ مَذبحُوخ مُور نِتدَخرُون آبو هَنَ وَاحيَ وَرَابُونَين وَنقُومُون مين يَامِينُوخ بيومو ددُونحُو رَابُو

جميع كل ما كان وسيكون ، ليكن اسم الرب مباركاً من الآن والى أبد الآبدين .

الشمامسة : لنذكر بواسطة القرابين والصلوات اباءنا الذين علمونا وهم بعد احياء أن نكون ابناء الله في هذا العالم الزائل ليعطهم ابن الله راحة مع الابرار والصديقين في ملكوت السماء حيث العالم الذي لا يزول .

١ ــ لنطلب الغفران والصفح لانفسنا بهذا عيد المسيح الملك ، ونصرخ كلنا معاً بايمان صادق : مبارك خلاصك القدسي يا ابن الله الذي فدانا بصليبه قدوس أنت قدوس أنت ومعظم ذكر والدتك وقديسيك والموتى المؤمنين في كل الجهات هاليلو يا وهاليلو يا .

٢ ــ إن القوات السماو ية تقوم معنا في قدس الاقداس وتزيح جسد ودم ابن الله المذبوح أمامنا . فادنوا وتناولوا منه تطهيراً للآثام والخطايا هاليلو يا .

٣ ــ اننا نذكر على مذبحك يا رب آباءنا واخوتنا ومعلمينا الذين سيقفون يوم ظهور عظمتك عن

ثُوخ . مَلكُو مشِيحُو هَالِيلو يا مَلكو مشِيحُو
هاليلو يا .

أو اومرين تشمشتو كاوونو يتو اومخريز كوهنو :

كوهنو : نَزعِيقْ ونيمَار.

مشمشونو : سغِيذْ وَمشَابَاحْ آبو وَبرُو ورُوحُو قَادِيشُو مِين عُولاَم وَلدُور دُورِين ليه تِشبحُتُو هَاليلو يا .

كوهنو : مِين مَذبْحُوخ محَسيُونُو نِيحوُث حُوسُو يُو لعَبدَيكْ بَار أَلُوهُو دِيشُو لفُورقُونَانْ وعَتِيذْ دنِيثِي مِيطول نُوحُومَانْ وحُودُوثِي دغِنسَان لعولمِينْ.

مشمشوني : آمين :

كوهنو : فشوطْ مُورَيامِينُوخ هُوي لُومتحَريُونيثُو وبَاريخوُي لكِينشُو هُونُو دسُوغُوذَيكْ ، دَمقبْلِينْ لفغرُوخ وَدمُوخ يَاقيرُو لحُوسُو يُو دحَوِي وَلشُو بْقُونُو دحطُوهِي وَلجلِيُوثْ آفِيه دَقذُومَيكْ مُورَانْ وَالُوهَانْ لعولمِينْ.

مشمشوني : آمين.

كوهنو : نِهوُون رَحمَاو دالُوهُو رَابُو فُورُوقو دِيلانْ يِشوع مشِيحُو عَال طِعِينَاي قودُشِي هُولِين ، وعَال يُوهُو بيهُون

يمينك ــ هاليلو يا للمسيح الملك هاليلو يا للمسيح الملك .

والتشمشت والوعظ .

الكاهن : لنهتف ونقول .

الشماس : السجود والمجد للاب والابن والروح القدس ، والسبح له الآن والى دهر الداهرين هاليلو يا .

الكاهن : من مذبحك الغافر ينحدر الغفران لعبيدك يا ابن الله ، يا من أتيت من أجل خلاصنا ومزمع أن تأتي من أجل ابنعاث وتجديد جنسنا الى الآبد .

الشمامسة : آمين .

الكاهن : ابسط أيها الرب الاله يمينك غير المنظورة و بارك هذا الجمع الساجد لك الذي يتناول جسدك ودمك الثمين غفراناً للذنوب وصفحاً عن الخطايا و بياض الوجه امامك ر بنا والهنا الى الابد .

الشمامسة : آمين .

الكاهن : لتكن مراحم الله الأب على حاملي هذه الاسرار ، وعلى مناوليها ومتناوليها وعلى كل من تعب

وعَـالْ نوسُو بيهُون وعَالْ كول مَانْ دَلئِي و يِتشْتَوتَاف بهُون بَترِهُون عوُلمي لعوُلاَم عوُلمِينْ .

مشمشوني : آمين : مُورَانْ اِتْرَاحَامْ عليْنْ مُورانْ حوُس ورَاحِيم عليْنْ مُوراَن عنيِنْ ورَاحِيم عليْنْ.

لا لوُهوُ شوُبحُو برومُو ، وَليُوليتدتي رُومرُومُو ، وَلسُوهْدِي كلِيلْ قُولوُسِي ، لعَانِيذِي حنُونُو ورَحمي . هاليلو يا :

(لدوخرونو ديولدات الوهو وابوهوثو)

احريتو : عبِيذ مُور دُوخرُونُو طوُبوُ ، لِيمُو بثُولتُو دِيلدِتوخ بدَخيُوثُو وقَادِيشُوثوُ ، ولاَنْ عَادَار بصَلاَوُثوُ هاليلو يا : عبِيذْ مُور دُخرُونُوطوُبو ، لاَبوُن مُور إغنَاطِيوُس ، ولاَبوُن مُور ... ولاُنْ عَادَار بصَلاَوُثهُونْ هاليلو يا .

كوهنو : شوُبحُو لوُخ شوُبحُو لوُخ مُورَان وَالوُهَانْ لعوُلمِينْ شوُبحُو لوُخ . فَفرُوخ قَادِيشُو دِنخَلنَانْ وَدمُوخ محَسيُونُو دشتِينَانْ ، لوُلدِينُو ولوُ لتبعَثو نِهوُونْ لاَنْ ، ايلوُ لحَايِي دَلعوُلاَم وَلفورقُونوُ دخُولاَنْ رَاحِيم عليْنْ .

مشمشوني : لوُخ تِبرُوك وتِسفُودْ تِيبيل وخُول لِيشوُن لَشمُوخ نوُذي ، دَاتِو منَحمُونُو دمِيثي وسَابرُو طوُبوُ لقبِيرِي . هاليلو يا .

واشترك فيها في العالمين الى ابد الابدين آمين.

الشمامسة : يا رب ارحمنا ، يا رب تعطف علينا وارحمنا ، يا رب استجبنا وارحمنا.

المجد لله في العلى ، والتعظيم لوالدته واكليل الثناء للشهداء والرأفة والرحمة للموتى هاليلو يا.

(أيضاً لعيد العذراء والقديسين والاباء).

أجعل ذكراً صالحاً للام البتول التي ولدتك بالطهر والقداسة وساعدنا بصلواتها هاليلو يا.اجعل ذكراً صالحاً لابينا مار اغناطيوس ولابينا مار ... وأعنا بصلواتهم هاليلو يا.

الكاهن : سبحانك سبحانك ربنا والهنا الى الابد سبحانك ، لا يكون لنا جسدك المقدس الذي أكلناه ودمك الغافر الذي شربناه دينونة وانتقاماً ، بل حياة أبدية وخلاصاً لجميعنا وارحمنا.

الشمامسة : لتحن لك يا رب المسكونة ساجدة ، وليمجد اسمك كل لسان ، لانك باعث الموتى ورجاء صالح للمدفونين.

مشمشونو : مَودِينَانْ لُوخ مُورِيُو أَلُوهَان يَا تِيرُوئِيث وَمقَبْلِينَانْ طَيبوتُوخ دَلوُوثَانْ إِثرَاحَام علَيْنْ.

كوهنو : صْلُوثو دقو بول طَيبُوثو

مَودِينَان لُوخ موريو ميطول ساجيوث رَحمَيك..

مشمشوني : آمين بارخمور :

كوهنو : شلومو لكولخون

مشمشونو : وعَام رُوحُو دِيلوُخ مِين بُوثَارْ نسِيبُوثُو درُوزي هُولِينْ قَادِيشِي وَالُوهُويِي دِيثهِيبْ توب قدُوم مُورِيُو مرَحمُونُو رِيشَينُهْ نرَكِينْ.

مشمشوني : قدُومَيكْ مُورَانْ وَالُوهَانْ.

كوهنو : أَلُوهُو هَاو رَابُو وَتمِيهُو...

مشمشوني : آمين.

كوهنو : حوثومو :

بَارِيخ لكُولاَنْ آلُوهَان : نَاطَار كُولاَنْ برُوْ يَانْ. أُورحُو دحَايِي حَاوُو لاَنْ معَدرُونُو وُمُورُو د كُولاَنْ.

مشمشوني : هَبلاَنْ مُورَانْ دَبنُوحُومُو، نِيحزِي لعَانِيدَيْنْ

الشماس : نشكرك اللهم ونقبل انعامك التي اسديتها لنا فارحمنا .

صلاة الشكر

الكاهن : نشكرك يا رب لانك بجزيل رحمتك . .

الشماس : آمين بارك يا سيد .

الكاهن : السلام لجميعكم .

الشماس : ومع روحك أيضاً : بعد تناول هذه الاسرار المقدسة الالهية التي وهبت لنا ، فلنحن رؤوسنا سجوداً أمام الرب الرحيم .

الشمامسة : امامك يا ربنا والهنا .

الكاهن : أيها الآله العظيم الذي تحار فيه العقول . . .

الشمامسة : آمين .

الكاهن : ترنيمة الختام .

اللهم أنت باركنا جميعاً : احفظنا كلنا اذ أنت بارينا .
سبيل الحياة اظهره لنا : يا عضدنا ورب كلنا .

الشمامسة : ترنيمة الختام .

هب لنا يا رب يوم الانبعاث أن نعاين أمواتنا في

بيِتْ مَلكوُثو. نِشماعْ مِينوُخ لهوُي بَاث قوُلوُ، دتَاو عوُل برِيخَاو دوُب يِرَاثْ حَايِي.

حريتو: هبَلاَنْ وَاشوُو لاَن دنشِمْعيِو لهَاو قوُلوُ. دتَاو عوُل برِيخَاو دوُب يِرَاث مَلكوُثوُ.

حريتو: إين قيِسوُ فسِيقوُ: برِيحوُ دمَايوُ وَدعفروُ.

مِثعَاشَانْ ويُوهِيب: طرَفِي وفيِرِي كَاذ شوُاحْ كموُ كيِثْ عَانِيذِي: أيلين دعنَاذْ بمَشيحوُ. برِيخْ فغرِي وَدمي قوُنين حَايِي ومِثْنَحمِينْ.

كوهنو: زِيلوُنْ بَشلوُموُ أحَينْ وحَابيبَينْ كَاذ مجعْلينَانْ لخُونْ لطيبُوثوُ ولرَحمي دَتليثوُ يوُثوُ قَادِيشْتوُ، عَامْ زوُودي وبوُركوُثوُ دَنسبتوُنْ مِين مَذبحِيه محَسيوُنوُ دموُريوُ. راحيقي عَام قَارِيبي حَايِي عَام مِيثي فريقَاي بصَليبي زَاكوُيوُ دموُريوُ وَطبيعَايْ بروُشْموُ دمعموُدِيثوُ قَادِيشْتوُ دهِي تحَاسِي حوَبيكوُن وَدعَانِيذي كوُنْ. وِينوُ عبدُو محِيلوُ وحَاطوُيوُ إثحنِينْ واِثعَادَارْ بعوُذرُونْ صلاوُوثخُونْ. زِيلونْ بَشلوُموُ كَاذْ حوُذِيتوُنْ ورُوزِيتوُن وعلاَي صَالاوْ.

ملكوتك ، وأهلنا أن نسمع منك تلك العبارة التي تقول : تعالوا يا مباركي أبي رثوا الحياة.

أيضاً : اجعلنا يا رب مستحقين سماع ذلك الصوت الذي يقول : تعالوا يا مباركي أبي رثوا الملكوت.

أيضاً ترنيمة أخرى :

اذا كان القضيب المفصول من الشجرة يتقوى و ينمو فيعطي أوراقاً واثماراً ، نتيجة تغذيته بالماء والتراب ، أفلا ينبعث الاموات الذين رقدوا بالمسيح أيضاً و ينالون الحياة بعرف رائحة جسده ودمه الطيِّبين.

الكاهن : امضوا بسلام يا اخوتنا احباءنا ونحن نستودعكم لنعمة الثالوث الاقدس ورحمته مع الزوادة والبركات التي نلتموها من مذبح الرب الغافر البعيدين والقريبين ، الاحياء منكم والموتى المخلَّصين بصليب الرب القاهر الموسومين بسمة المعمودية المقدسة فليغفر الثالوث الاقدس خطاياكم وليترك زلاتكم وليرح امواتكم وأنا العبد الضعيف الخاطيء أنال عونا ورحمة بدعواتكم. امضوا بسلام فرحين مسرورين وداعين لي.

مشمشوني : قولو بعيرون شوتو فوثو دروزي

هَـاو دنُـورُوني زَوُ يـعِينْ مـِيـنـِه دَنحُورُون بـه .
بـلَحْمُـو وحَمْـرُو لِيهُـو حُـوزِيـتْ عَـالْ فُـوثُورُو .
عـطِيفَاي بَرقةِ إِينْ حُوزِينْ لِيه يُوقذِينْ مِينِه .
وعَفرُو شِيطُو كَليُون أَفَاو كَاذْ أُوخِيلْ لِيه .
رُوزَاو دَبرُو نُورُو إِينُونْ بِيتْ عِيلُويِي .
سُوهِيذ عَامَانْ أُوفْ إِشَعيُو دَحزُوا إِينُونْ .
هُولِين رُوزِي دِيتْ وُو بعُوبُو دَالُو هُوثُو .
عَل فُوثُورُو هُو مِشْفَلْغِينْ لَيَلدَاو دُوذُوم .
مَشْقَانْ مَذبحُو أَخ مَركَبشُو دهُوي دَكرُوبي .
وَكَريحِين لِهِي حَيلَاوُثُو دَشمَايُوني .
عَال فُوثُورُو هُوسِيم فَغْرِي دبَار آلو هو .
ومَزَيحِينْ لِيه يَلدَاو دُوذُوم عَال إِيذَيهُون
واحلُوف جَبرُو دلَبِيشْ بُوصُو كُوهنُو قُوئِم .
دنَافِيقْ نِيذرِي ومَركُنيُوثُو عَال حَاسِيري .
إِيلُو إِيتْ وُوحَسُومُو تَامُونْ بَيْنُوث عِيري .
كَروِي لمحِسَامْ بَبنَينُوشُو قَارِيبِينْ وَاو .

ترنيمة التناول

ذاك الـذي يـرهـب الـــنـورانـيـون أن يحدقوا بـه .
هـوذا تـراه تحـت سري الخبـز والخمر على المائـدة .
المتـمـنـطـقـون بـالـرعـود اذا نـظروا اليه يتَّقِدُون منه .
والـتـراب الحـقير يسفر وجهـه عـنـد تـنـاولـه اياه .
أن اســرار الابــن هـــي نـــار بين الـــعـــلـــو يين .
و يـشـهـد مـعـنـا اشـعـيـا أيـضـاً الـذي رآهـم .
هــذه الاســار المخــفـيـة في احـشـاء الـلاهـوت .
هـــوذا تـــوزع فـــوق المـــائـــدة على أبـــنـــاء آدم
أن المـــذبـــح مـثـبـت كـمـركـبـة الـكـارو بيم .
ومحـــيـــطـــةٌ بـــه الـــقـــوات الـــســـمـــاو يـــة .
هـو ذا جـسـد ابـن الله مـوضـــوع فـوق المائدة .
و يـــزيحـــه أبـــنـــــاء الله على أيـــديهـــم
إن الـكـاهـن قـائم عـوضـاً عـن الـرجـل المتـمـنـطـق
بـالحـريـر. لـيـخـرج و يـبـذر الجـواهـر على المحـتـاجين .
لـــو كـــان ثـــمـــة حـــســـد بين الـــعـــلـــو يين .
لـــكـــان الـــكـــارو بيم أقـــرب وأكثر حـــســـداً لـلـبـشر .

أَيــكُــو دصِــيــصِي بــيــذَاوْ دِبــرُوا إِتْــقَــابَــاعْ وَاو.
أُوف تــامُونْ تُوب فخُورَاو ديـسحُوق إِتْــقَارَاب وَاو.
أَيَــكُــو دصِهْيُون قِبعَاثْ قِيَسُو دتِصلُوبْ لبَرُو.
تــامُــون بــيــعُــو هَــاو إِيــلُونُــو دَاولِــيدْ إِمـرُو.
تــوبَــشــلُــومُــو كُــوهْنُو دَطــعِينْ رَوزَاي مُوري.
وَبــيَــامِــيــنِــه حَــايِي مْــفَــالِــيغْ لَــبْــنَــيــنُوشُو.
تُــوبَــشْــلُــو مُــو كُــوهــنُــو دَطــعِينْ فــيــرمُــو دَخيــو.
ومَــعْــطَــارْ رِيحِي وَمــبَــاسِيمْ لــيــه لــعُــولمُــو مــيــنــه
تُــوبَــشْــلُــو مُــوكُــو هْــنُــو دَرْبْيَاث رُوحُو دقُودشُو.
وَبــلِــيــشُــونِي طــعِينْ لَــقْــلِــيذِي دبــيــثْ أَلُوهُو.
تُــوبَــشــلُــومُــو كُــوهــنُــو دُوسَــار نُــوشُــو بــعُــومْقُو.
ومُــوريُــو بــرَومُــو هُــوأُوسَــارْ لهُــون هَــالِــيــلُــويــا
تُــوبَــشْــلُــومُــو كُــوهــنُــو دشُــوري نُــوشُــو بَــارعُــو.
ومُــوريُــو بــرَومُــو هُــو شُــوري لهُــونْ قُورْيالِــيَــسون.
لمُــوريُــو شُــوبحُــو عــلَــيــكُــونْ رَحمِي ولِي حُــوسُــو يُــو.
وَلمُــور يَــعــقُــوب هَــاو مَــلــفُــونُــو نهِــي دُوخــرُونُــو

حيث غرست صهيون الخشبة لتصلب الابن.
هناك نمت الشجرة التي ولدت الخروف.
حيث غزرت المسامير في يدي الابن.
هناك أيضاً تقدمت سلاسل اسحاق.
هلم بالسلام أيها الكاهن حامل اسرار سيده.
وبيمينه يوزع الحياة لبني البشر.
هلم بالسلام أيها الكاهن الذي يحمل البخور
الطاهر. و يعطر رائحته و يلذذ بها العالم كله
هلم بالسلام أيها الكاهن الذي ربته الروح
القدس. ويحمل بلسانه مقاليد بيت الله.
هلم بالسلام أيها الكاهن الذي يربط الناس في
العمق. والرب يربطهم في السماء هاليلويا
هلم بالسلام أيها الكاهن الذي يحل الناس في
الارض. والرب يحلهم في السماء قوريااليسون.
للرب المجد وعليكم المراحم ولي الغفران.
ولمار يعقوب ذاك الملفان يكون التذكار

زو يوحو دصليبو بعيذي مورونو يي

كوهنو : بفنيثو دمد نحو وومار:

١ ــ هَاو دمَالاَخِي مشَمْشِينْ لِيه ــ قَاَدِيشَاتْ أَلَوهُو.
هَاودَكْرُوبِي مْبَرْخِينْ لِيه ــ قَادِيشَاتْ حَيلْثُونُو.
هُاودَ سرُوفِي مقَدْشِينْ لِيه ــ قَادِيشَات لُومُو يُوثُو
حَاطِو يِـي بَتيُوبُوثُو مِتكَشْفِينْ ووُمرِينْ. دِاثِيلِيثتْ
مِــيـــطُـولُـوثَـــانْ إِثْـــرَاحَـــامْ عْـــلَيَنْ.

٢ ــ كوهنو : نهفوخ لمعربو وومار:

هَاو دُنورُونِي مهَـلْلِين لِيه ــ قَادِيشَاتْ أَلَوهو.
هَاو درُوحُونِي مهَدْرِينْ لِيه ــ قَادِيشَاتْ حَيلْثُونُو
هَاو دعَفرُونِي سُوغْدِينْ لِيه ــ قَادِيشَاتْ لُومُو يُوثُو
يَلدِيه دعِيتُو مهَيمَنتُو مِتكَشْفِينْ ووُمرِينْ دِاثِيلِيثتْ
مِــيــطُـولُـوثُــانْ إِثْـرَاحَــامْ عْــلَيَنْ.

٣ ــ كوهنو : نهفوخ لجربيو وومار :

هَاو دعِيلُويِي مرمرْمين لِيه : قَادِيشَاتْ أَلَوهو.
هَاو دمِيصْعُويِي مقَلْسِينْ لِيه ــ قَادِيشَاتْ حَيلْثُونُو
هَاو دتَحتُويِي مزَيْحِين لِيه ــ قَادِيشَاتْ لُومُو يُوثُو

زياح الصليب في الاعياد الكبرى السيدية

الكاهن يتجه الى الشرق و يقول :

١ ـ يا من تخدمه الملائكة ـ قدوس أنت يا الله
يا من يباركه الكارو بيم ـ قدوس أنت القوي
يا من يقدسه السرافيم ـ قدوس أنت غير المائت يتضرع اليك الخطاة قائلين : يا من ولدت من أجلنا ارحمنا .

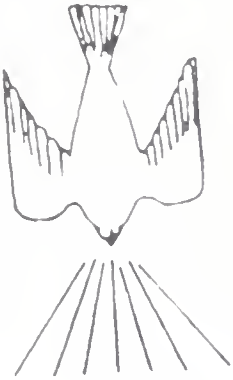
٢ ـ **ثم يلتفت الى الغرب وهو يقول :**
يا من يهلل له النورانيون ـ قدوس أنت يا الله
يا من يبجله الملائكة ـ قدوس أنت القوي
يا من يسجد له الترابيون ـ قدوس أنت غير المائت يتضرعون اليك أبناء الكنيسة المؤمنة قائلين : يا من ولدت من أجلنا ارحمنا .

٣ ـ **ثم يلتفت الى الشمال وهو يقول :**
يا من يعظمه العلو يون ـ قدوس أنت يا الله
يا من يمدحه الاواسط ـ قدوس أنت القوي
يا من يزيحه السفليون ـ قدوس أنت غير

حَـاطُـو يِـي بَتيُو بُوثُو مِتكَشفِين وُومرِين ، دِيثيلِدت
مِـــيــطـُـولُــوثَــان إِثِـرَاحَــام عــلَين.

كوهنو : نِهفُوخ لتيمْنو كاذْ أُومَارْ

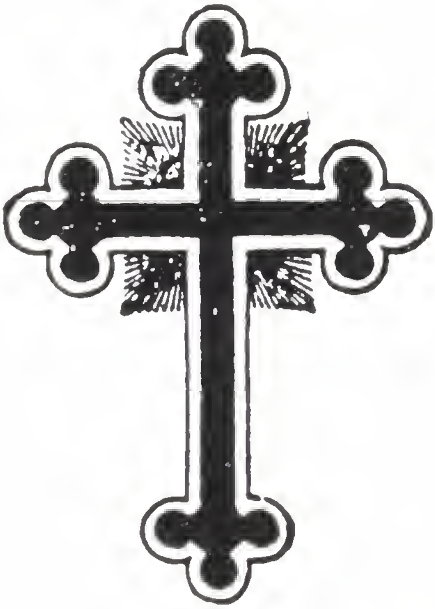
مُـورَانْ إِثِرَاحَـامْ عـلَينْ ــ مُـورَانْ حُـوس وَرَاحِيمْ علَينْ
مُورَانْ قَابِيلْ تِشْمِشْتَانْ وَصلَاوُثَانْ وإِثرَاحَامْ علَينْ.
شُـوبحُـو لُـوخْ أَلُـوهُـو شُـوبحُـو لُـوخْ بُـورُو يـُو.
شُـوبحُـو لُـوخْ مَـلكُـو مشِيحُـو دحُـو يِينْ لحَاطُـو يِـي
عَبدَيكْ بَاخِمُور.



المـائـت يتضـرع اليـك الخطـاة قـائلين : يـا مــن ولــدت مــن أجــلــنــا ارحمــنــا .

ثم يلتفت الى الجنوب وهو يقول :

يا ربنا ارحمنا ـ يا ربنا تعطف علينا وارحمنا يا ربنا اقبل خدمتنا وصلواتنا وارحمنا . السبح لك يا الله ـ السبح لك أيها الخالق السبح لك أيها المسيح الملك الذي تحنو على الخطاة عبيدك .



زميروثو دعيثو:

(لتيو بوثو)

١ ـ دَحطُو لُو نِحطِي ودَلُوُ حطُو نِزدْهَارْ.
دخِينُوثُو بتَرْعُو حُوشْبُونُو عُوبْذُو.
وَلبِيخُو قَنيُو بيَامِينُو وكُوثْبُو.
سُوغْرُونِيه دخُولْنُوش وبَافِيه لُو نُوسْبُو.
هَاهَالِيلُويَه وَاهَالِيلُويَة
يِوذَاعْ كَشْيُوثُو حُوسْ وِاثَرَاحَا مْغْلِيَنْ.

٢ بصِبْيُونْ حُوطِي نُو: بصِبْيُونْ تُويِبْ نُو
وعِيلْثُو آحِيذْ نُو دَشْبُونْ سُوطُونُو
وُيلِي عَالْ دَحْطِيثْ وُيلِي دلُو تُوبِيثْ:
وُيلِي مِن دِينُو دهُوِي بشُولُومُو.
هَاهَالِيلُويَة وأهَالِيلُويه
دَايُونُو كِينُو حُوسى و يِثَرَاحَا مغلَين:

(الترانيم الكنيسية)

١ للتوبة : خيراً ألا نخطىء

١ خيــراً ألا نخـطـيء	وأخـر الخـطـأ نحسب
الـعـدالـة في الـبـاب	تــقــدم الحــســاب
في يــدهــا الــقـلـم	بـيـمـينها تـكـتـب
افـعـال كـل الناس	بــالحــق لا تحـاب
هــلــيــلــو يــا	وهــالــيــلــو يــا
يــا عــارف الاسـرار	أرفــق بــنــا وارحــم
٢ بــإِرادتي أخــطــيء	بــإِرادتي أتـــوب
مــعــلــلا ذاتي	من الـشـيـطـان مغلوب
و يـل لي أخـطـأت	و يــل لي إن لم أتــب
و يـل لي يـوم الـديـن	زمــن الانتهـاء محسوب
هــالــيــلــو يــا	وهــالــيــلــو يــا
يــا دَيّــانــا عــادلاً	أرفــق بــنــا وارحــم

٢ — (لقور بونو الوهو يو)

هـو دِبـيـحُـو عَـالْ مَـاذبْـحُـو إِمـرُو دَالـُوهُـوثـو.
مِـيـطُـولُـوثَـانْ. دمِـي زَاكُـويُـو وَمحَـشّيُـونُـو
أَشِيذُو وَيُـوهِـيـبْ حَـابِـي لـشُـوثُـو يَاو.
هُـو لحَـمُـو شـمَـايُـونُـو سِيم عَـالْ فُـوثُـور حَـابِـي.
مَـانْ دُوخِـيـلْ مِـيـنِـيـة نِـقني حَابِـسِي رُوحُونِي.
ولُو كُوفِينْ عذَامُو لعُولاَمْ.

٣ — لقودوش عيتو

عَـال تَـرعَـيـكْ عِـيـتُـو نُـوطُـوري قُونِمينْ.
بْـلِلـيُـو وبِـيـمُـومُـو مِنْ بِـيـشُـو نُـوطْـرِيْـنْ.
شِـمـعُـونْ شِـيـتِـسـتُـو وفَـولـوس أَرديخْلُـو.
و يوحانون دَعـبِـيـذْ شُـوشْـبِـيـنُـو ورُحمُـو.
هَـاهَـالـيـلـويـه وأهـالـيـلـويـه
ودَاوِيـذ كِـيـثْـورُو درُوحُـو قَـادِيـشُـو.

٢ ـ للذبيحة الالهية

١ ـ ها هو حمل الله مذبوح على المذبح ، من أجلنا.
دمه الطاهر مسفوك ليعطي الحياة لشاربيه.

٢ ـ هوذا الخبز السماوي ، موضوع على مائدة الحياة.
وكل من يأخذ منه ينال حياة روحية ولا يجوع الى الابد.

٣ ـ لتقديس الكنيسة أو للرسل القديسين

١ أبوابك يا كنيسة حراسها قائمون
ليلاً ونهاراً من الشرير حافظون
سمعان فيك الاساس بولس المهندس
يوحنا اذ جعل اشبينا ومحب
هاليلويا وهاليلويا
داود كنار ... ة الروح القدس

٤ ـ (لقور بونو الوهو يو)

١ ـ نْـشَـابَـاحْ ونَـودِي لاُمْ وَنهَـادَارْ
لـيِـيـشُوغ فُـورُوقَـانْ.
وَنـرَمـرِيم ونـيـسكُـود وَنْـشَـادَار
تِـشـبْـحُـون لِـيـه لـبُـورْيَـانْ
٢ ـ هُـو مِـيـطُـول بَـرنُـوشُـو سـِيمُـو:
غْـلاَو عَـال مَـذْبحُـو..
وَايـنُـو دمِـشـقَـارَب لِـيـه نُـوسـِيمـبْ.
طَـيـبُـو دشُـوبـقُـونُـو.
٣ ـ تَـاوُن كُـولخُـونْ أَحَـاي فُـولحُـوي
بـرُوحُـو وَبـلِـيـبُـو.
سـابُـونُـوي دِيـنْ وَطـعَـامُـونُـوي
كـمْـوحِلِيْ لحَـابِـيـبُـو

٥ ـ (تشبوجتيه دموريو بقينات ٨ ـ ٧)

١تِـشـبُـوحْـتِـيـه دمُـوريـو زَمَـارُون.
بـقُـولُـوسِـيـه أوُ دَمـهَـيْـمِـنِيـنْ.
بِـسـمِـيـه دتَـوْديـثُـو دَاشِـينُـونْ.
بحُـوبُـو وبَـاويـو كَـاذْ مَـودِيـنْ.

٤ ـ للتمجيد والذبيحة الالهية

١ لنسبّح ونمجّد فادينا يسوع
ونعظّم ثم نسجد بكل خشوع.
٢ ها أنه على المذبح لاجل الانسان
ومن دنا منه يمنح نعمة الغفران.

٣ـ فهلموا واعبدوه بالروح والقلبْ
تنا ولوا وذوقوه كم إنّه عذبْ.

٥ ـ للتمجيد : نشيد على بحر الرمل.

١ ـ لمديحِ الربّ أُشدُوا
بالثَّناء يا مُؤمنين
وَبَخورُ الحَمدِ أهدُوا
بِالولاءِ شاكِرينْ.

٢ شَاكِينْ لَانْ عُوثْرُو دَطِيبُوثِيه .
دمُورْيَاوْ دَشِفِيعُو إِيذِيه .
يَا بْلَانْ بسَاجِيُوتْ طُوبُوثِيه .
شُوكُونُو درُوزُو رَابُو .

٣ مِيطُول دنِفرُوق لَانْ مِينْ حطُوهَينْ .
إِيشَاذْ لَدمِيه زَاكُويُو .
وَبفَغرِي قَادِيشُو تَرشيَانْ .
طُوبثُو هُوذِي طُوبْ جَلِيُو .
لَنَفْشُوثُو دَبْدَخيُو حُوبُو .
مِضبطَبثُونْ أُوف مِتكَايُون .
بُوعِيه فُورُوقُوبيتْ مَشريُو .
دمُورِيَاوْ رُومُو وَمعَلْيُو .

٦ – (سروفي وكروبيه بِقينات ١٠ – ١٠)

١ – سرُوفِيه وَكرُوبِيه وخُوهُونْ مَالَاخِي .
دَبْمرُومِيه عُومرِينْ بهِيذْرُو وجَايُوثُو .
مشَابْحِين وَمبَرِخين مهَدرِينْ وَمزَمرِينْ .
لَحنُونُو دِيلوُخ قَادِيشُو مُوريُو .

٢ ــ قد حبانا من غناه
وهو الرب الكريم
وأتانا من سخاه
منحة السِّرِّ العظيم.
٣ لِفِدانا من خطانا
أهرَق الدم الثمين
بجَسده غذّانا
وهو أحسن مبين.
٤ بنفوس تتلألأ
بالنقاء والولاء
يبتغي الفادي مَحلاً.
وهو ربُّ العلاَ.

٦ ــ للتمجيد : السورافيون

١ السورافيون والكربيون والملائكة العلويون.
هم مسبحون ومباركون لرأفتك أيها القدوس.

٢ ــ بُوه لَامْ بـرِيحِـمـثُـوخْ هُـوي أَلـُوهُـو يـتـُو.
إِثـبَـرنَـشْـت دِتـفـرْوق لخُولْهِينْ برِيُوثُو.
وَبـطَـيْـبُـوثُـوخ هُـوي مَـلـيَـاثْ فُـورقُـونُو.
شَاكِينث قنُوموُخ زِيُونْتُو لنَفْشُوثُو.

٧ ــ (لوخ تشبوحتو بقينات ٨ ــ ٨)

١ ــ لُوخْ تِشبُوحْتُو أَوْ بُورُو يَانْ. لُوخ تَوديثُو أوُ زِوُ يُونَانْ.

طَيبُوثُوخْ مُور تْهِيهْ بَلوثْيَانْ. بَرَحمَيكْ حونْ لاَنْ مُـورِيُـو حُـونْ لاَنْ.

٢ ــ بْسُوغُو دطَيبُوثُوخْ مُور هُوَنيه. أَتوَهتْ وَاتمَهتْ أَوُ مدبرونان.

قَابِيل بْبُوعُو هُونقُور بُونَانْ. وَهوي عَامَانْ أُوف بَـيـنُـوثَـانْ.

٣ ــ سَابُون آخُولْ لَحمُو دْحَايِيه. د مِين شمَايُو نْحِيـثْ أودَو وشَـابَـاحْ.
هُويُو سَابْرُو دِمِيثِيه وحَايِيه. برَحْميَكْ حُونْ لانْ مُورِيُو لاَنْ.

٢ بمحبّتك الإلهية ، تأنّستَ كَي تَفدِي البَرِية
وَبِجُودَتك الخلاصية اعطيَتَ ذاتَك قُوتاً لِلنُفُوس

٣ يا إلهنا نَشكُر أنَعامك
إذ أعَطيتَنا جَسَدك ودمك
والملائكة أُدهش كرمك
يا من لُطفِه يَنفِي البؤس

(٧ ــ للتمجيد : نثر التسبيح لك)

١ ــ التسبيح لك يا خالِقنا. التمجيد لك يارازقنا.
نعمتك لترافقنا ، يا رب ارحمنا ارحمنا.

٢ ــ يا من قد حيّر الاذهان. بما أولى من الإحسان.
إقبل منّا هذا القُربان. يا رب إرحمنا إرحمنا.

٣ ــ خذوا كلوا خبز الحياة. ألنازل من السموات.
هو رجاء الأَحياء والأَموات. يا رب إرحمنا إرحمنا.

٤ ــ أَعطَيتَ ذاتَك عِوَضنا. حتى تَمحُو أثامنا.
فالطِف بِنَا وَبَارِكنا ، يا رب إرحمنا إرحمنا.

٨ ـ (مثقنونو دخوهين بريوثو ٨ ـ ٧)

١ ـ مثَقنُونُو دخُوهينْ بريُوثُو. مِين لُو ميدِيم لَهُوو يُو. فُورُوقُو دغِبسُو تحتُويُو. بَحْنُونُو وَ بْحوسُونُو.

٢ ـ عبِيذُوي مُور لِهُونُو قورُبونُو. دنِيلْحِي حطُوهيَنْ وسُورْحونُو.

وَارْشُو بَانْ طَيبُو دفُورْقُونُو. دنَودي لُوخ أو مَرَحْمُونُو.

٣ ـ هُو فَغرُوخ لاَنْ مِيثِهيِبْ. مِيطُول حَايِي رَهبُونُو. وهُو خَانُو دمُوخ مَحيُونُو. لفُوصيَانْ مِين أبَدُونُو.

٤ ـ فُومُوخْ دَخيُو هوُ إيمَار. بعَاوُون مِيثِهيبْ نُو لخُونْ. شَاكِينْ لاَنْ مُورِيُو طَيبُوثُوخ.

وهَاذُونْ لَشْبِيلْ فوُرْقُونُو.

٩ ـ (لتيو بوث ٨ ـ ٧)

١ ـ لُو إِيث لِي سُومْكُو شَارِيرُو.
بُهُونُو نَخْلُو مَارِيرْو.
إِيلُو إِينْ يِشُوع شَافِيرُو.
دفَرْقَانْ بَدمِيهْ يَاقِيرُو

٨ ـ للتمجيد : نثر (يا مكون)

١ ـ يا مكوّن العوالم. بقدرة من عدم
يا مخلّص جنس ادم. بحنَان وكرم.
٢ ـ اجعل يا رب هذا القُربان ،
ماحياً ذنبنا العظيم. وعلينا جد
بالغفران. أيها الفادي الكريم.
٣ ـ ها جسدك لنا يعطي. عربوناً
للحياة. وكذا دمك المحيي ،
يُنَجّي من الممات.
٤ ـ أُطلبوا فيُعطى لكم. قد نطق
فمك وقال. فامنحنا يا رب نعمتك.
واهدنا سبل الكمال.

٩ـ للتوبة : شعر على وزن بحر الرمل

١ ليس لي سندٌ وطيدٌ دون فادِيَّ يسوعْ
أنَه الملجأْ الوحيد ، ليَّ في وادي الدُّمُوعْ .

٢ ـ الـوهـو حُـونِـيـه لَـمـحِـيـلُـوثْ
وَاظْـعِـمَـيـنْ مِين طُـوبُـو ثُـوخ .
وَدَالُـو مِين حِـفـرُو لَـحَـايُـوبُـوثْ .
وكِـذَيـنْ لاَمْ بَـرَحِـمِي لُـووثُـوخ
٣ ـ أَلُـوهُـو طُـوبُـو مَـرَحْمُـونُـو.
شُـوبُـوقُـو دخُـول سُـورحُـونُـو.
عْطِـيْ مطُـوبهَـاي وهَـنْبِلي عُـوذرُونُـو.
دفُـورُوقْ آت كُـول عَـفْـرُونُـو
٤ عَـذْلُـونِـيثِي لِـيـه عُـونـدُونُـو.
قَـابِـيـل تْـيُـوبُـوثْ بَـحَـوسُـونُو.
وهَـادُوهْ لْـنَـفشْ بُورحُو دفُو رقُونو.
عـذَامُـو لَـدُورتُـو دَ شْـلُـومُـو.

١٠ ـ (لَتيُوبوثو بِقينات ٥ ـ ٥)

٨ ـ مُـورَانْ راحِـمـعْـلـيَـنْ وقَـابِـيـلْ قُور بلْوتَـان .
لُـو تَهَـمِـه مِـيـنَـانْ : آتـو كِير سَـبْـرَانْ
٢ ـ عَـبْـدَيك حـنَـانْ مُورَانْ : بْـتَـرغُـوخْ نُـوقْشِينَانْ .
طُـوبْـثُـوخْ شَـاكِينْ لاَنْ وِيـشْـرَاحَـا معْـلَـيْنْ

٢ يا إلهي الطف بحالي وأذقني جـــــود‌ك .
وانـتـشلني من وبالي واجـتـذبني عـنـدك .
٣ يـا الهـي يـا كـريم غـافـراً كـل الاثـام .
إمحِـي ذَنْبي يـا رَحِيم إنَّـك فـادي الأَنـام .
٤ قـبـلما يـأتي الحـمـام إقـتَـبِلْني بـالـرجوع .
الى دار الــسَّــلام إهـد نفسي يا يسوع .

١٠ ــ للتوبة : يا رب ارحمنا

١ يــا رب إرحمــنــا واقـــبـــل دعـــانـــا
لا تــغــفــل عــنــا أنَـــت مـــلــجـأنـا
٢ نحــن عِــبَــادكْ نَــقـرَعُ بَــابَــك
فَـامْـنَـحـنَـا جُـودَكْ يـا رَبّ إمـنَـحـنـا
٣ يـا رَبّـاً كَـريم إلهـــاً رَحِيم
لُـطـفَـك الْـعَـظـيم يـا رب إمـنَـحـنـا .
٤ زِدنَـا نِـعـمَـتَـك واجــزل رحمــتــك
واســبــل رأفــتــك يـا رب عــلــيـنـا .

---

٣ ــ مـوريـو مْـرَحـفُـونُـو وَالُـوه مْـرَحْـمُـونـو.
حُـونْ بْـبَـاسِـيمُـوثُـوخْ : لُـوه لْـمِـسكِـينُـوثَـانْ

الترانيم الكنسية
على مدار السنة

ميلاد الرب

١ في عـيـدِ مـيـلادِ الـوحـيـدْ
قـومـوا آمـدحـوا الـطـفـلَ الفـريـدْ
وهـلّلـوه بـالـنـشـيـدْ
وسِـبّـحـوا الـرَّبَّ الآلـهْ

٢ الـيـومَ وافـانـا المسيخْ قد ولدَ الراعي الصحيخْ
إستـقـبـلوهُ بالمديخْ ورنّموا في مُلتَقاهْ
٣ قـد جـاء مُنقِذُ البشرْ بـشـرَّنـا نجـمُ السَحَرْ
قـومـوا آسِـرعـوا اقـتـفُـوا الآثَـرَ
زوروهُ وانـظـروا سَـنـاه

٤ في بـيـتِ لحمَ قد وُلدْ كما الـنـبـيُّ قـد وَعَـدْ
مُـتَّـخِـذاً حـقّـاً جَـسَـدْ من جسمِ أمّ مصطفاه
٥ مَـعَ الـرعـاة آسـجـدوا مـع المـلائـكـةْ آحـمَـدُوا
مـع المجـوس اعـدِدوا هـدايـا الـقـلـبِ للآلـهْ

سبّحوا الملك المجيد

١ سبِّحوا المَلْكَ المجيدَ العظيمْ
بنشيدٍ مُنجدٍ ونَغيمْ
إحمَدوهُ في سَناهُ الفخيمْ
طيِّبٌ ذا اليومَ شعرُ الفرَحْ
اِفِرحوا يا خلقُ مَلْكٌ وُلِدْ
ولتَرُحْ عنّا ليالي الكَمَد
ذا نهارٌ بالسرور يَعِدْ
هللوا لله وآنفُوا التَرَحْ
ها ها ها هللوا ها ها هَلِلوا
ها ها ها ها هللوا

٢ قد أتانا منقذٌ مِن عَنا مُنذرٌ بالسعدِ والمغتَنى

من جَنان الآب قد جاءنَا
مُخبراً أن العتيقَ آنتزحْ
كان دهراً جنسُنا في الصَدَى

أُوثِـقَـتْـهُ في الـشـقـاء الـعِـدَى
أقـبَـلَ الـفـادي فـأخـزَى الَردَى
ولـنـا بـابَ الـنـعـيـمِ فَـتَـحْ

رأس السنة

١ يـا إلـه الكونِ بـارِكْ مَدخـلَ الـعـامِ الجديدْ
بـسـرورٍ، وحـبـورٍ ولـقـا الحِـظّ السَعـيدْ
٢ أجـزِل الخـيـراتِ فـيـهِ والـعـطـايـا والـنِـعَـمْ
وآبـعِـدَنْ عنـا الـرزايـا والـبـلايـا والـنِـقَّـم
٣ لـك نُـهـدي يـا إلهي عُـمرنا الفاني القصيرْ
فـاهـدِنـا فـيـه لـكيما نـقـتـني خـيرَ الَمسيرْ

دخول المسيح الى الهيكل

١ انـفَـتِـحَـن يا هـيـكـلُ وأرحـبْ لـطفلٍ يُقبلُ
الـيـكَ وَهُـو يُـحـمَـلُ في حُـجـرِ أمٍّ أي أمّ
٢ أهـلاً وسهـلاً يـا رضيعْ كـلٌّ لك يَعنُـو وضيعْ
يـا مَن لـه عرشٌ رفيعْ عـنـدَ أبـيـه متَّسِم

بـل جئـت كـالـشـاةِ تُـقـامْ
ضـحـيَّـة الـحُـبِّ ٱلأتـمّ

٤ شمعونُ يا حبرَ ٱلفَخارْ   كـفـاكَ هذا ٱلانتِظارْ
بُـشـراكَ في هـذا ٱلنهـارْ
قـد جـاء مـولاك فَـقُـمْ
٥ قُـمِ ٱقـتـبِـل مَـلـكَ ٱلـسَّـنَـا
أُسـجُـدْ لـه وٱشـدُ ٱلـثَّـنَـا
وٱشـكُـرْهُ اذ نـلـتَ ٱلـمُنى
هـذا مـسـيحُ ربُّـكـم

٦ الآن أَطلِقْ عبدكا   يا سيِّداً كَوَعدِكا
ها قد رأيتُ مجدَكا   وصدقُ قولك يتِمّ
٧ إِستُعلِن ٱلنورُ ٱلأتَمّ   وٱستَبْشَرَتْ بهِ ٱلأممْ
مجدٌ وسيمٌ وكَرَم   لشعبِ يعقوبَ يَعُمّ

دخول المسيح الى الهيكل

١ أيُّـهـا ٱلـشَّـيـخُ ٱلنَّـبِـي هللويه
إِحْـمِـلَ ٱلـيومَ ٱلـصَّـبـيْ قريليسون
مـثـلَ طِـفـلٍ مُـرتَـبـِـي.هـ
ذا إلــه الــعَـالَـمـيـنْ.ق

٢ هــوذا تَــمَّ ٱلــوَعـْـدُه
بُـجِّـلَ ٱلـطِّـفـلُ ٱلـصَّـمَـدْ.ق
لــكَ ٱلـسَّـعـدُ لَـهُ ٱلمجـدْ هـ
مـــن بَـــنـــيـــنَ فــارِحين.ق

٣ أيُّـهـا ٱلـشَّـيـخُ ٱلـقـديـمْ.هـ
بــارِكِ ٱلــيــومَ الــقــديم.ق
بــدرُ نُــورٍ ذَا الكــريـمْ هـ
وَهُــوَ سُــلــطــانٌ أمــيــنْ.ق

٤ قَــالَ أطـلِـقْ بـالـسَّـلامْ هـ
عَــبْــدَكَ شَــيــخَ ٱلايــامْ.ق
إن عــيـني يــا غُــلامْ هـ
قــد رَأتْ حــقّـاً يــقـيـنْ.ق

٥ أَطـلِـقِ ٱلآنَ الـعُـبَـيـدْ هـ

سَـيِّـدي فِ ذا الـوَعْـدْ.ق

قَـد رأتْ عَـيني الـوَلـيـدْ هـ

صِـدْقَ قَـولٍ لا يَـمِـيـنْ.ق

٦ ألاَ يـا حَـبْـرَ الـفَـخَـار هـ

كُـفَّ عـن ذَا ٱلانـتِـظـارْ.ق

بُـشـرَاكَ في ذَا الـنَّـهـارْ هـ

جـاء مَـولاَكَ آلـحَـنُـونْ.ق

٧ جَـاء نـورٌ لِـلأُمَـمْ هـ

بَـلْ خَـلاصٌ مِـن عَـدَمْ.ق

وَهْـوَ يَـشـفـي مِـن سَـقَـمْ هـ

مَـن بـه جَـا يَـسْـتَـعِـينْ.ق

٨ زُيِّـحَ الـطـفـلُ آلـحَـنُـونْ هـ

على يَـدَيْ مَـار شَـمـعُـونْ.ق

إنـهَـضَـوا يا مؤمـنين هـ نَـحـتَـفِـلْ طِـفلاً أمِينْ.ق

سَـبِّـحـوا مَـن قـد وَعَـدْ هـ

رِبَّنا جَا بالجَسدْ. ق

وَٱلنَّبِيّ ٱليومَ سُعِدْ هـ

زَالَ عَنهُ مِن أنِينْ. ق

أحد الشعانين

رَاحَ صِبيانُ آل يهوذا

حاملين ٱلغُصُونْ وٱلوُرُودا

جَذلِينَ وصفُّوا ٱلزُّنُودَا

لِلِقاءِ ٱلمليكِ ٱلجليلْ

قرار

أوشعنا، أوشعنا، أوشعنا، اوشعنا، لِإبنِ داودْ، لِإبنِ داودْ. كل صوتٍ بابتهاجٍ، ولسانٍ بارتقاشٍ اوشعنا، اوشعنا. أوشعنا أوشعنا لابنِ داودْ. أوشعنا لابنِ داودْ.

٢ صوتُ أوشَعنا جَالَ ٱلفَيَافي

بِلِسانِ ٱلصِّغارِ ٱللطاف

سَبَّحوهُ بِبُهجٍ نِظافِ

يَا لَهُ مِن مَدِيحٍ جَليلْ

٣ التَّلاميذُ رُسْلُ ٱلبَشَائِرْ
بارتقاشِ وشوقِ ٱلخواطِر
يَفْرشُونَ ٱلثَيابَ ٱلطَّواهِرْ
حيثُ يَمشِي ٱلمَليكُ ٱلنَّبيلْ

٤ بِنْتَ صهْيُونَ قَالَ النَّبيُّ
إفْرَحِي ٱليَومَ وَعْدٌ جَلِيُّ
مَلْكُكِ قَد أتاكِ ٱلبَهيُّ
راكِباً عَفْوَ أُتْنٍ ذَليلْ

آلام المسيح

١ وَاحَبيبي وَاحَبيبي، أيُّ حالٍ أنت فيه
من شَجاك مَن مَناكَ. إبْنُ مَن هذا ٱلسَّفيهْ
يا حبيبي أيَّ ذنبٍ قد صَنَعْتَ أو كَريهْ
أنتَ مَجْهودٌ جريحٌ لَيسَ فيكَ مِن شِفا

٢بِنْتَ صِهيُونَ ٱنظُريني. غارقاً في ذي ٱلُّجج
قَد تُركْتُ وخُذِلتُ، وٱلبَلا كَبْدي وَلَجْ
لا صَديقٌ لا وَلا مِن، أنَسِبائي قد خَرجْ
كَي يَذُودَ العارَعَنّي، و يُسَلّي ٱلمُبْتَلى

٣ قَد رُبِطتُ وضُرِبْتُ ، مثلَ أدنى ٱلمُرذَلِين
بسياط قد جُلِدْتُ ، مِثْلَ شَرِّ ٱلمُجرمينْ
كُلُّ هذا مِن جَرَاكُم ، كَي تكُونُوا آمِنين
فانظُرُوني هَل رَأيتم مثلَ سُقْمِي في ٱلوَرَى

٤ يَا يَسُوعُ أجرِفِينَا سَيْلَ دَمْعٍ بانسِجَامْ
يَلتَظِ ٱلقَلْبَ بِنَارٍ شَبَّهَا حُزْنٌ عُظَامْ
لِخطايا جَرَّحتْكَ ، بعُقُوقٍ وٱجتِرَامْ
ليتَنا طُولَ ٱلليَّالي، نَدماً نهمي ٱلدِّمَا

قامت مريم

١ **قَامَتْ مَريمْ، بِنْتُ داود، نَحوَ العُودْ**
تَنْدُبُ ابنَها المصلوبْ بايدِي الجُنُودْ
رُمحُ ٱلحُزْنِ ، غَائصْ في نَفْسِها
مِن ألَمِها غَابَتْ عَن حِسِها
ثُمَّ أفَاقتْ ، وَا ويلاهْ وَصَاحَتْ ، وَاولَداه

٢ حَبيبي حَبيبي ، يا وَلَدِي خَاطِبْني
كَيفَ أرَاكْ عُرْيانْ ، ولا أندُبْكَ يا إبني
أوجَاعُكْ ، حَرَقَتْ كَبِدِي

آلامُك ، مَزقَتْ فُؤادِي
كيفَ تَحيَا وَالِدَتُكْ يا وَلَدَاهْ ، بعدَ موتِكْ

٣ يا عَزيزَ أُمِّكْ ، وَثَمَرَتُها ٱلفريدةْ
يا وحيد أبيكْ ، وصورتُهُ ٱلمَجيدَةْ
فِراقُكْ ، كِسكّين جَرَحَني
وعَذابُكْ ، كَحربةْ طَعَنَني
إسمَحْ لِي أن أمُوتْ قُبالَكْ
ولا أنظُرْ أحْوالَكَ

٤ آهْ وَاوَيلاهْ ، كيفْ غابَتْ شَمسُ ٱلكَونْ
آه وَأحزناهْ ، كيف أكمَدَ منهُ ٱللوَّنْ
أين صَوتُكْ ، مُنهضُ ٱلرّاقِدين
أين حَيلُكْ مُقيمُ ٱلمُقعَدِين
قد ضَعُفتْ أوصالُكْ مِن فرطِ ، آلامِكْ

٥ يا أمّ يسوعْ ، ٱبنِ الآب ٱلأكْرَمْ
يا مسكنَ ٱلرّوح القُدُس ، ٱلأعْظَمْ
أشرِكينا ، بٱلآمْ فاديِنا
إمنَحِينا ، نِعمَةَ بِارِينا

لِـنَـثني ، مَدَى الأ يَّامْ وَصْـفَـكِ عَـلَـى ٱلدَّوَامْ

آه يا مريم

١ آه يـا مـريـمْ قـد صـارْ صـبـرُكِ سُـوراً حـصِـينـاً
(الـردة) بجـاهْ آلامِـهِ، يـا حَـنونَـا ، إرحمـيـنـا
٢ في الـصَّـلاةْ عَـرِقْ، إبـنُـكِ دَمـاً و بِـهِ نَـقـيـنَـا
٣ اليهـودُ الـظـالمـون، قـد مَسكُوهُ مَكْـتوفاً مَهِـيناً
٤ دَانَــهُ حَـانَــانْ و بـدِيـنـهِ قـد عُـفـيـنـا
٥ ضَـفَـرُوا ٱلاشـوَاكْ ، إكِـلـيـلاً لِـرأس بـاريـنَـا
٦ زُوراً شَـهِـدوا عَلى ٱلـبَـريء مِـن خَـطَـايـانَـا
٧ يـا بِـيـلاطُـسْ لِـمَ تَـجُـورْ على فـادِيـنـا
٨ سَـحَـبـوهُ مـوثَـقـاً ومَـجْـلـوداً ظُـلـمـاً مُـبـينَا
٩ سَـاقـوهُ حَـامـلاً صَـلِـيـبَـهُ لا يـلـقَـى مُعِـينـا
١٠ عَـلَـى ٱلـجُـلـجُـلة صُـلِبْ و بِصَلِبهِ قَد نُجِّينَا
١١ في صَـلـبِـه صَـرخْ إلهـي لِـمَ تـرَكْـتَني حَـزيـنـا
١٢ صَـاحْ أنـا عَـطْـشـانْ و بِـعَـطَـشـهِ قَـد رُو يـنَـا
١٣ قـال يـا أبـتـاهُ روحـي بـيـديـك هِيَ ضمينا
١٤ هَـبـت روحُـهُ وخـلَّـصَـتْ آدمْ أبـيـنـا

تحت الصليب تبكي

١ تحت الصليبِ تبكي العذراء بنحيبْ
كيف أني فارقتُكْ . يا ولدي الحبيبْ

٢ تـتفـجَّـرَ دَمُـكْ . تحت المعصرةْ
وكـالعنب لحمُك ، صار دماً يقطُرا

٣ يـا لَـحـزُنِ أُمِّـكْ . بحـرِ المرارةْ
تـنوحُ وتبـكيـكْ . بدمِعها السكيبْ

٤ سِكَينـةُ الاوجاعْ . غاصتْ في قلبي
أبـكـي وأتـوَجَّـع . عليكْ يا آبني وحُبيَ

٥ عُـد الـيّ وارجِع . هدِّيء نَحِيبي
عـظيـمٌ ذا الـوجعْ . صبرُكَ عجيبْ

قيامة المسيح

١ قـامَ قـامَ المـسيـحْ يـا لَـعـيـدٍ صـبيـحْ
كـلُّ نـفسٍ تـصيـحْ قـامَ قـامَ المـسيـحْ

٢ صحّ وعـدُ الـقـتـيـلْ بـالـقـيـام بـالجـليـلْ
فـابـشُـرَنْ يـا خليـلْ قـامَ قـامَ المـسيـحْ

٣ تَمَّ تَمَّ الفِدى فَرَّفَرَّ العِدَى
هاكَ صوتُ الصَدَى قامَ قامَ المسيح

٤ اشرقَ اليَومَ نُورْ من ضَجِيعِ ٱلقُبورْ
فاصرُخوا بالسرورْ قامَ قامَ المسيح

٥ يا نساء ٱليمينْ ناظراتِ ٱليقينْ
قُلن للمُنذرينْ قام قام المسيح

٦ القتيلُ ٱنتَصرْ واللواء ٱنتَشَرْ
والجحيم ٱنكَسَرْ قام قام المسيح

٧ يا لَعيدٍ سعيدْ فيه يحلُو النشيد
بترنيم جديدْ قام قام المسيحْ

قيامة المسيح

١ قام ربُّ المجدِ حقّاً لابساً تاجَ الظَفَر
ماحياً أسراً ورِقّاً كان ينتابُ البَشَرْ

٢ شهدتْ كلُّ البرايا فرحاً ذاك القيامْ
والسما والارضُ نادَتْ قام حقّاً قامَ حقّاً

٣ مَنَح الكونَ حياةً عاقداً عهدَ السلامْ
كاسراً جيش المنايا مَعَ سُلطانِ الظلامْ
٤ فَاهتفوا حَمْداً ومجداً لائقاً يا مُؤمنينْ
يا يَسُوعُ لَكَ شُكْراً الى دَهْرِ الدَّاهِرينْ

صعود المسيح

١ ذا نَهارٌ فِيْهِ ضَاءتْ شَمْسُ صُعُودِ المَسِيْحْ
وَٱستَنارَ ٱلكُلُّ مِنْهُ ذَا لَنا فَاد صَحِيحْ
٢ قَدْ عَتَقْنَا فَخَلُصْنا مِنْ عِدَانَا ٱلمارِدِينْ
وَصَعِدْ ثَمَّ تَمَجَّدْ في سَمائهِ ٱلحصِيْنْ
٣ فاستَعِدُّوا للصُّعُود لِلِقَا ٱلفَاديْ الأمِيْنْ
في مَجيْهِ يَوْمَ يَحكُمْ وَ يَدِيْنْ ٱلمخْلُوقِيْنْ
٤ وَتَنَقُّوا مِنْ شُرُوْرِ والَخطَا يا مُؤمِنِيْنْ
وَٱغْتَذُوا مِن جَسَدِ ٱلرَّبّ
وَٱشْرَبُوا ٱلدَّم الثَمِيْنْ

(الروح القدس)

١ هَلُمَّ يَا رُوحاً مُعِيْنْ   وَزُرْ صُدُورَ ٱلمُؤمِنِينْ
وَٱسكُبْ عَلَيهِمْ أجمَعِيْنْ
شُعَاعَ نِعْمِةٍ ثَمِيْنْ
٢ أنْتَ المُعَزِّيْ لِلْكَئِيْبْ
وَمِنْحَةُ الآب الرَّقِيْب

حُبٌّ ونُورٌ وَلَهِيْبْ   وَرُوح مَسْحَةِ ٱلبَنِيْنْ
٣ بِسَبْعِ وَهَبَاتٍ تُجِيْدْ
يَا أُصبُعَ ٱلآبِ ٱلمجِيْدْ
وَوَعْدَهُ ٱلسَّامِي ٱلفَرِيْدْ
أنْتَ ٱلهُدَى لِلنَّاطِقِيْنْ

٤ أضِيء بِنُورِكَ ٱلنُّهَى   وٱلهِبْ بحُبِّكَ ٱلحَشَا
وَجِسْمُنَا ٱلواهِي ٱلبِنَا
بِحَولِكَ ٱجْعَلْهُ رَصِيْنْ

٥ أَخْـزِ ٱلـعَـدُوَّ قَـاصِـيـاً   أَعْـطِ ٱلـسَّـلاَمَ صَافِـيـاً
بِـكَ دَلِـيلاً هَـادِيـاً   عَلى ٱلـشُّرُوْرِ نَسْتَعِيْنْ

٦ عِـلْـمَ ٱلإِلـهِ اعْـطِـنَـا   الآب وَالأَبْـنِ ٱلـسَّـنَـا
ومَـعْـهُـمَـا رُوْحُ الـهَـنَـا   نَـعْـلَـمُـكَ فِـي كُـلِّ حِيْنْ

٧ لِـلآبِ مَـجْـدٌ لاَ يَـزُوْلْ   وَٱلإِبْـنِ مَـوْلُـود الـبـتـولْ
وَٱلـرُّوحِ مُـرشِـدِ ٱلـعُـقُـوْلْ
فِـي كُـلِّ دَهْـرِ ٱلـدَّاهِـرِيْـنْ

إرتفاع الصليب

١في هــذَا يَـومـنَـا الـصَّـبِـيْـحْ
عِـيْـدِ صَـلِـيْـبِ ٱلـمَـسِـيْـحْ

نِلنَا ٱنْتِصَاراً صَحِيْحْ   عَلَى ٱلشَّيْطَانِ ٱلقَبِيْحْ

قرار

ألاَ ألاَ ٱنْـشُـدُوا بِـالـمَـدِيْـحْ
عَـظِّـمُـوا ٱلـمَـسِـيْـحَ بِـالتَّـسْـبِـيْـحْ

نَـكَ ٱلـشُّـكْـرُ لَـكَ ٱلـحَـمْـدُ
لـك الـعِـزُّ لـك المجـد على الـدَّوام

٢ يَـا لَـهُ مَـوسِمٌ سَعِيْدْ يَـا لَـهُ يَوْمٌ مَـجِـيْـدْ
سَـبِّـحُوا ٱلـفَـادِيْ الـفَـرِيْـدْ
بِـتَـرَاتِـيـلِ ٱلـنَّـشِـيـدْ

٣ قَدِ ٱفْتَدَانَا بالصَّلِيْبْ ٱشْتَرَانَا ٱلإِبْنُ ٱلحَبِيْبْ
بِـالـدَّمِ ٱلـجَـارِيْ ٱلـسَّـكِـيْـبْ
إِذْ مَـاتَ مَـوْتـاً عَـجِـيْـبْ

الالتجاء الى يسوع

١ يَـسُـوعُ بَـهْـجَـةُ ٱلـنُـفُـوْسْ
ذِكْـرَاهُ تَـطْـرُدُ ٱلـعُـبُـوسْ

وَحبُّهُ يَنْفِي ٱلبُؤُوْسْ طُـوبَـى لِـمَـنْ يَـهْوَاهُ
٢ في ذَا ٱلـزَّمَـانِ ٱلـغَـاسِـقَ
مَـن لي بِـخِـلٍّ صَـادِق

أشْكُوْ لهُ مَضَايِقي مُسْتَنْجِداً عَزَاهُ
٣ إنَّ خَلِيلِي ٱبْنُ ٱلإلهْ
مَنْ لَيْسَ يَكْرَهُ ٱلخُطَاه

إذَا ٱسْتَغَاثُوا بِنَدَاهْ لاَ خَيْرَ مَا عَدَاهُ
٤ إذا غَدَا قَلبِيْ هَلُوعْ فَعِنْدَ أحْضَانِ يَسُوعْ
أُسْرِعْ كَالطِفْلِ ٱلجَزُوعْ
يَصِيْحُ يَا أمَّاهُ

٥ فَهْوَ فَخَارِي فِي ٱلمَلاَ وَهْوَ أنِيْسِي فِي ٱلخَلا
وَهْوَ رَجَائِي فِي ٱلبَلاَ وَلَيْسَ لِي سِوَاهُ
٦ إن طَرِحَتْ يَدُ ٱلحِمَامْ
رُعْباً عَلَى كُلِّ ٱلأنَامْ

فَلِي يُوافِيْ بالسَّلاَمْ أعِزُّ مُلْتَقَاهُ

ذبيحة الغفران

١يَا رَبُّ ٱرْحَمْنَا ، وَٱقبَلْ قُرْبَانَنَا
لا تَغْفَلْ عَنَّا، عَلَيْكَ ٱتِكَالنَا
٢ يَا رَبْ يَا مَالِكْ، إرْحَمْ عِبَادكْ
لأنْ كُلَّنَا، نَقْرعُ بَابَكْ
٣ إقْبَلْ قُرْبَانَّا، وَزدْنَا جُوْدَكْ
وَكَمِّلْ مَعْنَا، يَا رَبْ وُعُودَكْ
٤ مَنْ يَاكُلْ جَسَدِي، وَ يَشْربْ دَمِي
وَ يَحْفَظْ قَوْلِي ، فَهْوَ مُحِبّي
٥ وَفيْ قَلْبِهِ ، دَائمْ تَذْكَارِيْ
يَرثِ ٱلنَّعِيْمْ ، هذَا إقْرَارِيْ

ذبيحة الغفران

١ يَا مُكَوِّنَ ٱلعَوَالِمْ بِقُدْرَةٍ مِنْ عَدَمْ
يَا مُخَلِّصْ جِنْسَ آدَمْ بِحَنَانٍ وَكَرَمْ
٢ إجْعَلْ يَا رَبْ هذَا ٱلقُرْبَانْ
يَمْحُوْ ذَنْبَنَا ٱلعَظِيْمْ
وَجُدْ عَلَيْنَا بالإحسَانْ
أيُّهَا ٱلفَادِي ٱلْكَرِيْمْ

٣ هَا جَسَدُكْ لَنا يُعْطَى عَـرَبُـونـاً لِلْحَيَـاةْ
وكَذَا دَمُكَ ٱلْمحْيِيْ يُنَجِّيْ مِنَ ٱلْمماتْ
٤ أُطْلُبُوا فَيُعطَى لَكُم قَدْ نَطَقْ فَمُكْ وَقَالْ
فَأمْنَحْنَا يَا رَبْ نَعْمَاءكَ
وَٱهْدِنَا سُبْلَ ٱلْكَمَالْ

القربان المقدس

١ لِنُسَبِّحْ وَنُمَجِّدْ فَادِيْنَا يَسُوْعْ
ونُعَظِّمْ ثُمَّ نَسْجُدْ بِكُلِّ خُشُوْعْ
٢ هَا إنّهُ عَلَى ٱلْمذْبَحْ لأجْلِ ٱلإنْسَانْ
وَمَنْ دَنَا مِنهُ يُمنَحْ نِعْمَةَ ٱلْغُفْرَانْ
٣ فَهَلُمُّوا ٱحتَضِنُوهُ بِالرُوْحِ وَٱلْقَلْبْ
تَنَاوَلُوا وَذُوقُوهُ كَمْ إنَّهُ عَذْبْ
٤ هَذَا هُو خُبْزُ ٱلحَيَاةْ وَقُوْتُ ٱلأرْوَاحْ
وَهُوَ حَقّاً عَيْنُ ٱلخيْرَاتْ وَأصْلُ ٱلصَّلاَحْ
٥ شُكْراً لَكَ يَا رَبّنَا يَسُوعُ ٱلكَرِيْمْ
لِأَنَّكَ أعْطَيْتَنَا عُرْبُونَ ٱلنَّعِيْمْ

القربان المقدس

١ بِيعَةَ ٱلرَّب نَادي بِسُبْحٍ عَمِيْمْ،
مَعْ جُنودُ ٱلعُلَى لِمولاَكِ ٱلكرَيْمْ
بِأعْلَى الانْغَامِ ٱلشَّجِيَّةِ،
وَأحْلَى صَوْتٍ رَخِيْمْ
٢ قَدْ أرَقْتَ يَسُوعُ دَمَكْ ٱلثَّمِيْنْ،
لِخَلاصٍ وَكَفَّارَةِ ٱلعَالَمِيْنْ
فَبَارِكْ شَعبَكَ وقَدِّسْـ،
ـهُ بِرُوْحِكَ الأمِيْنْ
٣ طُوبَى لَمِنْ دَنَا مِنْ جَسَدِ الفِدَى
حقّاً ٱسْتَقْصَى مِنْهُ جَمِيعَ ٱلرَّدَى

وَكَانَ حَظُّهُ نَعِيْمَ ٱلـ، ـمَلَكُوتِ سَرْمَدَا
٤ إنَّا نَدْعُوْ إلَيْكَ في هذَا ٱلوُقُوفْ
فَاسْتَجِبْنَا وَٱرْحَمْنَا يَسُوعَ ٱلرَّؤوْف
وَٱغْفِرَنَّ لَنَا،
مَآثِمْنَا بِعَفْوِكَ يَا عَطُوْف

القُربان المقدّس

١ لِـنُبَـارِكْ، وَنُـقَـدِّسْ مَـعْ مَـلائِـكِ ٱلـرَّحْـمَـنْ
لِيَسُوعَ، فَادي ٱلأكْوانْ حَـيْـثُ قَـد خَـلَّـصَـنَـا
بَـصَـلـبِـه ، مِـنْ ٱلـطُّـغْـيَـانْ ،
شُـكْـراً وَحَـمْـداً لَـكَ . يَـا ٱبْـنَ ٱللـهِ كُـلَّ آنْ

٢ إنَّ كَـلِمَـةَ ٱلـصَّلِـيـبْ . لِـغَـيْـرِ ٱلمـؤمِـنِـيـنَـا
جَـهَـالَـةٌ وَعِـنْـدَنَـا. نَـحْـنُ ٱلـمُـقْـتَـدُونَـا
فَـهْـيَ قُـوةُ إلـهُنَا. لا فَخْرَ لَـنَـا إلاَّ . بِـصَـلِـيبِ رَبِّنَا

٣ يَـا وَحِـيْـدَ ٱلآب أَلْـقِ ٱلـــ
ــــسَّـلاَمَ فِـي بِـيْـعَـتِـكْ

مَـنِ ٱغـتَـذَتْ بالأطهَرينْ جَـسَـدِكْ وَدَمِـكْ
وَهِـيَ تَـدْعُـو فِـي بَـابِـكْ،
يَـارَبُّ ٱشـفِـقْ عَلَيْنَا. كَعَظِيمِ رَأفَتِكْ

٤ قَـوْلاً وَفِـعْـلاً وفِـكـراً أَخْـطـأنَـا وَسَـقَـطْـنَـا
فَـأغـفِرْ لَـنَـا ، مَا أخْطأنَا كَـمَـا نَـحْـنُ نَـغْـفِـرُ
لَـمِنْ أخْـطأ إلينا ، وَلَكَ نَـرْفَـعَـنَّ ٱلـتَـهَالِيْلَ وَٱلثَّنَا

الشوق الى المسيح

١ ذَاب فيَ ٱلقَلْبُ حُباً   وَٱشتِياقاً لِلْمَسِيْحْ
فَهْوَ كَنْزي وَمَلاَذيْ
وَهْوَ مَلْجأي ٱلصَّحِيْحْ

٢ إِسْمُهُ يَنبُوعُ حُبٍّ   وَوِدَادٍ وكَرَمْ
وَهْو فَيْضٌ مِن حَنَانٍ   وَحَيَاةٍ ونِعَمْ
٣ يَا يَسُوعُ أَنْتَ مَجْدِي
مُبْتَغَاي في رِضَاكْ

أَنْتَ آمالي وَخَيْري   لَيْسَ لي خَيرٌ عَدَاكْ
٤ أَنْتَ يا رَبي طَبيْبيْ   أَنْتَ تَرْيَاقُ ٱلشَّفَاءْ
فِيْكَ جَذْلِيْ وسُرُوْرِي
أَبْعِدَنْ عَنِّي ٱلشَّقَاءْ

٥ أَنْتَ عَوْني وَرَجَائِي   بَهْجَتي طُوْلَ ٱلدُّهُوْرْ
أنتَ بِرّي وَحَيَاتيْ   أَنْتَ يَنْبُوعُ ٱلسُّرُوْرْ

٦ أنتَ حَظّي وَنَصيبي   وَضِيائي في ٱلحَياةْ
أنْتَ عَوْني عِنْدَ ضِيْقِي
أنْتَ مِيْنَاءُ ٱلنَّجَاةْ

مريم العذراء

١ مَدْحُ مَرْيَمْ فَرْضُ ٱلْزَمْ   مَن تَرَنَّمْ لاَ يُلامْ
آهِ لَوْلا نُورُ مَرْيَمْ   كَانَ عَالَمْنَا ظَلامْ
٢ لاَحَ نُورُ ٱلإبْتِهَاجِ   فِي فَلَكِ ، ذَاتِ ٱلبَتُولْ
وَٱشْرَق بَعْدَ الدَّيَاجِي   عِنْدَ مَا عَمَّ ٱلأُفُولْ
٣ إسْتَعَادَتِ ٱلسَّعَادَةْ   حِيْنَ عَادَت بِالسَّلاَمْ
آهِ لَوْلاَ نُورُ مَرْيَمْ   كَانَ عَالَمْنَا ظَلاَمْ
٤ خَمْرَةَ ٱلرُّوحِ سَقَتْنَا   وَٱلغِذَاءُ خُبْزُ ٱلحيَاةْ
حُلَّةْ يَسُوعْ ٱلْبَسَتْنَا   صِرْنَا جَمْعاً أَصْفِيَاه
٥ يَا كَمَالَ ٱلطُّهْرِ وَٱلعَوْنْ   يَا وَسِيطَ ٱلخاطِئِيْنْ
يَا جَمَالَ ٱلفَضْلِ في ٱلكَوْنْ
يَا عَرُوسَ ٱلعَالَمِيْنْ
٦ يا عَفِيفَهْ يَا لَطِيْفَهْ   يَا شَرِيْفَهْ فِي ٱلمَقَامْ
يَا مُعِينَةْ يَا حَنُونَا   أنجِدِيْنَا لِلتَّمَامْ

مريم العذراء

١١ طـوبَـاكِ يَـا مَـرْيَـمْ ، يَـا أُمَّ ٱلمعـظَّـمْ ، مِن كُلِ مَقَامْ
طُـوبَـاكِ عَـلَـى ٱلـدَّوَام، يَـا نجـيـبَـةُ وَعْجِـيبَـةُ،
يَا حَبِيْبَةٌ وَلبيْبَهْ
٢ مَـن يَـطِـيـقْ بـالّلِّـسَـانْ ، أن يَـصِـفَ ٱلإحْـسَـانْ،
ٱلذّي حُزْتِيهْ
فِـي ٱلـتَّـحْـقـيـقْ ذَاك يَـتِـيْـهْ ، يَـا فَـريْـدَةْ يَـا مجـيْـدَةْ،
يَا جْميْلةْ وَجليْلَةْ

أعياد العذراء

١ يَـا بَـتُـولاً، فِـي ٱلـبَـرَايَـا قَـدْ تَـسَـامَـتْ، فِـي ٱلمقَـامْ
بِـسَـنَـاءِ ، فِـي ٱلـمـرَايَـا فَـاقَ أَوْصَـافَ ٱلـكَـلاَمْ
٢ إنَّـكِ يَـا أُمَّ رَبِّـي دُرَّةٌ دُونَ مَـلاَمْ
مَـدْحُـكِ أضْـحَـى لِقَلْبِي خَـيْـرَ سُـؤلٍ وَمَـرَامْ
٣ فَـاحَ مِـنْـكِ ، عَـرفُ طُـهْـرٍ
طِـيـبُـهُ ، يَـشْـفِـيْ ٱلـسَّـقَـامْ

كَـم أيَـادٍ مَعَ ذُخْـرٍ   مِـنْكِ قَـدْ ، حازَ ٱلأنَـامْ
٤ فِـيـكِ طَـابَ الـمَـدْحُ مَـرْيَـمْ
بِـأفَـانِـيـنِ ٱنْـتِـظَـامْ

بَـعْـدَ أنْ حَلَّ ٱلـمُـعَـظَّـمْ   فِيكِ كَـيْ يَـمْـحو ٱلأَثَامْ
٥ يَـا مَـلاَذاً، لِلْـبَـرَايَـا   وَضِـيَـاءً، في الـظَّـلاَمْ
إقـبَـلِـي مِـنَّا ٱلْـهَدَايَا   وَأكَـالِـيْـلَ ٱلـسَّـلاَمْ
٦ أُنْـظُـرِيْـنَا وَٱلْـمَحِـينَا   بِـالحِـمَى، حَـتَّى ٱلْخِتَامْ
وَٱشْـفَـعِـيْ مَـرْيَـمُ فِـيـنَـا   فِـي وَغَـى يَـوْمِ ٱلزِّحَـامْ

الرسل

١ طُـوبَـا كُـمُـو طُـوبَـا كُـمُـو
يَـا رُسْـلَ فَـادِيـنَـا ٱلْـمَـجِـيـدْ

مَـعَ يَـسُـوعَ ذُقْـتُـمُـو   حَـلاَوَةَ ٱلـعَـهْـدِ ٱلْجَـدِيـدْ
٢ نَـشَـرتُـمُـو بُـشْـرَى ٱلـسَّـلاَمْ
فِـي كُـلِّ أقْـطَـارِ ٱلـوَرَى

هَـدَيْـتُـمُـو، كُـلَّ ٱلأَنَـامْ   مِـنَ ٱلـضَّـلاَلِ لِلْـهُـدَى

٣ عَـلَّـمْـتُـمُـو ٱلْحقَّ ٱلْقَوِيمْ   فَـتَـحْـتُـمُـو بَـابَ ٱلـنَّـعِيمْ

هَـدَمْـتُـمُـو رُكْـنَ ٱلْـجَـحِـيمْ

بِـقُـوَّةِ ٱلْـفَـادِي ٱلْـعَـظِـيمْ

٤ فَـابْـتَـهِـلُـوا إِلَـى ٱلْـمَـسِـيحْ

مِـنْ أَجْـلِـنَـا نَـحْـنُ ٱلْـخُـطَـاةْ

لِـنَـحْـفَـظَ ٱلـدِّيـنَ ٱلصَّـحِـيحْ

فِـي قَـلْـبِـنَـا حَـتَّـى ٱلْـمَـمَـاتْ

مار أفريام السرياني

١ أَفْـرَامُ كَـمْ عَـطَّـرْتَ أَرْجَـاءَ ٱلـدُّنَـى

بِـعَـبِـيـرِ أَنْـغَـامٍ تَـسِيـرُ مَـعَ ٱلـسَّنى

هَـبَـطَـتْ عَـلَـيْـكَ مِـنَ ٱلسَّمَا فُنُونُهَا

فَـسَـكَـبْـتَـهَـا وَعَـلَـى جَـوَانِـبِـهَـا ٱلْمُنَى

٢ كَـمْ مِـنْ أَنَـاشِـيـدَ وَمِـنْ أُغْـنِـيَـةٍ

وَمَـيَـامِـرَ حَـبَّـرْتَـهَـا ذخـراً لَـنَـا

أَثْـبَـتَّـهَـا تَـاجـاً عَـلَـى هَـامَـاتِـنَـا

وَقَلائِدَ ٱزْدَانَتْ بِهَا أَعْنَاقُنَا

٣ شَيَّدْتَ أرْكَانَ ٱلمعَاهِدِ وَٱلقَدَا

ـسَةِ أصْبَحت أُسّاً لَهَا وَدَعَائِمَا

رَفَعْتَ أعْلاماً لِكُلِّ فَضِيلَةٍ

وَأقَمْتَ لِلعِلمِ ٱلصَّحِيحِ قَوَائِمَا

٤ زَيَّنْتَ ثَوْباً بُرْدُهُ فَخرٌ لَنَا

وَرَفَعْتَ دِيناً لا يَزَالُ شَعَارُنَا

مَهَّدْتَ دَرْباً مُطْمَئِناً آمِنَا

نَمْشِي وَرَاكَ إذْ غَدَوْتَ مَنَارنَا

٥ فَاشْفَعْ بِنَا أفْرَامَنَا مَا دُمْتَ عِنْـ

ـدَ يَسُوعَ فَادِينَا ٱلحَبِيبِ مُمَجَّدَا

نَنْطِقُ بِاسْمِكَ مُنْشِدِينَ قَصَائِدَا

وَنُعَظِّمُ ذِكْرَاكَ مَا طَالَ ٱلْمَدَى

أحد القديسين

١ صَوْتٌ بِأقْطَارِ ٱلوَرَى أَفْرَاحَ عِيدٍ نَشَرَا

بَهَاؤُهُ قَدْ أَبْهَرَا نُفُوسَ كُلِّ ٱلمؤمِنِين

٢ عِيدُ لِقِدّيسٍ فَضِيلْ صَفِيّ رَبِّهِ ٱلجَلِيلْ
قَدْ سَارَ فِي ٱلنَّهْجِ ٱلْجَمِيلْ
إلى جِنَانِ ٱلكَامِلِينْ
٣ إزْدَانَ بِالطُّهْرِ ٱلعَجِيبْ
مُحْتَمِلاً نِيْرَ ٱلصَّلِيبْ

مُقْتَفِياً إِثْرَ ٱلحَبِيبْ فَنَال حَظَّ ٱلفائِزِينْ
٤ يا مَن يُجِلُّ أصْفِيَاهْ وَ يَرتَضِي بأوْلِيَاهْ
وَفِّقْ لَنَا سُبْلَ ٱلحَيَاةْ بِجاهِ كُلِ ٱلصَّالِحِينْ

الاجتماعات الروحية

١ مَا أحْسَنَ ٱلإخْوَةَ إذْ يَجْتَمِعُونَ في وِدَادْ
مَا أحْلَى أوْقَاتاً لَهُمْ يَقْضُونَهَا فِي ٱلإتِحادْ
٢ بِحُبِّهِمْ وَجَمْعِهِمْ لَهُ سَلاَمٌ وَهَنَاء
يُمَثِّلونَ هكَذَا أجْـ ـتِمَاعَ سُكَّانِ ٱلسَّمَاء
٣ بَهَاء وَجْهِ رَبِّنا يُنِيْرُ ذَا ٱلجَمعَ ٱلمَجيدْ
وتَرْبَطُ ٱلقُلُوبُ بالْـ إيْمَانِ وَالْرَّجا ٱلوطِيدْ

٤ لَـنَـا يَـسُـوعُ رَأسُـنَـا   وَنَحْنُ أعْضَاءُ ٱلْجَسَدْ
فَـلاَ خِـلاَفَ بَـيْـنَـنَـا   يَـكُـونُ لاَ وَلاَ حَـسَـدْ
٥ يَجْمَعُنَا ٱلْحُبُّ مَعاً   ثُـمَّ نَـكُـونُ بِـالـوِفَـاقْ
بِـوَحْـدَةٍ كَـإخْـوَةٍ
فِـي ٱلْـقُـرْبِ أَوْ عِـنْـدَ ٱلْـفِـرَاقْ

التوبة

١ كنتُ عبداً لِلخطايا   غارقاً بينَ الدُّموعْ
كنتُ مأسوراً سجيناً   قبلَ أن يأتي يسوعْ
٢ حَطَّمَ الأغلالَ عَنِّي   دافعاً كلَّ الثَّمَنْ
فأنا حُرٌّ طليقٌ   ظافرٌ طُولَ الزَّمَنْ
٣ قد حباني كُلَّ خير   بعدَ أنْ ذاقَ المماتْ
فَهْوَتِرياقٌ لِقَلْبي   وَهْوَ يَنبُوعُ الحياةْ
٤ كنتُ مجروحاً طريحاً   في دَياجيرِ الظَّلامْ
فاستنارتْ فيهْ رُوحي   فَهْوَ نُوري والسلامْ

ܬܫܡܫܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܐܠܗܝܬܐ

الخدمة الالهية في الكنيسة السريانية الأرثوذكسية